

WACKER

www.wackergroup.com

| | |
|---------|-----|
| 0006595 | 000 |
| 05.2006 | |

Trench Rollers Grabenwalzen Rodillos para Zanjas Rouleaux à pieds d'ameurs

RT 820

Parts Book
Ersatzteile
Lista de Repuestos
Liste de Pièces de Rechange



A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikel-Nummer, die Versions- Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.

***My machine's numbers are / Die Nummern meines Gerätes sind /
 Los números de mi máquina son / Les numéros de ma machine son :***



Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, ésto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

Les numéros de pièces imprimés en caractères gras dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

| | |
|---|----|
| Front Frame Vorderrahmen Basitidor Delantero Châssis Avant | 8 |
| Rear Frame/Drums Hinterrahmen/Bandagen Bastidor de Atrás/Tambores Châssis Arrière/Tambours | 12 |
| Hydraulic Tank/Control Panel Hydrauliktank/Schaltpult Tanque Hidráulico/Tablero de Mando Réservoir Hydraulique/Tableau de Commande | 16 |
| Safety Bar/Control Box Schutzbügel/Kontrollkasten Manija de Seguridad/Accesorio de Control Poignée de Sécurité/Mécanisme de Commande | 20 |
| Articulated Steering Joint/Steering Cylinder Knickgelenk/Steuerzylinder Unión Articulada de Dirección/Cilindro de Dirección Joint articulé/Cylindre de Direction | 22 |
| Drum Assembly Bandage Komplett Tambor Completo Tambour Complet | 24 |
| Drum Drive Bandagenantrieb Accionamiento de Tambor Entraînement de Tambour | 26 |
| Exciter cpl. Erreger kpl. Excitador compl. Excitatrice compl. | 30 |
| Drive Pump Installation Antriebspumpe-Montage Instalación de Bomba de Accionamiento Installation de Pompe d'Entraînement | 34 |
| Manifold Assembly Verteiler Komplett Tubo Múltiple Tubulure | 38 |
| Hydraulic Piping Hydraulik-Rohrleitung Tubería Hidráulica Canalisation Hydraulique | 42 |
| Labels Aufkleber Calcomanias Autocollants | 46 |
| Battery Installation Montage der Batterie Instalación de la Batería Installation de la Batterie | 48 |
| Rear Panel Assembly Blechtefel Hinten Conjunto Panel Trasero Tableau d'arrière | 50 |

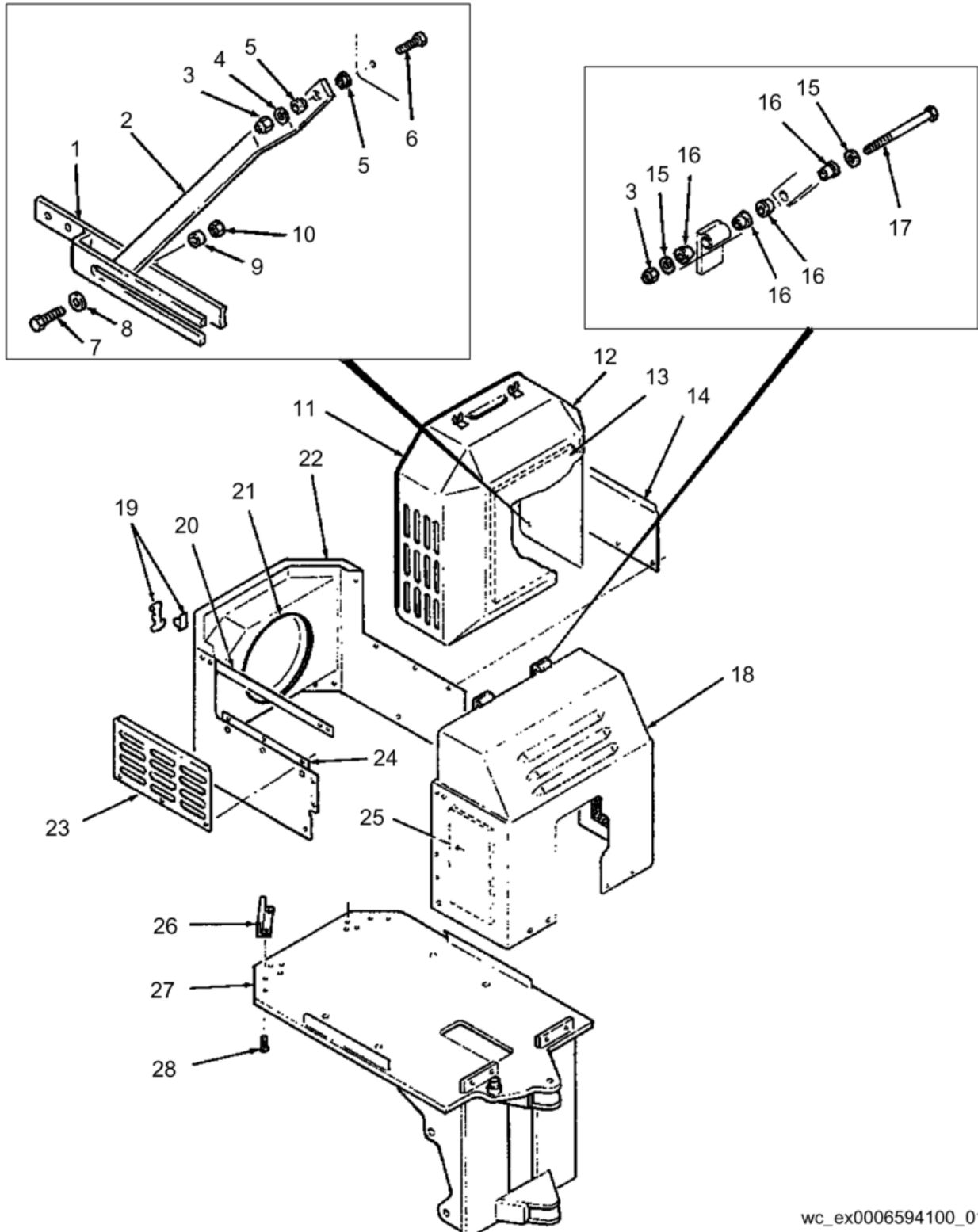
Indice**Table des matières**

| | |
|--|----|
| Terminal & Manifold Block Wiring Anschlußblock- und Verteilerblockverdrahtung Canalización Eléctrica de Bloque Terminal y Tubo Múltiple Canalisation Électrique de Bloc de bornes et Tubulure | 52 |
| Control Box Kontrollkasten Caja de Control Boîtier de Commande | 54 |
| Kit-engine, EPA, Lombardini Lombardini-Motor kpl. EPA Motor Lombardini, EPA, compl. Moteur Lombardini, EPA, compl. | 57 |
| Air Cleaner Luftfilter Filtro del Aire Filtre à Air | 58 |
| QSD Fuel System QSD Kraftstoffsystem Sistema de Combustible QSD Système d'Essence QSD | 60 |
| Fuel System Kraftstoffsystem Sistema de Combustible Système d'Essence | 64 |
| Voltage Regulator Spannungsregler Regulador de Voltaje Régulateur de Tension | 68 |
| Voltage Regulator Spannungsregler Regulador de Voltaje Régulateur de Tension | 70 |
| Muffler Auspufftopf Silenciador Pot d'échappement | 72 |
| Intake/Exhaust Manifolds Ansaug-/Auspuffkrümmer Tubos Múltiples-Admisión/Escape Collecteurs d'Admissiion/d'Échappement | 74 |
| Lubrication System Schmierung Lubricación Lubrification | 76 |
| Piston/Cylinder/Cylinder Head Kolben/Zylinder/Zylinderkopf Pistón/Cilindro/Culata Piston/Cylindre/Culasse | 80 |
| Engine Block/Alternator/Starter Zylinderblock/Wechselstromerzeuger/Anlasser Bloque de Cilindros/Alternador/Motor de Arranque Bloc de Cylinders/Alternateur/Moteur-Démarrreur | 86 |
| Crankshaft/Timing/Speed Governor Kurbelwelle/Regulierung/Drehzahlreger Cigüeñal/Distribución/Regulador de Velocidad Vilebrequin/Réglage/Régulateur de Vitesse | 90 |

| | |
|---|----|
| Governor Control Regler Regulador Régulateur | 94 |
| Covers Deckels Tapas Couvercles | 96 |
| Gaskets Dichtungen Empaques Joints | 98 |

Front Frame
Vorderrahmen
Basitidor Delantero
Châssis Avant

RT 820

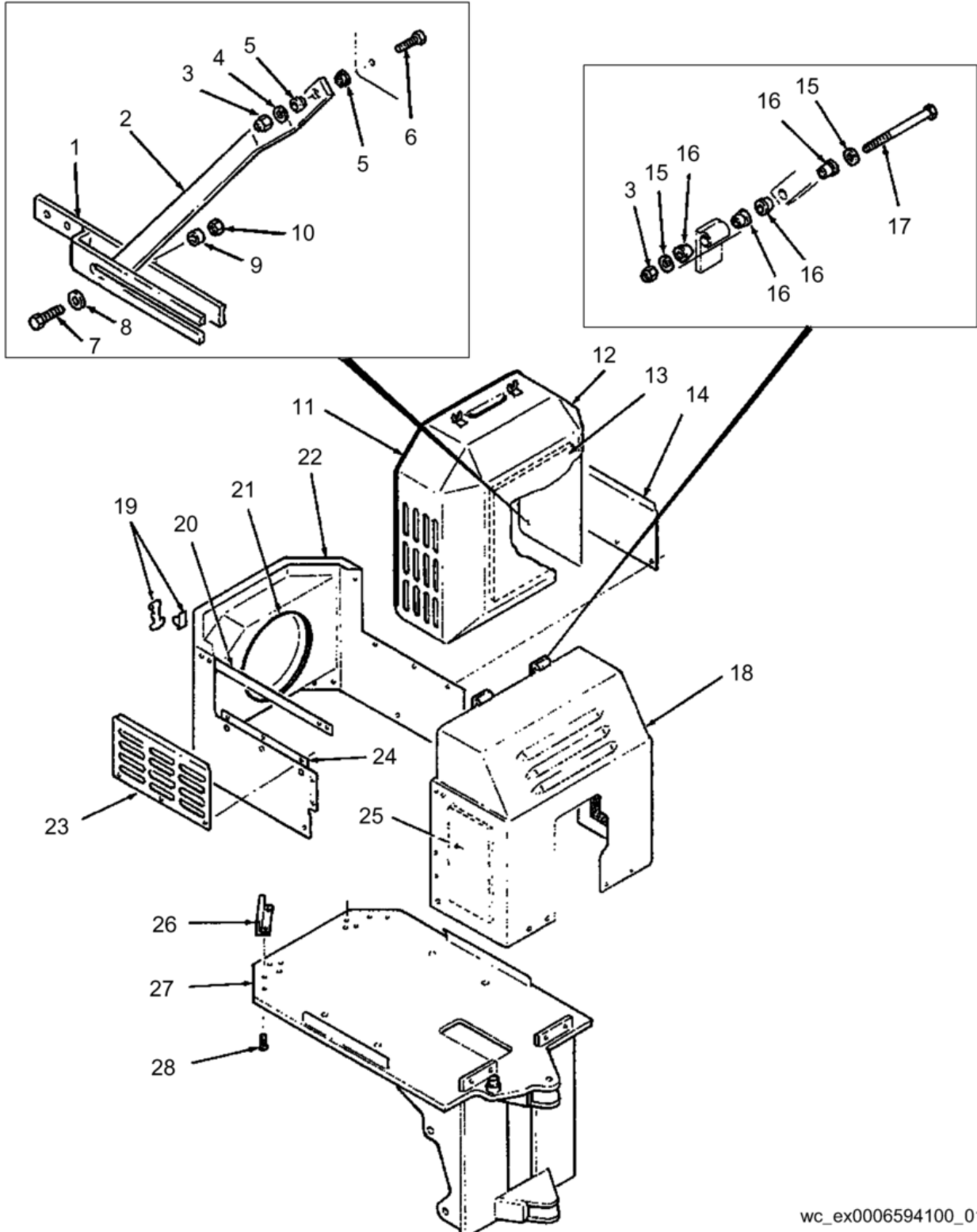


wc_ex0006594100_01

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|----------------------------------|---|--------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0010367 | 4 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M8 | |
| 1 | 0011153 | 4 | Carriage bolt Schloßschraube | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée | M8 x 20 | |
| 1 | 0083327 | 1 | Guide Führung | Guía Guide | | |
| 2 | 0083325 | 1 | Brace Strebe | Apoyo Ventrière | | |
| 3 | 0010367 | 2 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M8 | |
| 4 | 0010622 | 1 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B8,4 | |
| 5 | 0083365 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 6 | 0011457 | 1 | Screw-hex head Sechskantschraube | Tornillo principal del hexágono Vis principale d'hexagone | M8 x 25 25Nm/18ft.lbs | |
| 7 | 0012362 | 1 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M8 x 20 25Nm/18ft.lbs | |
| 8 | 0010622 | 1 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B8,4 | |
| 9 | 0083319 | 1 | Guide bushing Führungsbuchse | Buje guía Douille de guidage | | |
| 10 | 0033356 | 1 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | VM8 | |
| 11 | 0081955 | 1 | Molding Profilgummi | Moldura Garniture | 54-1/2in | |
| 12 | 0083219 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 13 | 0074556 | 1 | Pad Unterlage | Cojín Coussin | 0,7 x13,325 x 12in | |
| 14 | 0083189 | 1 | Access cover Abdeckplatte | Tapa de acceso Couvercle à accès | | |
| 15 | 0010742 | 4 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | 8,4 | |
| 16 | 0083190 | 8 | Nylon bushing Buchse | Buje Douille | | |
| 17 | 0011348 | 2 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M8 x 75 25Nm/18ft.lbs | |
| 18 | 0010367 | 4 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M8 | |
| 18 | 0030056 | 10 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 10 25Nm/18ft.lbs | |
| 19 | 0079309 | 3 | Flexible latch Verriegelung | Aldaba Loquet | | |
| 19 | 0010369 | 12 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M5 | |
| 19 | 0011476 | 12 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M5 x 16 6Nm/4ft.lbs | |
| 20 | 0011153 | 4 | Carriage bolt Schloßschraube | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée | M8 x 20 | |

Front Frame
Vorderrahmen
Basitidor Delantero
Châssis Avant

RT 820

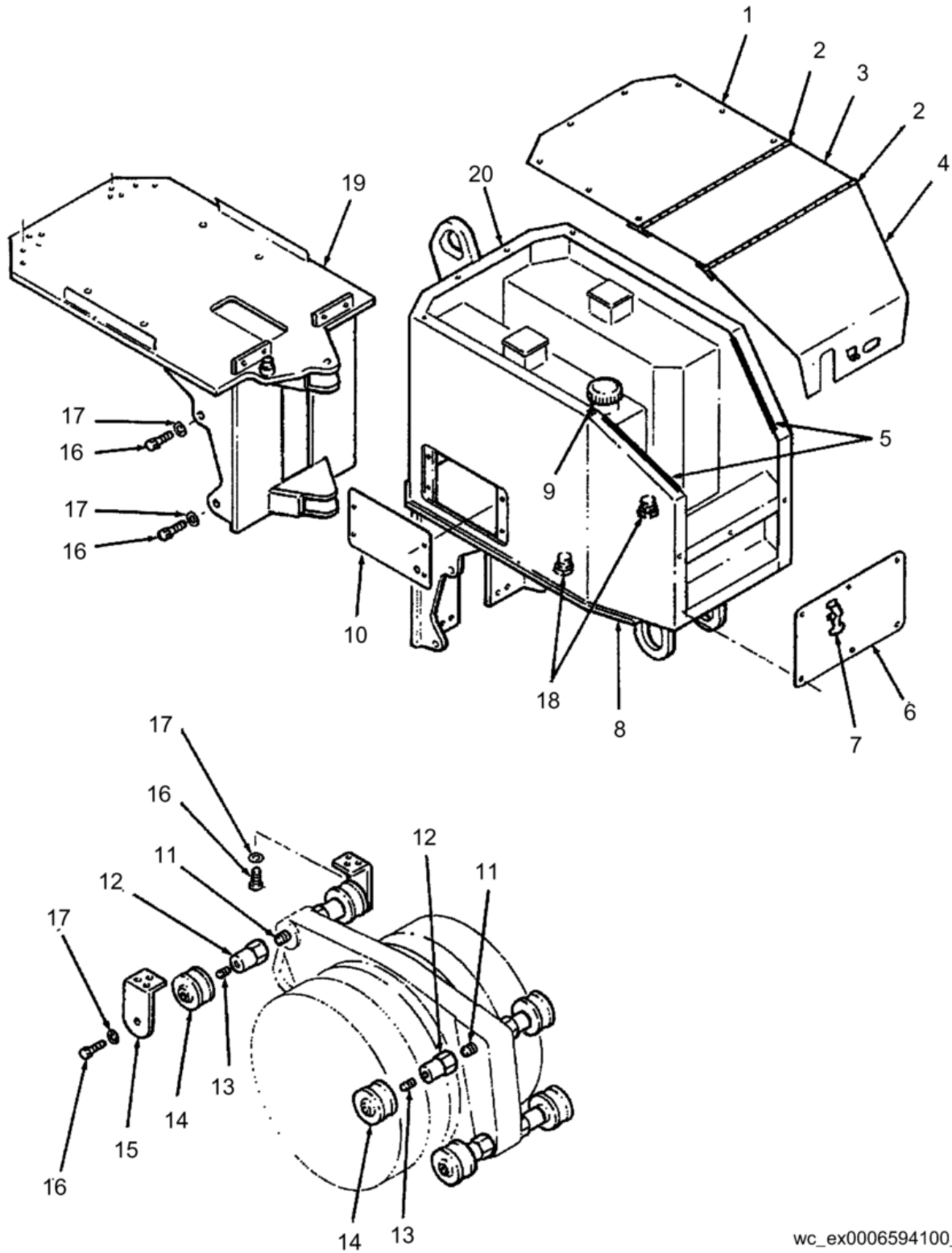


wc_ex0006594100_01

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|-------------------------------------|---|--------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 20 | 0010367 | 4 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M8 | |
| 20 | 0081908 | 1 | Adapter Adapter | Adaptador Raccord | | |
| 21 | 0081575 | 1 | Seal Dichtung | Empaque Joint | 30.38in | |
| 22 | 0081837 | 1 | Front cover Vorderdeckel | Tapa delantera Couvercle avant | | |
| 22 | 0030056 | 8 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 10 25Nm/18ft.lbs | |
| 23 | 0083038 | 1 | Access cover Abdeckplatte | Tapa de acceso Couvercle à accès | | |
| 24 | 0010367 | 12 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M8 | |
| 24 | 0011153 | 12 | Carriage bolt Schloßschraube | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée | M8 x 20 | |
| 24 | 0081907 | 2 | Hinge Scharnier | Bisagra Charnière | | |
| 26 | 0081838 | 2 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 28 | 0012362 | 4 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M8 x 20 25Nm/18ft.lbs | |

Rear Frame/Drums
Hinterrahmen/Bandagen
Bastidor de Atrás/Tambores
Châssis Arrière/Tambours

RT 820

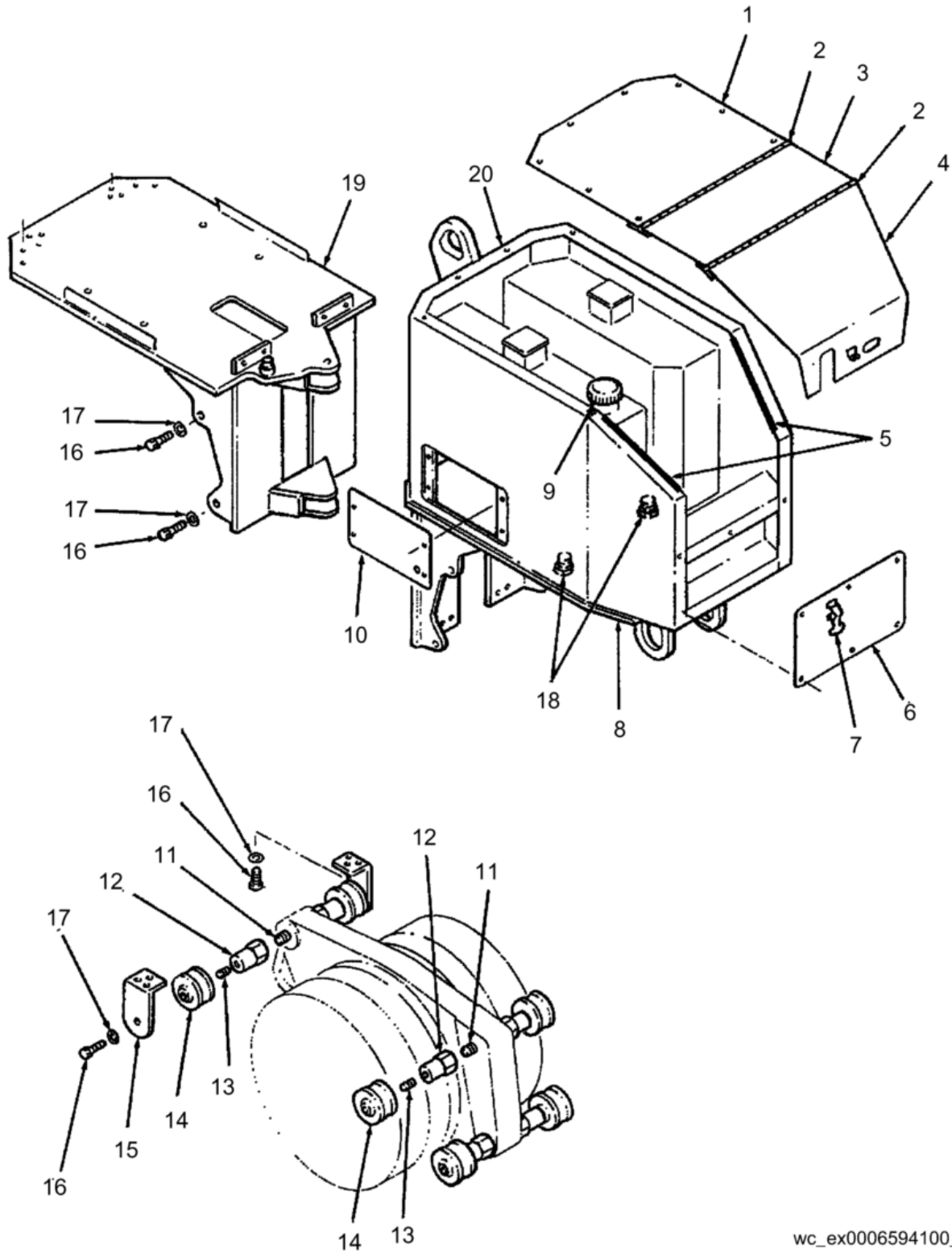


wc_ex0006594100_02

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0081901 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 1 | 0030056 | 8 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 10 25Nm/18ft.lbs | |
| 2 | 0011477 | 24 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M5 x 12 6Nm/4ft.lbs | |
| 2 | 0081904 | 2 | Hinge Scharnier | Bisagra Charnière | | |
| 2 | 0010369 | 24 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuercas Contre-écrou | M5 | |
| 3 | 0081902 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 3 | 0082888 | 1 | Rear cover Hinterdeckel | Tapa de atrás Couvercle arrière | | |
| 4 | 0081903 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 5 | 0081709 | 2 | Molding Profilgummi | Moldura Garniture | 14-5/8in | |
| 6 | 0030056 | 6 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 10 25Nm/18ft.lbs | |
| 6 | 0081910 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 7 | 0010369 | 12 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuercas Contre-écrou | M5 | |
| 7 | 0011476 | 12 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M5 x 16 6Nm/4ft.lbs | |
| 7 | 0079309 | 3 | Flexible latch Verriegelung | Aldaba Loquet | | |
| 9 | 0081505 | 1 | Fuel tank cap Tankverschluß | Tapa del tanque Chapeau de réservoir | | |
| 10 | 0081909 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 11 | 0083381 | 6 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | | |
| 12 | 0081341 | 12 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | | |
| 13 | 0081884 | 12 | Setscrew Gewindestift | Tornillo Vis | M12 x 30 | |
| 14 | 2004814 | 12 | Shockmount Puffer | Amortiguador Silentbloc | 100 x 58 | |
| 15 | 0081336 | 4 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 16 | 0013002 | 24 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M12 x 25 25Nm/18ft.lbs | |
| 17 | 0031565 | 24 | Lockwasher Federring | Arandela elástica Rondelle de ressort | A12 | |
| 18 | 0014398 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 12 x 2-70 Sh | |
| 18 | 0078648 | 2 | Set-plug Satz-Deckel | Juego-tapón Jeu-bouchon | | |

Rear Frame/Drums
Hinterrahmen/Bandagen
Bastidor de Atrás/Tambores
Châssis Arrière/Tambours

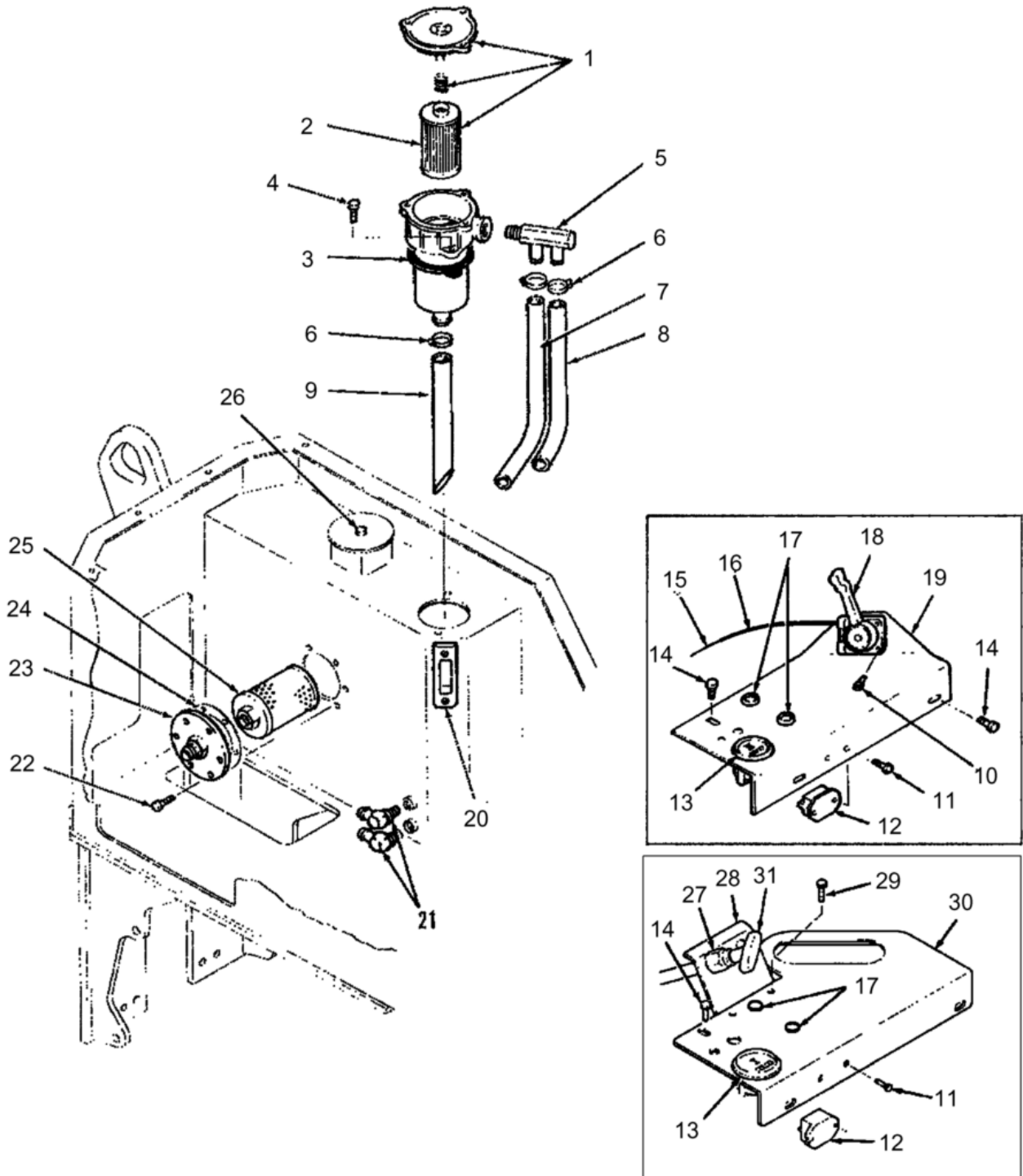
RT 820



wc_ex0006594100_02

RT 820**Rear Frame/Drums
Hinterrahmen/Bandagen
Bastidor de Atrás/Tambores
Châssis Arrière/Tambours**

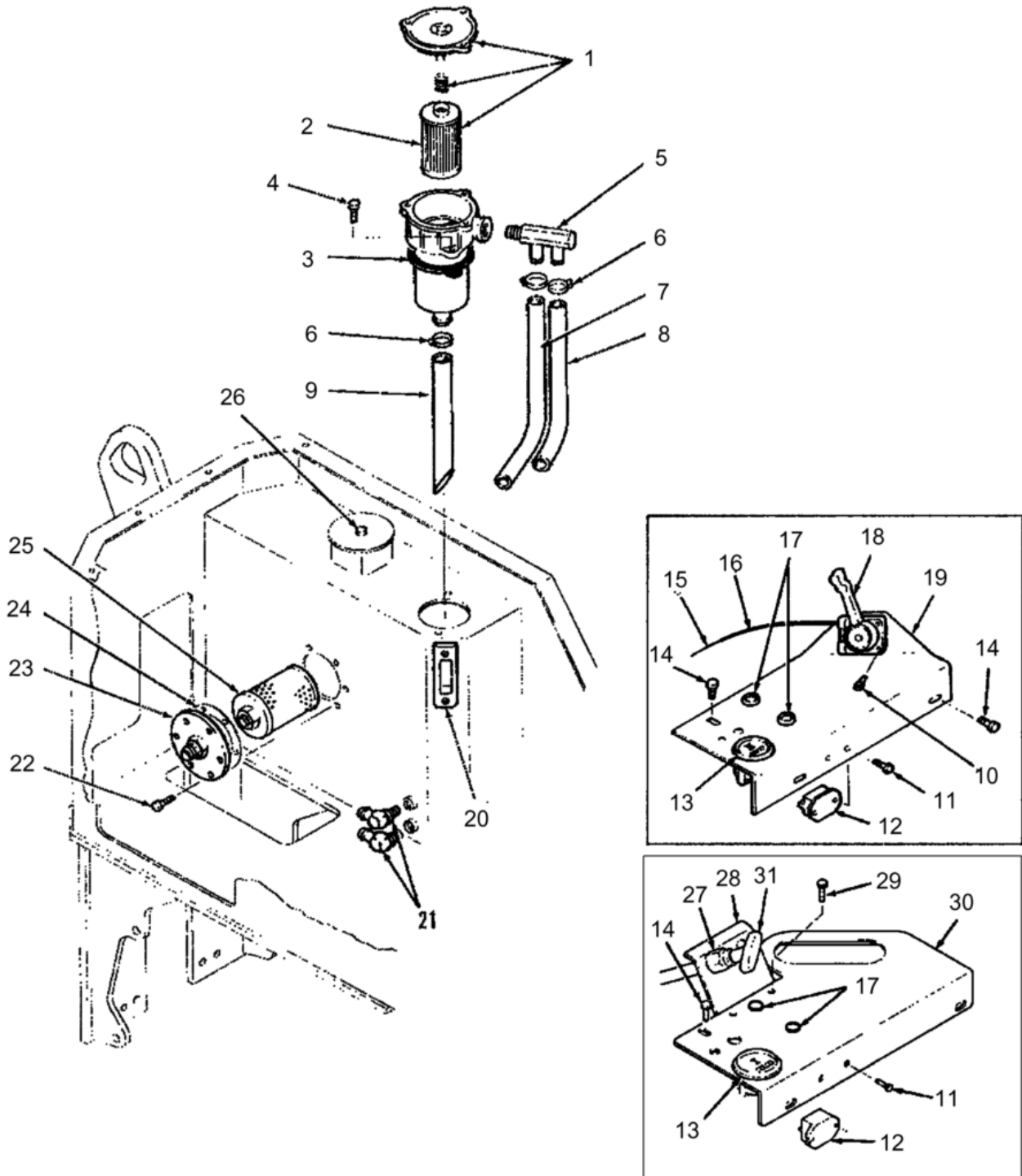
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------|--------------------------------|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 19 | 0081836 | 1 | Front frame Vorderrahmen | Chasis delantero Châssis avant | | |



wc_ex0006594100_03

Hydraulic Tank/Control Panel
Hydrauliktank/Schaltpult
Tanque Hidráulico/Tablero de Mando
Réservoir Hydraulique/Tableau de Commande

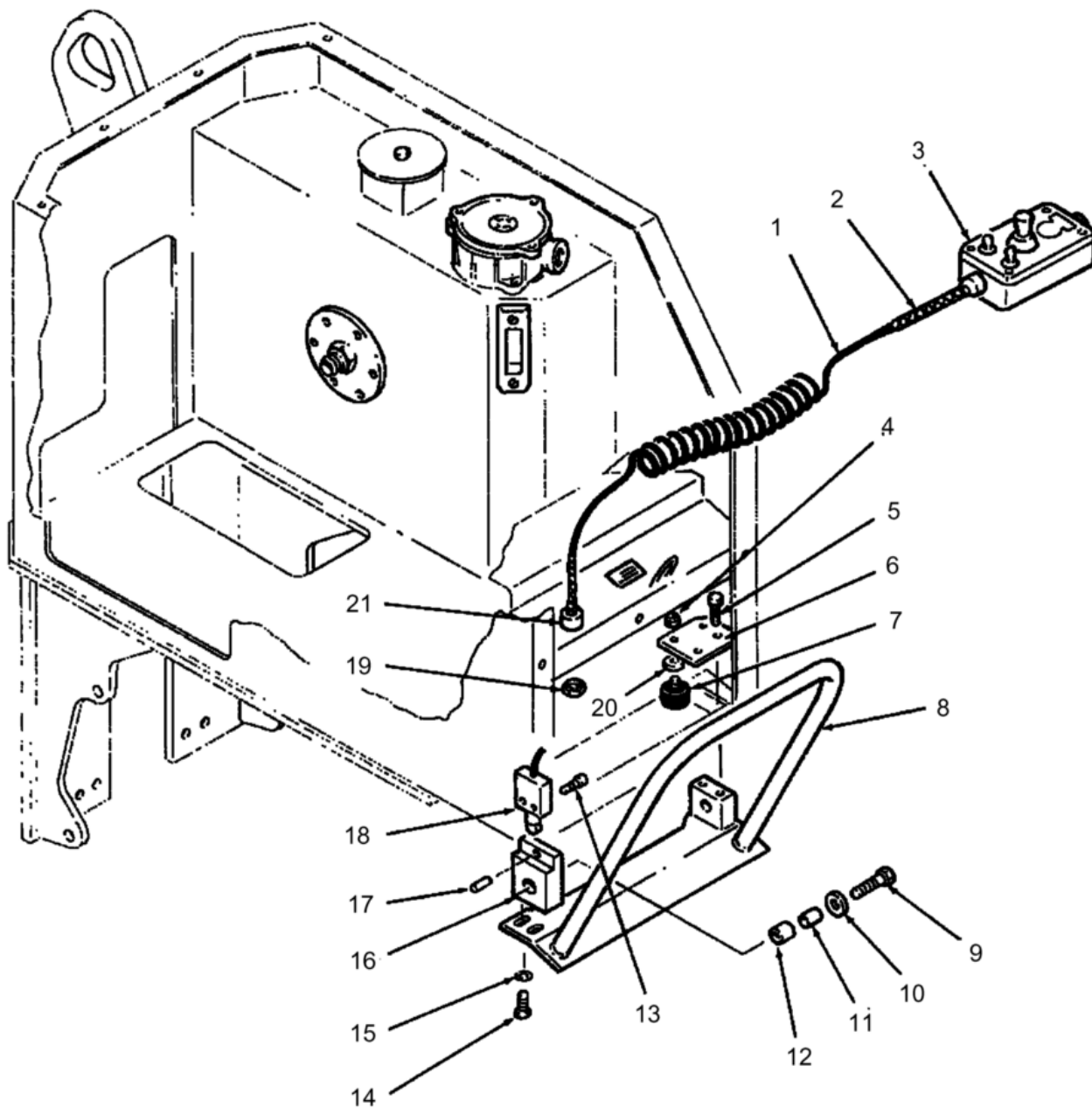
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|--------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0081931 | 1 | Oil filter Ölfilter | Filtro de aceite Filtre d'huile | | |
| 2 | 0083818 | 1 | Filter element Filterelement | Elemento del filtro Élément du filtre | | |
| 3 | 0083900 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 4 | 0011541 | 2 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M8 x 30 41Nm/30ft.lbs | |
| 5 | 0081930 | 1 | Tube assembly Rohr kpl. | Tubo compl. Tube compl. | | |
| 6 | 0028314 | 3 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | 0,81-1,25 | |
| 7 | 0081841 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 25,50 | |
| 8 | 0081842 | 1 | Hydraulic hose Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica Tuyau hydraulique | 29mm/21,25in | |
| 9 | 0081920 | 1 | Hose Schlauch | Manguera Tuyau | | |
| 10 | 0011475 | 3 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M5 x 20 6Nm/4ft.lbs | |
| 10 | 0010369 | 3 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M5 | |
| 11 | 0010369 | 2 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M5 | |
| 11 | 0011476 | 2 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M5 x 16 6Nm/4ft.lbs | |
| 12 | 0082436 | 1 | Diode Diode | Diodo Rectificateur | | |
| 13 | 0119297 | 1 | Hour meter Stundenzähler | Horometro Compteur horaire | | |
| 14 | 0013552 | 3 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M8 x 10 25Nm/18ft.lbs | |
| 14 | 0010742 | 3 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | 8,4 | |
| 15 | 0081588 | 1 | Cable Kabel | Cable Câble | | |
| 16 | 0082371 | 1 | Cable Kabel | Cable Câble | | |
| 17 | 0070487 | 2 | Light Lampe | Lámpara Lampe | | |
| 17 | 0071513 | 2 | Light bulb Glühlampe | Bombilla Ampoule | 12V/2W | |
| 18 | 0085982 | 1 | Kit-throttle control Satz-Gashebel | Control de aceleración Jeu de levier des gaz | | |
| 20 | 0076139 | 1 | Oil level gauge Oil level gauge | Oil level gauge Oil level gauge | | |
| 21 | 0080731 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,468 x 0,078 | |
| 21 | 0078962 | 2 | Elbow fitting Rohrkrümmer | Codo Coude | | |



wc_ex0006594100_03

Hydraulic Tank/Control Panel
Hydrauliktank/Schaltpult
Tanque Hidráulico/Tablero de Mando
Réservoir Hydraulique/Tableau de Commande

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---------------------------------------|--|--------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 21 | 0080736 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,364 x 0,070 | |
| 22 | 0010622 | 6 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B8,4 | |
| 22 | 0011457 | 6 | Screw-hex head Sechskantschraube | Tornillo principal del hexágono Vis principale d'hexagone | M8 x 25 25Nm/18ft.lbs | |
| 23 | 0081911 | 1 | Mounting plate Anbauplatte | Placa-montaje Plaque-montage | | |
| 24 | 0083901 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 25 | 0054754 | 1 | Filter Filter | Filtro Filtre | | |
| 26 | 0079757 | 1 | Plug (threaded) Schraubverschluß | Tapón roscado Bouchon | 1/8 NPT | |
| 27 | 0111705 | 1 | Throttle Control Kit Satz-Gashebel | Control de aceleración Jeu de levier des gaz | | |
| 28 | 0085453 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 29 | 0012362 | 2 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M8 x 20 25Nm/18ft.lbs | |
| 30 | 0085922 | 1 | Control panel Schalttafel | Tablero de mando Tableau de commande | | |

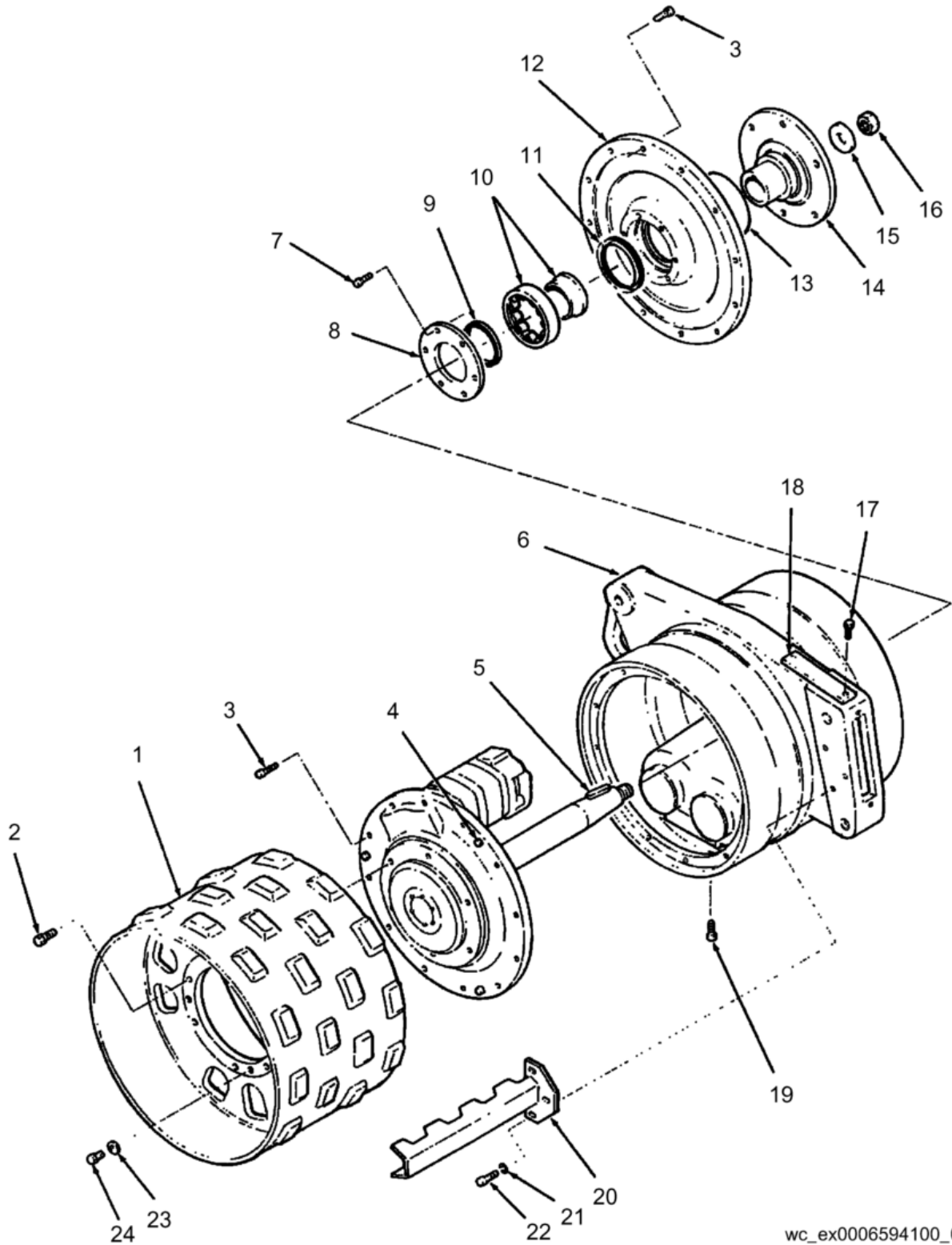


wc_ex0006594100_04

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|---------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0088597 | 1 | Kit-cable Kabelsatz | Cable compl. Câble compl. | | |
| 2 | 0081899 | 1 | Strain relief Zugentlastung | Alivio de esfuerzos Effort à la décharge | | |
| 3 | 0085966 | 1 | Control box assembly Schaltkasten kpl. | Caja de control compl. Boîtier des commandes compl. | | |
| 4 | 0010367 | 2 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M8 | |
| 5 | 0028404 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 20 25Nm/18ft.lbs | |
| 6 | 0081727 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 7 | 0032641 | 2 | Shockmount Puffer | Amortiguador Silentbloc | | |
| 8 | 0081914 | 1 | Safety backup bar Sicherheitsvorrichtung | Dispositivo de seguridad Barre de sécurité | | |
| 9 | 0011301 | 2 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M12 x 50 85Nm/62ft.lbs | |
| 10 | 0026025 | 2 | Flat steel washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 11 | 3007042 | 2 | Nylon bushing Buchse | Buje Douille | | |
| 12 | 0029001 | 2 | Bushing Buchse | Buje Douille | | |
| 13 | 0017908 | 2 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M5 x 20 6Nm/4ft.lbs | |
| 14 | 0011440 | 2 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M10 x 25 49Nm/36ft.lbs | |
| 15 | 0010621 | 2 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B10,5 | |
| 16 | 0081725 | 1 | Hub Nabe | Cubo Moyeu | | |
| 17 | 0025667 | 1 | Dowel pin Paßstift | Espiga Cheville | 3/8 x 1in | |
| 18 | 0082765 | 1 | Limit switch Grenztaster | Interruptor limitador Interrupteur-limiteur | | |
| 19 | 0081900 | 1 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | 1/2-14in | |
| 20 | 1005118 | 2 | Flat steel washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 21 | 0081899 | 2 | Strain relief Zugentlastung | Alivio de esfuerzos Effort à la décharge | | |

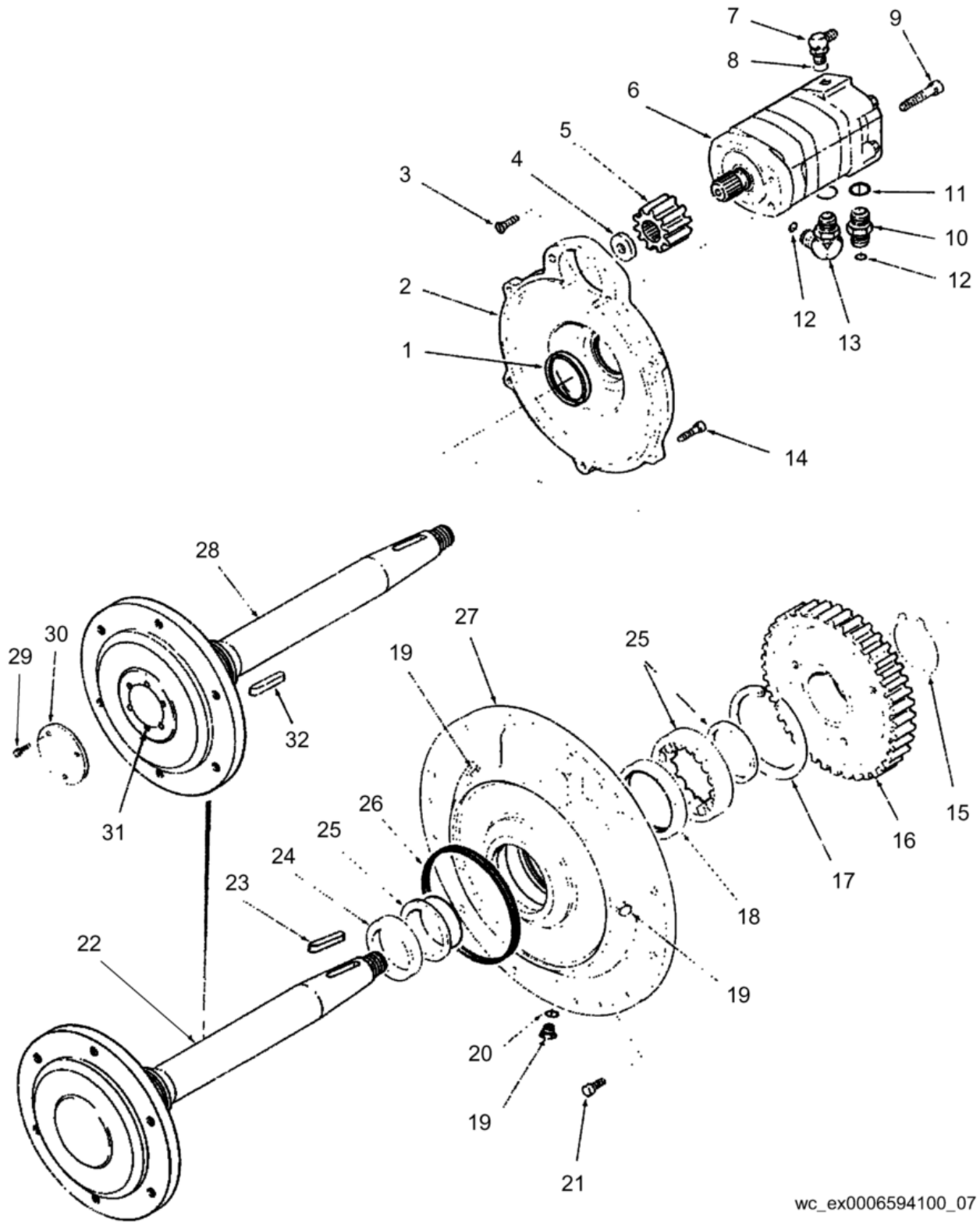
Articulated Steering Joint/Steering Cylinder
Knickgelenk/Steuerzylinder
Unión Articulada de Dirección/Cilindro de Dirección
Joint articulé/Cylindre de Direction

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|---|-----------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0011382 | 2 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M16 x 90 210Nm/154ft.lbs | |
| 2 | 0083213 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 3 | 0079161 | 2 | Ball bearing Kugellager | Rodamiento de bolas Roulement à billes | | |
| 4 | 2004705 | 6 | Grease fitting Schmiernippel | Grasera Graisseur | AM6 | |
| 5 | 0081409 | 2 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 6 | 0111767 | 2 | Pin Stift | Pasador Goupille | | |
| 7 | 0013496 | 2 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M16 | |
| 8 | 0012368 | 2 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M12 x 20 127Nm/93ft.lbs | |
| 9 | 0013618 | 2 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | 13 | |
| 10 | 0083434 | 2 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | | |
| 10 | 0080731 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,468 x 0,078 | |
| 10 | 0080736 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,364 x 0,070 | |
| 11 | 0117521 | 1 | Hose assembly Kraftstoffleitung kpl. | Manguera compl. Tuyau compl. | | |
| 12 | 0117520 | 1 | Hose assembly Kraftstoffleitung kpl. | Manguera compl. Tuyau compl. | | |
| 13 | 0019244 | 8 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M12 x 40 86Nm/63ft.lbs | |
| 14 | 0081518 | 1 | Cylinder Zylinder | Cilindro Cylindre | | |
| 15 | 0085974 | 2 | Bearing Lager | Rodamiento Roulement | | |



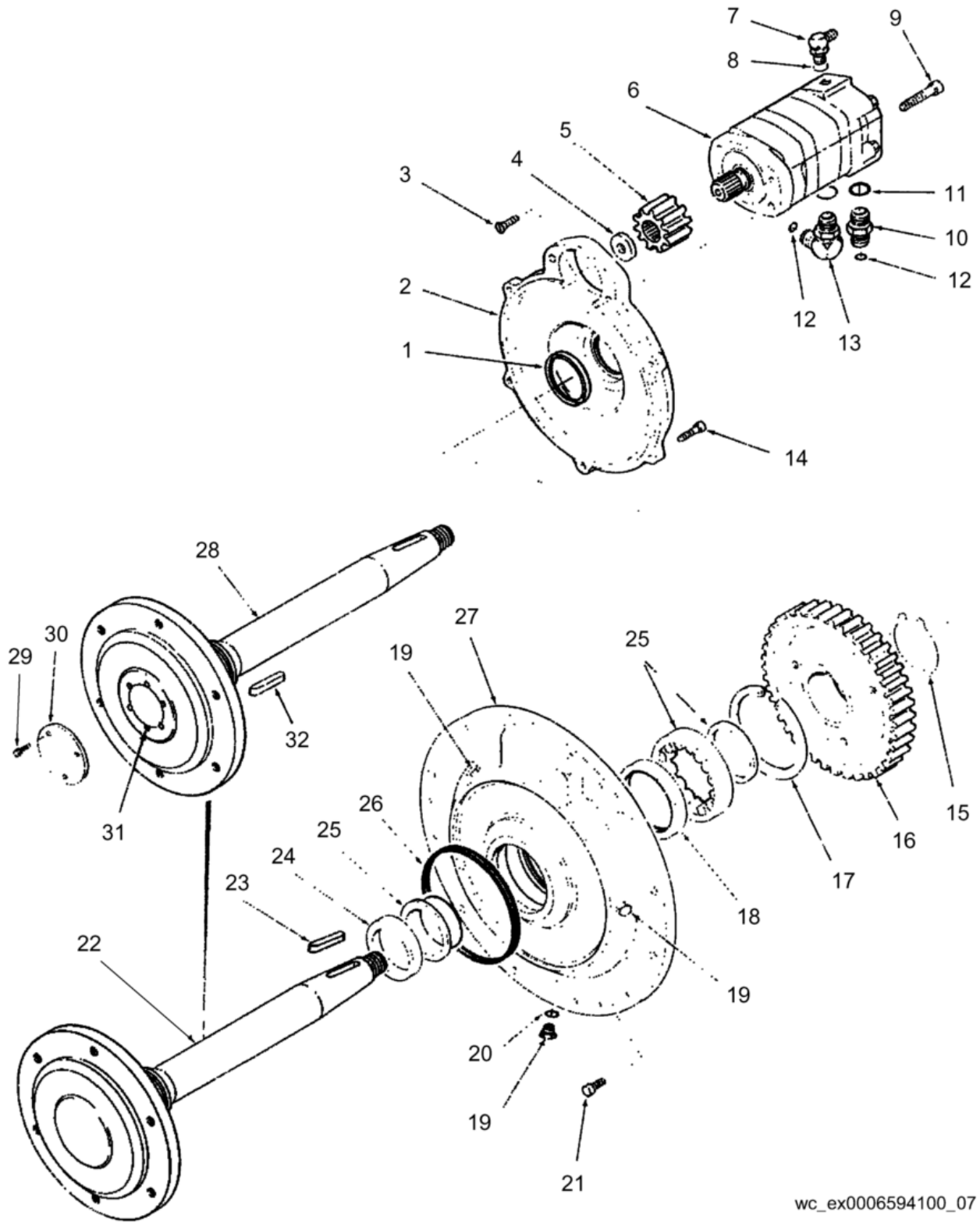
wc_ex0006594100_06

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|-------------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0087217 | 2 | Wide drum Bandage-breit | Tambor-ancho Tambour large | | |
| 2 | 0011524 | 12 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M16 x 25 210Nm/154ft.lbs | |
| 3 | 0072758 | 24 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M10 x 20 49Nm/36ft.lbs | |
| 4 | 0012363 | 3 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M10 x 16 49Nm/36ft.lbs | |
| 5 | 0082962 | 1 | Key Schlüssel | Llave Clé | | |
| 7 | 0011544 | 6 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M8 x 16 41Nm/30ft.lbs | |
| 8 | 0081288 | 1 | Bearing holder Lagerhalterung | Portarodamiento Porte-roulement | | |
| 9 | 0081107 | 1 | Shaft seal Wellendichtring | Sello del eje Bague d'étanchéité | | |
| 10 | 0082961 | 1 | Roller bearing Rollenlager | Rodamiento de rodillos Roulement à rouleaux | | |
| 11 | 0083442 | 1 | Shaft seal Wellendichtring | Sello del eje Bague d'étanchéité | 105 x 130 x 12 | |
| 12 | 0086363 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 13 | 0082922 | 1 | Shaft seal Wellendichtring | Sello del eje Bague d'étanchéité | 150 x 8 | |
| 14 | 0082614 | 1 | Drum hub Bandagennabe | Maza de tambor Moyeu de tambour | | |
| 15 | 0082963 | 1 | Flat steel washer Scheibe | Arandela Rondelle | 1-1/8in | |
| 16 | 0082964 | 1 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | 1-1/4-18in 610Nm/449ft.lbs | |
| 17 | 0012361 | 2 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M8 x 16 25Nm/18ft.lbs | |
| 18 | 0081980 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 19 | 0016389 | 8 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M12 x 35 120Nm/88ft.lbs | |
| 20 | 0119549 | 2 | Scraper Abstreifer | Barra raspadora Racleur | | |
| 21 | 0031565 | 6 | Lockwasher Federring | Arandela elástica Rondelle de ressort | A12 | |
| 22 | 0017086 | 6 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M12 x 25 120Nm/88ft.lbs | |
| 23 | 0010618 | 6 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B17 | |
| 24 | 0031826 | 6 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M16 x 16 210Nm/154ft.lbs | |



wc_ex0006594100_07

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measur./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|---|-------------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0067069 | 1 | Shaft seal Wellendichtring | Sello del eje Bague d'étanchéité | | |
| 2 | 0082598 | 1 | Mount Konsole | Ménsula Support | | |
| 3 | 0080667 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | 3/8-16 x 1in 58Nm/42ft.lbs | |
| 4 | 0080666 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 5 | 0081280 | 1 | Pinion gear Ritzel | Piñon diferencial Pignon | | |
| 6 | 0080668 | 1 | Drive motor Antriebsmotor | Motor de accionamiento Moteur d'entraînement | | |
| 7 | 0052713 | 1 | Elbow fitting Rohrkrümmer | Codo Coude | | |
| 8 | 0080730 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,351 x 0,072 | |
| 9 | 0081104 | 2 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M12 x 70 122Nm/89ft.lbs | |
| 10 | 0079875 | 1 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | | |
| 11 | 0080733 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,755 x 0,097 | |
| 12 | 0080737 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,489 x 0,070 | |
| 13 | 0081340 | 1 | Elbow fitting Rohrkrümmer | Codo Coude | | |
| 14 | 0011545 | 5 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M8 x 18 24Nm/17ft.lbs | |
| 15 | 2004853 | 1 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 70 x 2,5 | |
| 16 | 0082599 | 1 | Gear Zahnrad | Engranaje Engrenage | | |
| 17 | 0067063 | 1 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 125 x 4 | |
| 18 | 0067064 | 1 | Shaft seal Wellendichtring | Sello del eje Bague d'étanchéité | 90 x 115 | |
| 19 | 0078269 | 3 | Plug (threaded) Schraubverschluß | Tapón roscado Bouchon | 9/16-18in | |
| 19 | 0014398 | 3 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 12 x 2-70 Sh | |
| 20 | 0080731 | 3 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,468 x 0,078 | |
| 21 | 0072758 | 12 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M10 x 20 49Nm/36ft.lbs | |
| 22 | 0088511 | 1 | Axle Achse | Eje Essieu | | |
| 23 | 0082962 | 1 | Key Schlüssel | Llave Clé | | |
| 24 | 0081087 | 1 | Ring spacer Abstandsring | Espaciador Pièce d'écartement | | |

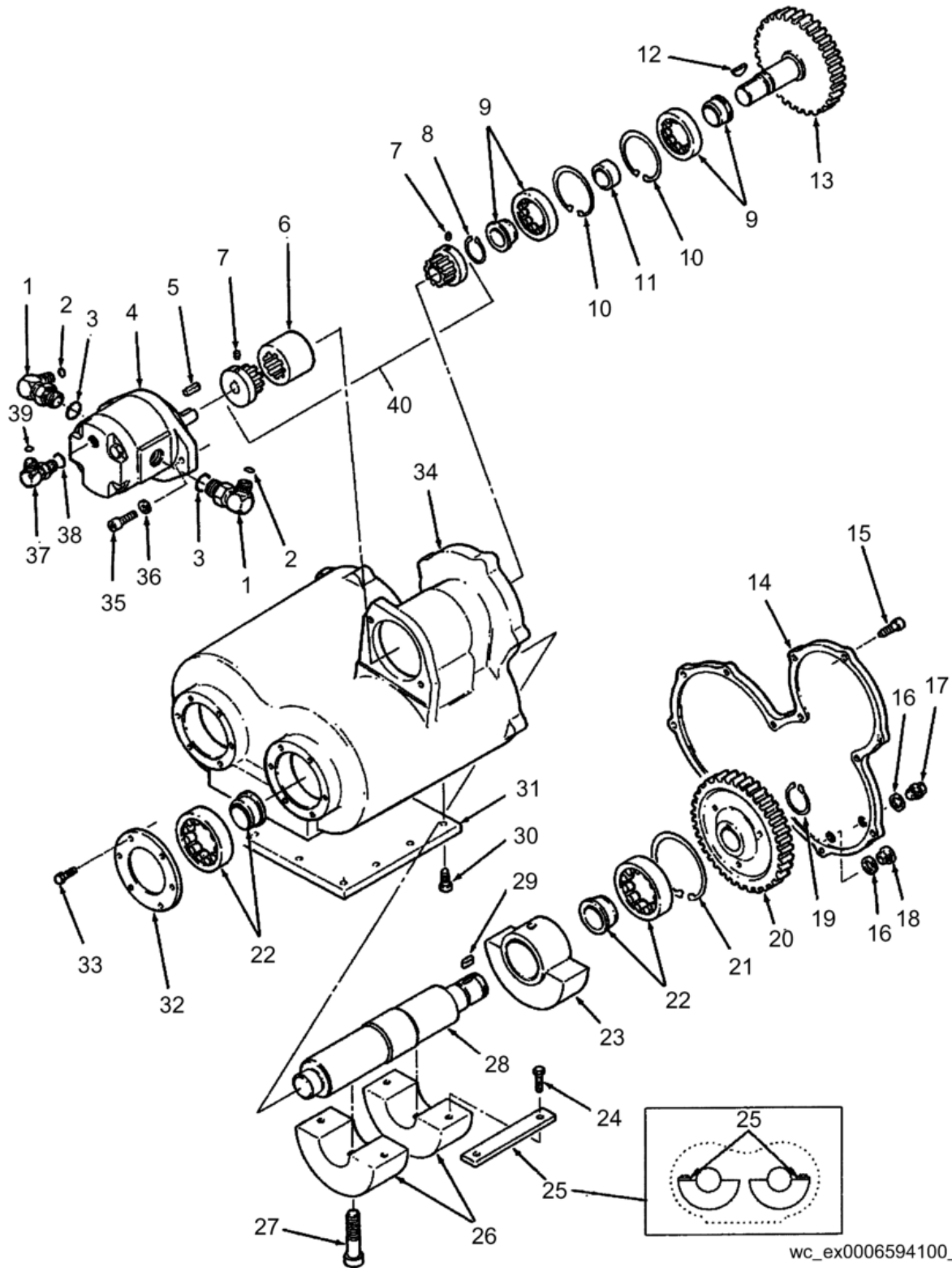


wc_ex0006594100_07

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|-------------------------------------|--|---------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 25 | 0082631 | 1 | Roller bearing Rollenlager | Rodamiento de rodillos Roulement à rouleaux | | |
| 26 | 0082922 | 1 | Shaft seal Wellendichtring | Sello del eje Bague d'étanchéité | 150 x 8 | |
| 27 | 0079696 | 1 | Bearing housing Lagergehäuse | Caja del rodamiento Logement du roulement | | |
| 28 | 0088511 | 1 | Axle Achse | Eje Essieu | | |
| 29 | 0012364 | 3 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M10 x 20 58Nm/42ft.lbs | |
| 30 | 0085747 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 31 | 0081852 | 3 | Dowel pin Paßstift | Espiga Cheville | 3/8 x 3/4 | |
| 32 | 0082923 | 1 | Key Schlüssel | Llave Clé | | |

Exciter cpl.
Erreger kpl.
Excitador compl.
Excitatrice compl.

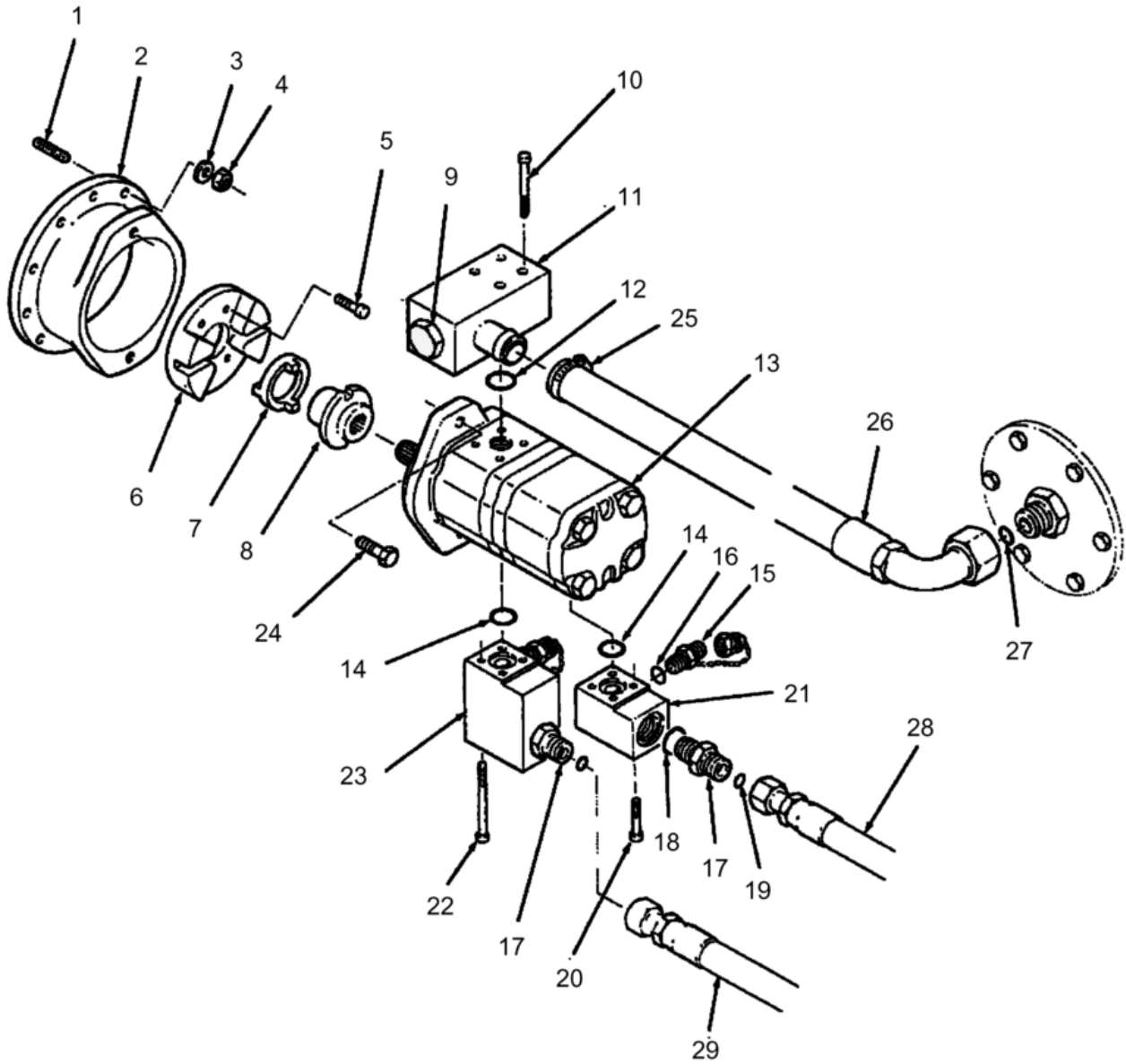
RT 820



wc_ex0006594100_08

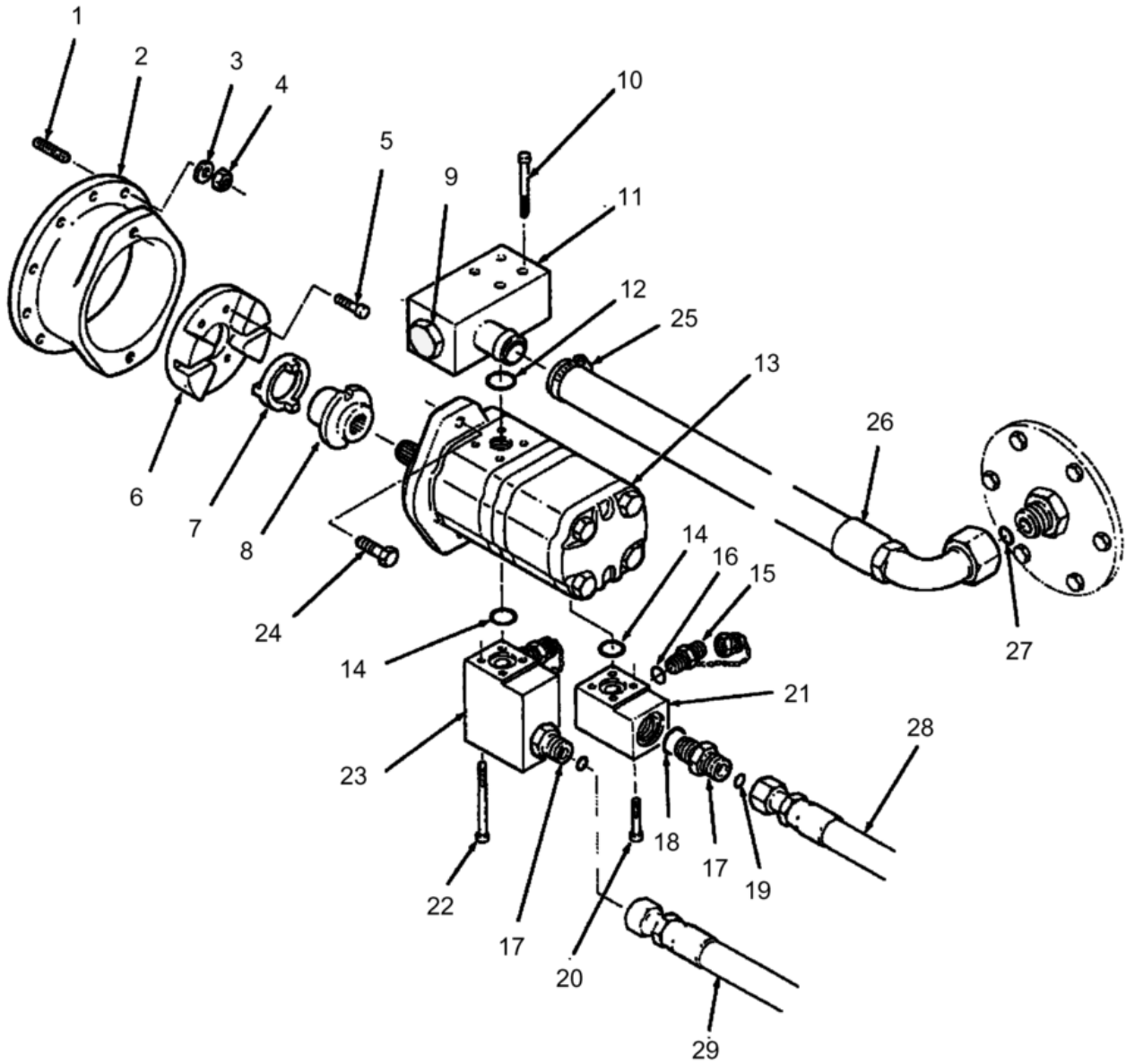
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|---|-----------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0081340 | 2 | Elbow fitting Rohrkrümmer | Codo Coude | | |
| 2 | 0080737 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,489 x 0,070 | |
| 3 | 0080733 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,755 x 0,097 | |
| 4 | 0075713 | 1 | Motor Motor | Motor Moteur | | |
| 5 | 2005291 | 1 | Woodruff key Woodruffkeil | Chaveta Woodruff Clavette Woodruff | 5/32 x 5/8in | |
| 6 | 0080683 | 1 | Sleeve Hülse | Manguito Douille | | |
| 7 | 0051318 | 2 | Setscrew Gewindestift | Tornillo Vis | 5/16-18 x 5/16in | |
| 8 | 2001815 | 1 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 30 x 1,5 | |
| 9 | 0080483 | 2 | Roller bearing Rollenlager | Rodamiento de rodillos Roulement à rouleaux | | |
| 10 | 2001042 | 2 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 62 x 2 | |
| 11 | 0081258 | 1 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | | |
| 12 | 0027805 | 1 | Woodruff key Woodruffkeil | Chaveta Woodruff Clavette Woodruff | 1/4 x 1 | |
| 13 | 0079790 | 1 | Pinion gear Ritzel | Piñon diferencial Pignon | | |
| 14 | 0079653 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 15 | 0011544 | 13 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M8 x 16 24Nm/17ft.lbs | |
| 16 | 0032006 | 2 | Ring seal Dichtungsring | Anillo sellador Rondelle à étancher | A26 x 31 | |
| 17 | 0024838 | 1 | Plug (threaded) Schraubverschluß | Tapón roscado Bouchon | AM26 x 1.5 34Nm/25ft.lbs | |
| 18 | 0013971 | 1 | Sightglass Ölschauglas | Mirilla del nivel de aceite Verre-regard d'huile | 49Nm/36ft.lbs | |
| 19 | 0080481 | 1 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 34 x 1,5 | |
| 20 | 0079781 | 2 | Gear Zahnrad | Engranaje Engrenage | | |
| 21 | 2004928 | 2 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 80 x 2,5 | |
| 22 | 0080742 | 4 | Roller bearing Rollenlager | Rodamiento de rodillos Roulement à rouleaux | | |
| 23 | 0089397 | 2 | Weight Gewicht | Peso Poids | | |
| 24 | 0011439 | 4 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M10 x 30 49Nm/36ft.lbs | |
| 25 | 0080210 | 2 | Mount Konsole | Ménsula Support | | |

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------------------|--|-----------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 26 | 0080209 | 4 | Weight Gewicht | Peso Poids | | |
| 27 | 0017348 | 4 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M16 x 70 210Nm/154ft.lbs | |
| 28 | 0079782 | 2 | Exciter shaft Erregerwelle | Eje del excitador Arbre de l'excitatrice | | |
| 29 | 0014844 | 1 | Key (square) Passfeder | Chaveta Clavette | A10 x 8 x 18 | |
| 30 | 0011555 | 10 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M6 x 10 10Nm/7ft.lbs | |
| 31 | 0115462 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 32 | 0080211 | 2 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 33 | 0013551 | 12 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M8 x 18 49Nm/36ft.lbs | |
| 34 | 0111918 | 1 | Kit-housing Satz-Gehäuse | Juego-caja Jeu-carter | | |
| 35 | 0011535 | 2 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M10 x 25 49Nm/36ft.lbs | |
| 36 | 0033988 | 2 | Lockwasher Federring | Arandela elástica Rondelle de ressort | 10 | |
| 37 | 0078962 | 1 | Elbow fitting Rohrkrümmer | Codo Coude | | |
| 38 | 0080731 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,468 x 0,078 | |
| 39 | 0080736 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,364 x 0,070 | |
| 40 | 0080684 | 1 | Coupling Kupplung | Acoplamiento Accouplement | | |



wc_ex0006594100_09

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0083670 | 6 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | | |
| 2 | 0083666 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 3 | 0082288 | 6 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 4 | 0082140 | 6 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | M8 | |
| 5 | 0083671 | 6 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | | |
| 6 | 0083669 | 1 | Adapter Adapter | Adaptador Raccord | | |
| 7 | 0083668 | 1 | Adapter Adapter | Adaptador Raccord | | |
| 8 | 0083667 | 1 | Adapter Adapter | Adaptador Raccord | | |
| 9 | 0083290 | 1 | Plug (threaded) Schraubverschluß | Tapón roscado Bouchon | 1-1/16-12in | |
| 10 | 0013000 | 1 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M6 x 50 10Nm/7ft.lbs | |
| 11 | 0083231 | 1 | Manifold Verteiler | Distribuidor Tubulure | | |
| 12 | 0083284 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,924 x 0,103 | |
| 13 | 0081896 | 1 | Hydraulic pump Hydraulikpumpe | Bomba hidráulica Pompe hydraulique | | |
| 14 | 0083285 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,737 x 0,103 | |
| 15 | 0089112 | 2 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | | |
| 16 | 0080731 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,468 x 0,078 | |
| 17 | 0081583 | 2 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | No.8 | |
| 18 | 0080732 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,644 x 0,087 | |
| 19 | 0080737 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,489 x 0,070 | |
| 20 | 0011547 | 4 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M6 x 40 10Nm/7ft.lbs | |
| 21 | 0082474 | 1 | Block Block | Bloque Bloc | | |
| 22 | 0082477 | 4 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M6 x 80 10Nm/7ft.lbs | |
| 23 | 0082475 | 1 | Block Block | Bloque Bloc | | |
| 24 | 0081857 | 4 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M10 x 30 49Nm/36ft.lbs | |
| 25 | 0028314 | 1 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | 0,81-1,25 | |

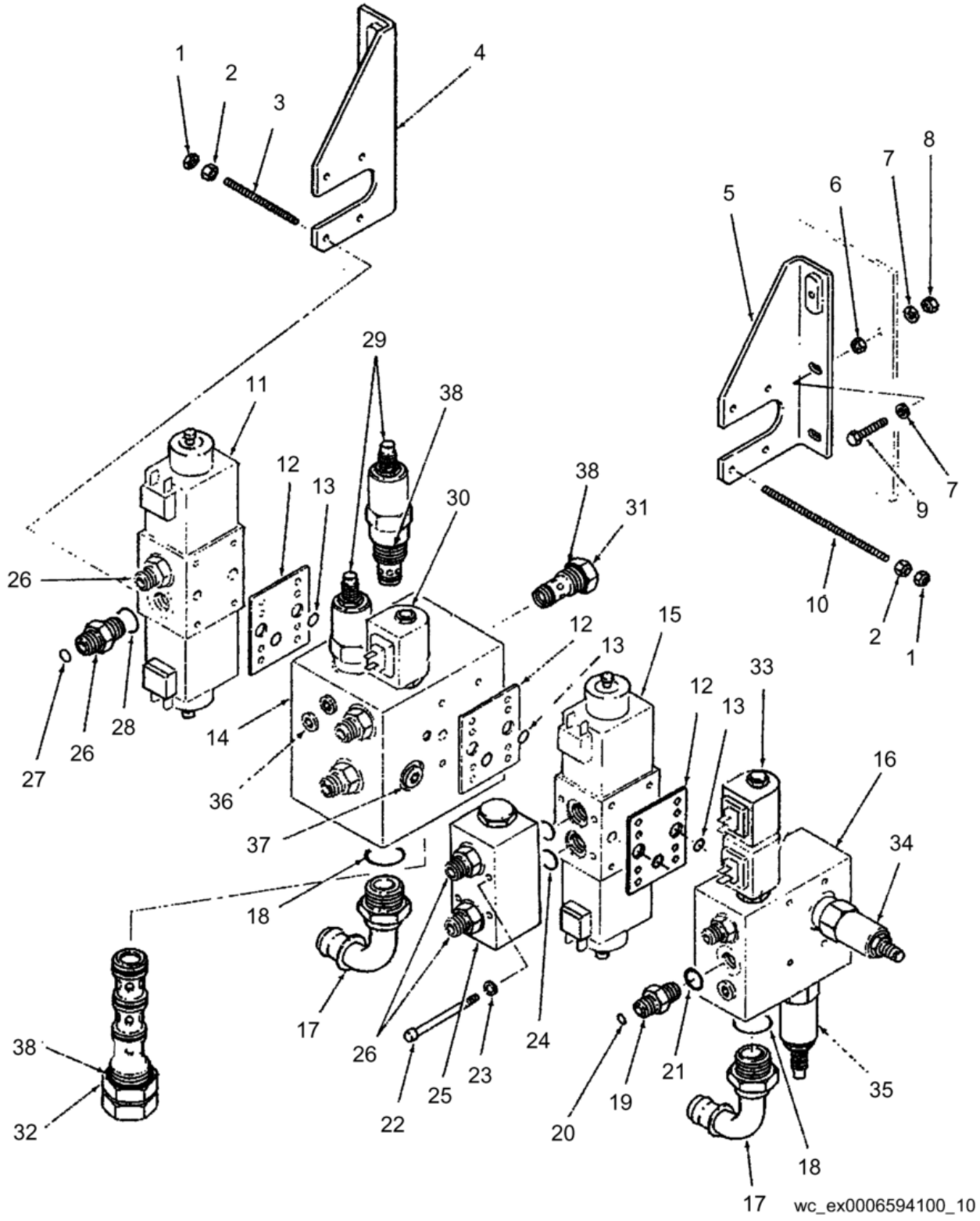


wc_ex0006594100_09

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|---------------------------------|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 26 | 0083446 | 1 | Hose assembly Kraftstoffleitung kpl. | Manguera compl. Tuyau compl. | | |
| 27 | 0081913 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 28 | 0116705 | 1 | Hose assembly Kraftstoffleitung kpl. | Manguera compl. Tuyau compl. | | |
| 29 | 0116706 | 1 | Hose assembly Kraftstoffleitung kpl. | Manguera compl. Tuyau compl. | | |

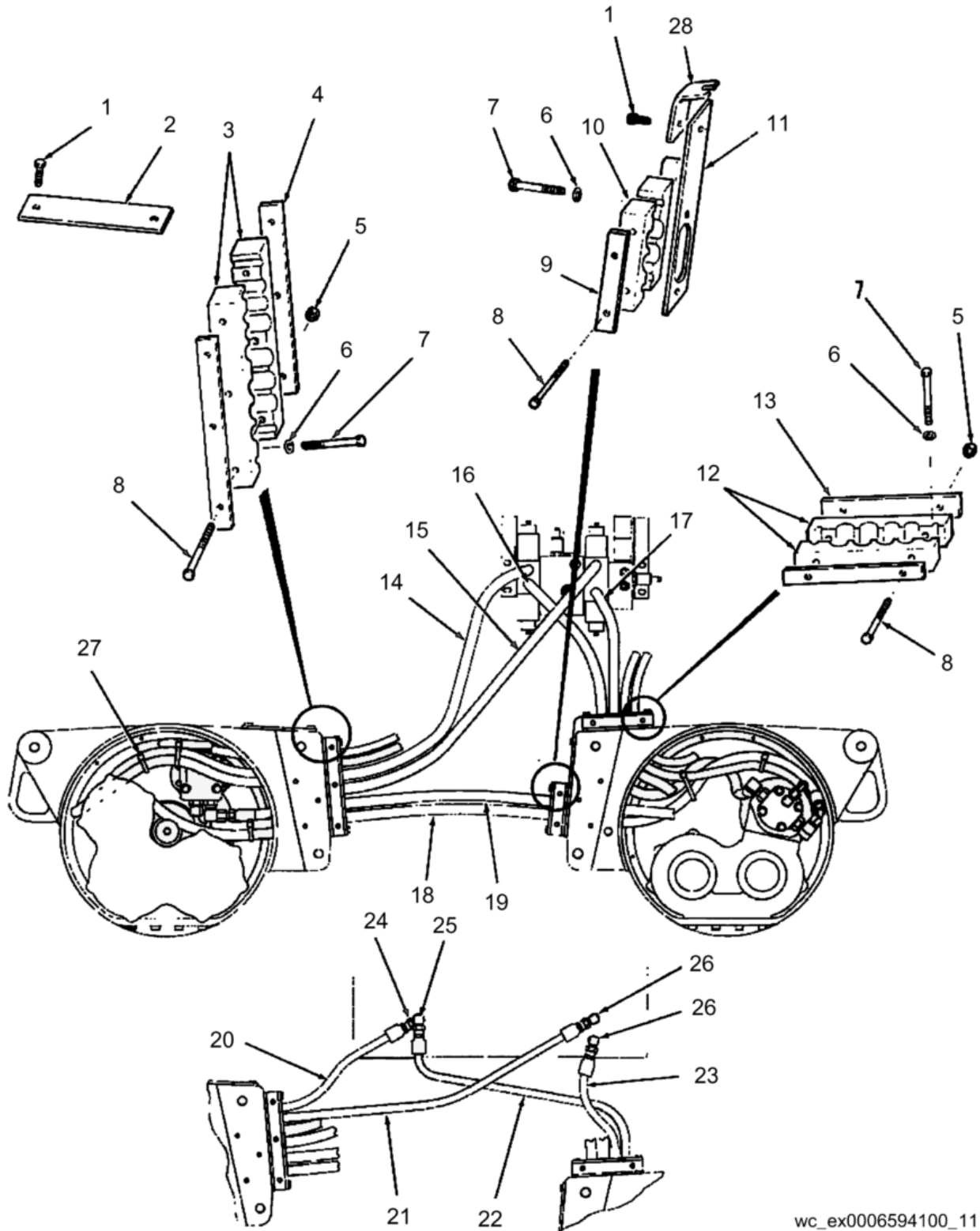
Manifold Assembly
 Verteiler Komplett
 Tubo Múltiple
 Tubulure

RT 820



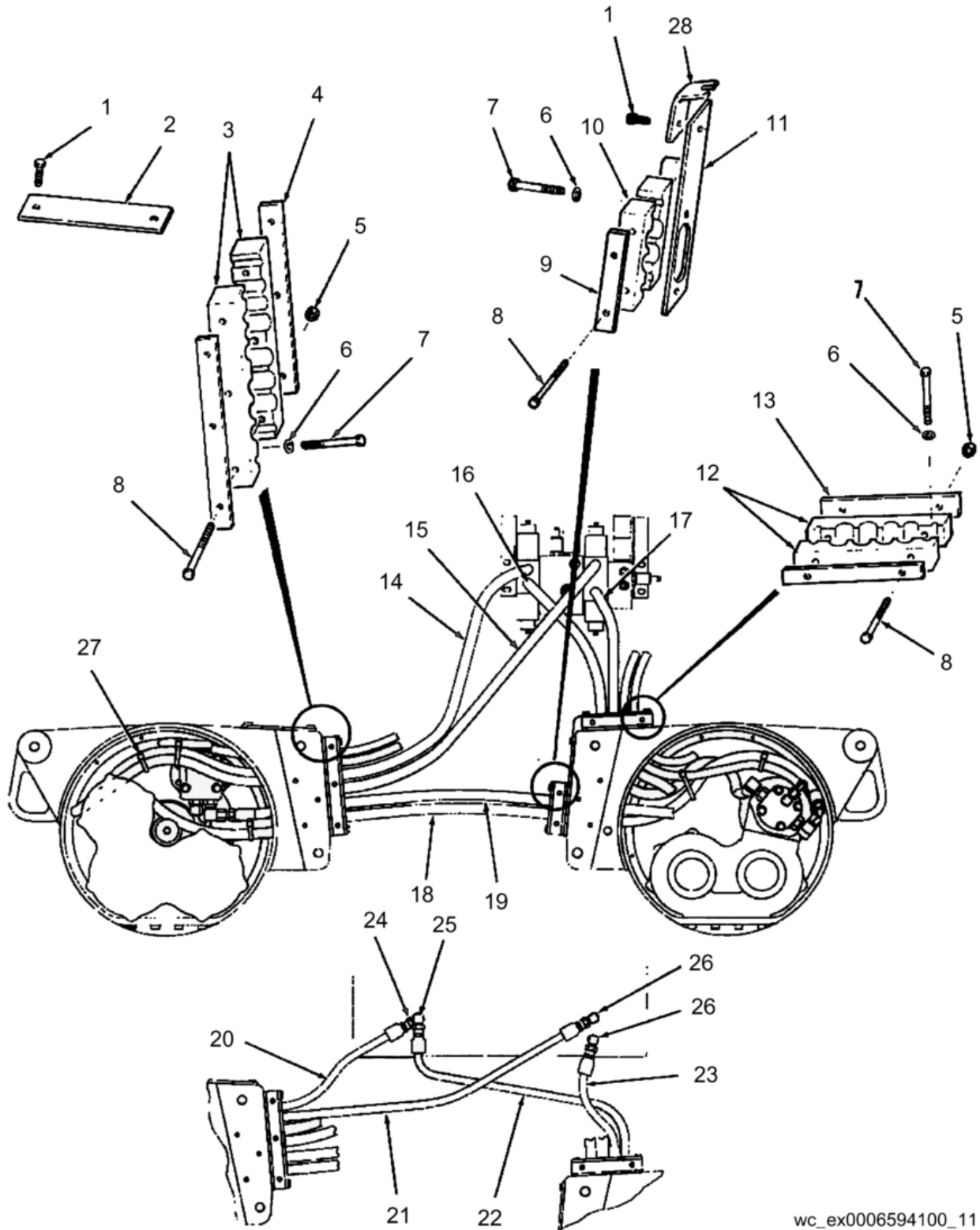
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|----------------------------------|--|---------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0010805 | 8 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | BM8 | |
| 2 | 0010882 | 8 | Hex nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou six-pans | M8 24Nm/17ft.lbs | |
| 4 | 0082539 | 1 | Mounting bracket Konsole | Ménsula Support | | |
| 5 | 0082540 | 1 | Mounting bracket Konsole | Ménsula Support | | |
| 6 | 0010365 | 4 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M10 | |
| 7 | 0010621 | 8 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B10,5 | |
| 8 | 0010883 | 4 | Hex nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou six-pans | M10 16Nm/11ft.lbs | |
| 9 | 0011437 | 4 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M10 x 40 49Nm/36ft.lbs | |
| 10 | 0087820 | 4 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | M8 x 5-5/8in | |
| 11 | 0082544 | 1 | Control Betätigung | Regulador Commande | | |
| 12 | 0082542 | 3 | Spacer plate Abstandsplatte | Placa espaciadora Plaque d'écartement | | |
| 13 | 0082541 | 6 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,551 x 0,070 | |
| 14 | 0081600 | 1 | Manifold Verteiler | Distribuidor Tubulure | | |
| 15 | 0083043 | 1 | Control Betätigung | Regulador Commande | | |
| 16 | 0081599 | 1 | Manifold Verteiler | Distribuidor Tubulure | | |
| 17 | 0088342 | 2 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | | |
| 18 | 0080734 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,924 x 0,116 | |
| 19 | 0078816 | 2 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | | |
| 20 | 0080736 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,364 x 0,070 | |
| 21 | 0080731 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,468 x 0,078 | |
| 23 | 0025647 | 4 | Lockwasher Federring | Arandela elástica Rondelle de ressort | 1/4in | |
| 24 | 0083970 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,926 ID x 0,070in | |
| 25 | 0083042 | 1 | Check valve Rückschlagventil | Válvula checadora Clapet de non-retour | | |
| 26 | 0081583 | 6 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | No.8 | |
| 27 | 0080737 | 6 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,489 x 0,070 | |

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|-----------------------------------|---|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 28 | 0080732 | 6 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,644 x 0,087 | |
| 29 | 0083928 | 2 | Relief valve Überdruckventil | Válvula de desahoga Soupape de surpression | | |
| 30 | 0083929 | 1 | Solenoid valve Ventil-Solenoid | Válvula-solenoide Électrovanne | 34Nm/25ft.lbs | |
| 31 | 0083926 | 1 | Check valve Rückschlagventil | Válvula checadora Clapet de non-retour | | |
| 32 | 0083927 | 1 | Valve Ventil | Válvula Soupape | 68Nm/50ft.lbs | |
| 33 | 0083933 | 1 | Solenoid valve Ventil-Solenoid | Válvula-solenoide Électrovanne | 34Nm/25ft.lbs | |
| 34 | 0083935 | 1 | Valve Ventil | Válvula Soupape | 34Nm/25ft.lbs | |
| 35 | 0083934 | 1 | Valve Ventil | Válvula Soupape | 34Nm/25ft.lbs | |
| 36 | 0087337 | 8 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 24Nm/17ft.lbs | |
| 36 | 0087067 | 8 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | 24Nm/17ft.lbs | |
| 37 | 0087068 | 1 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | 34Nm/25ft.lbs | |
| 37 | 0087338 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 34Nm/25ft.lbs | |
| 38 | 0080733 | 4 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,755 x 0,097 | |
| 39 | 0080735 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 1,171 x 0,116 | |



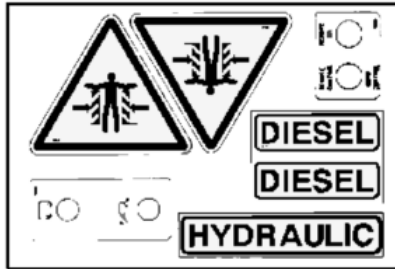
wc_ex0006594100_11

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|--------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0012362 | 4 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M8 x 20 25Nm/18ft.lbs | |
| 2 | 0081980 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 3 | 0081975 | 2 | Hose clamp Schlauchselle | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | | |
| 4 | 0081978 | 2 | Clamping plate Anpreßbalken | Placa de fijación Plaque de fixation | | |
| 5 | 0010368 | 7 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuercas Contre-écrou | M6 | |
| 6 | 0010622 | 6 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B8,4 | |
| 7 | 0011345 | 6 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M8 x 60 25Nm/18ft.lbs | |
| 8 | 0011331 | 7 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M6 x 50 10Nm/7ft.lbs | |
| 9 | 0081977 | 2 | Clamping plate Anpreßbalken | Placa de fijación Plaque de fixation | | |
| 10 | 0081974 | 2 | Hose clamp Schlauchselle | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | | |
| 11 | 0081979 | 1 | Adapter Adapter | Adaptador Raccord | | |
| 12 | 0081973 | 2 | Hose clamp Schlauchselle | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | | |
| 13 | 0081976 | 2 | Clamping plate Anpreßbalken | Placa de fijación Plaque de fixation | | |
| 14 | 0117532 | 1 | Kit-hose Schlauchsatz | Juego de manguera Jeu de tuyau | | |
| 15 | 0117531 | 1 | Kit-hose Schlauchsatz | Juego de manguera Jeu de tuyau | | |
| 16 | 0117534 | 1 | Kit-hose Schlauchsatz | Juego de manguera Jeu de tuyau | | |
| 17 | 0117533 | 1 | Kit-hose Schlauchsatz | Juego de manguera Jeu de tuyau | | |
| 18 | 0117522 | 1 | Kit-hose Schlauchsatz | Juego de manguera Jeu de tuyau | | |
| 19 | 0117530 | 1 | Kit-hose Schlauchsatz | Juego de manguera Jeu de tuyau | | |
| 20 | 0117535 | 1 | Kit-hose Schlauchsatz | Juego de manguera Jeu de tuyau | | |
| 21 | 0116693 | 1 | Hose assembly Kraftstoffleitung kpl. | Manguera compl. Tuyau compl. | | |
| 22 | 0117536 | 1 | Kit-hose Schlauchsatz | Juego de manguera Jeu de tuyau | | |
| 23 | 0117526 | 1 | Hose assembly Kraftstoffleitung kpl. | Manguera compl. Tuyau compl. | | |
| 24 | 0080736 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,364 x 0,070 | |
| 24 | 0083412 | 1 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | | |



wc_ex0006594100_11

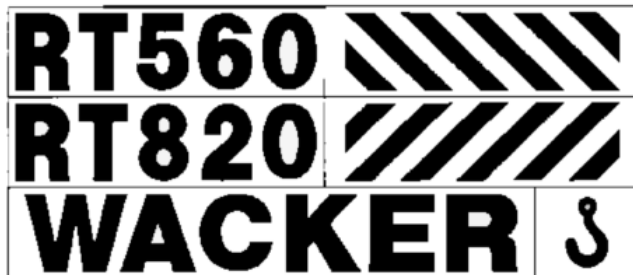
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|------------------------------|---------------------------------|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 24 | 0080731 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,468 x 0,078 | |
| 25 | 0080731 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,468 x 0,078 | |
| 25 | 0084311 | 1 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | | |
| 25 | 0080736 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,364 x 0,070 | |
| 26 | 0078962 | 1 | Elbow fitting Rohrkrümmer | Codo Coude | | |
| 26 | 0080736 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,364 x 0,070 | |
| 26 | 0080731 | 2 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 0,468 x 0,078 | |
| 27 | 0111569 | 4 | Tie cable Kabelbinder | Atadura de cable Serre-câble | 7,6 x 368 | |
| 28 | 0085657 | 1 | Guard Schutz | Protector Protection | | |



1



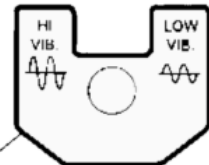
2



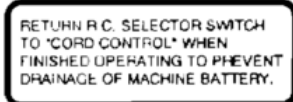
3



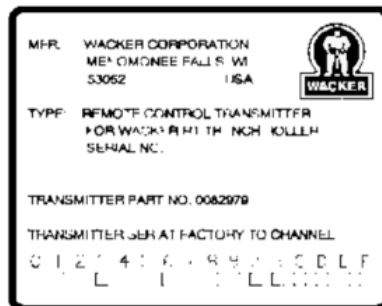
4



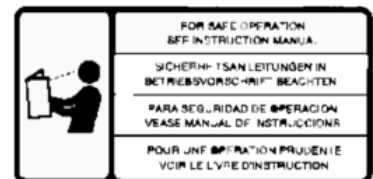
5



6



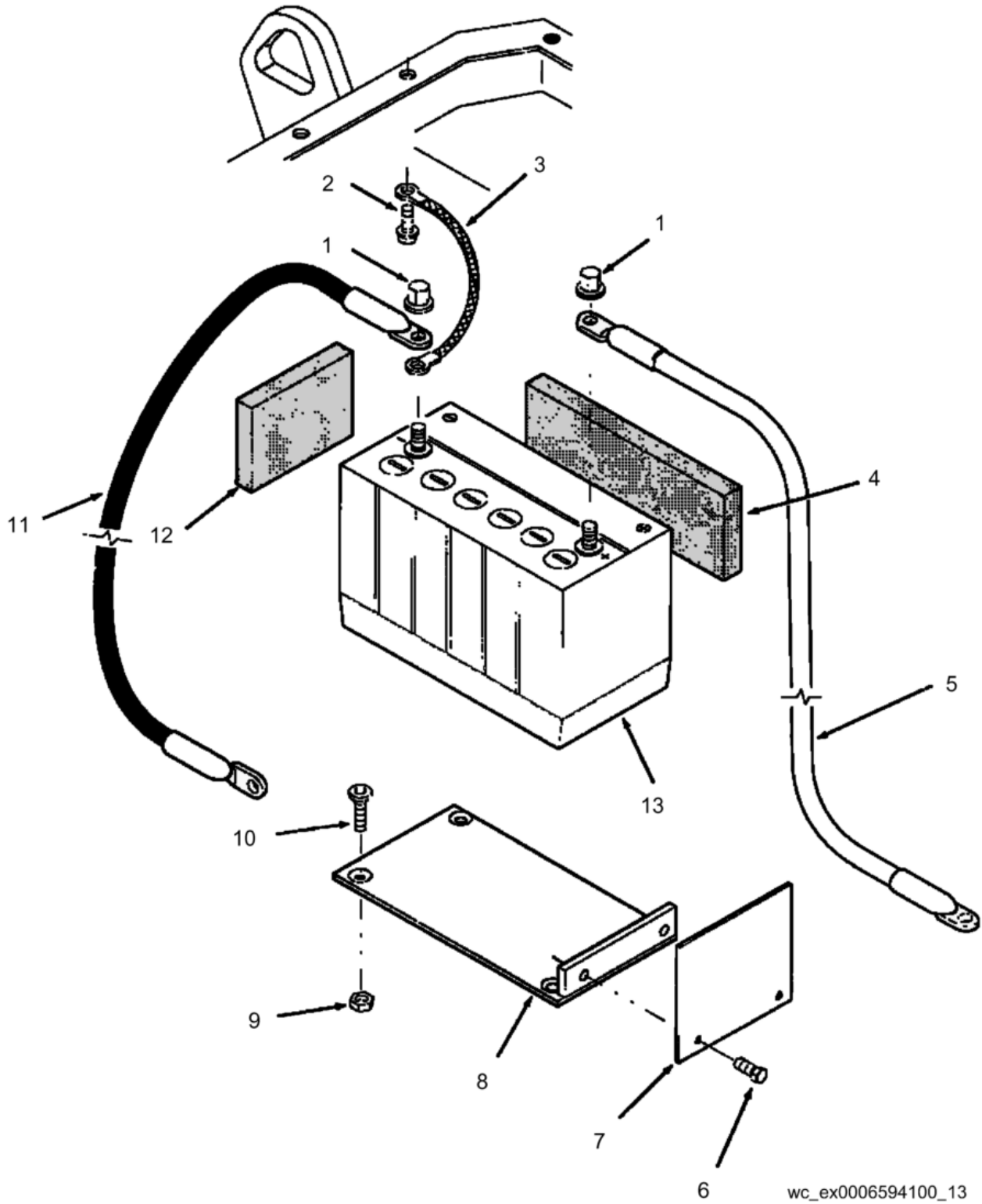
7



8

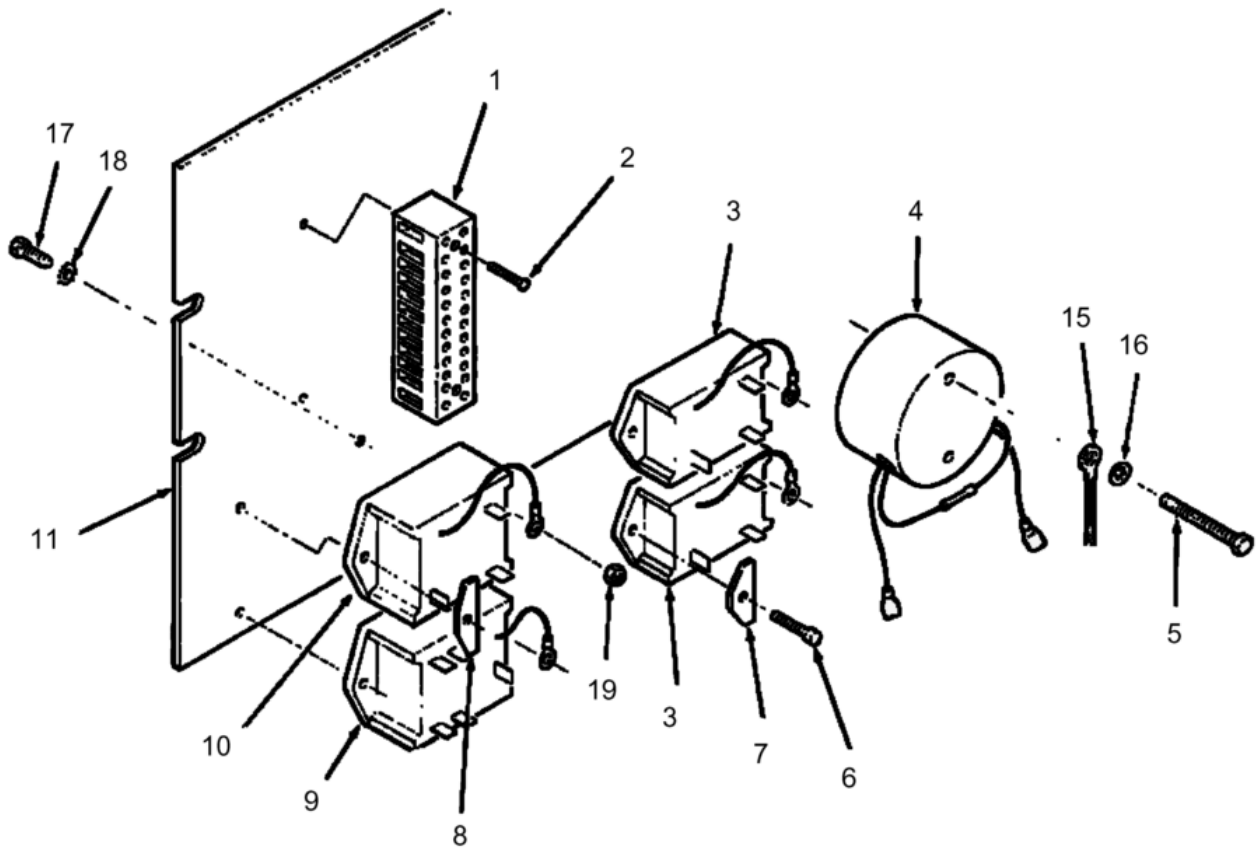
wc_ex0006594100_12

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|--|------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0083435 | 1 | Label sheet Aufkleberblatt | Hoja de calcomanias Feuille d'autocollants | | |
| 2 | 0083436 | 1 | Label sheet Aufkleberblatt | Hoja de calcomanias Feuille d'autocollants | | |
| 3 | 0083441 | 1 | Label sheet Aufkleberblatt | Hoja de calcomanias Feuille d'autocollants | | |
| 4 | 0085813 | 1 | Label Aufkleber | Calcomania Autocollant | | |
| 5 | 0084186 | 1 | Label Aufkleber | Calcomania Autocollant | | |
| 6 | 0082985 | 1 | Operating instructions label Aufkleber - Bedienungsanweisungen | Calcomania - instrucciones de operación Autocollant - instructions d'utilisation | | |
| 7 | 0083815 | 1 | Label Aufkleber | Calcomania Autocollant | | |
| 8 | 0085813 | 1 | Label Aufkleber | Calcomania Autocollant | | |



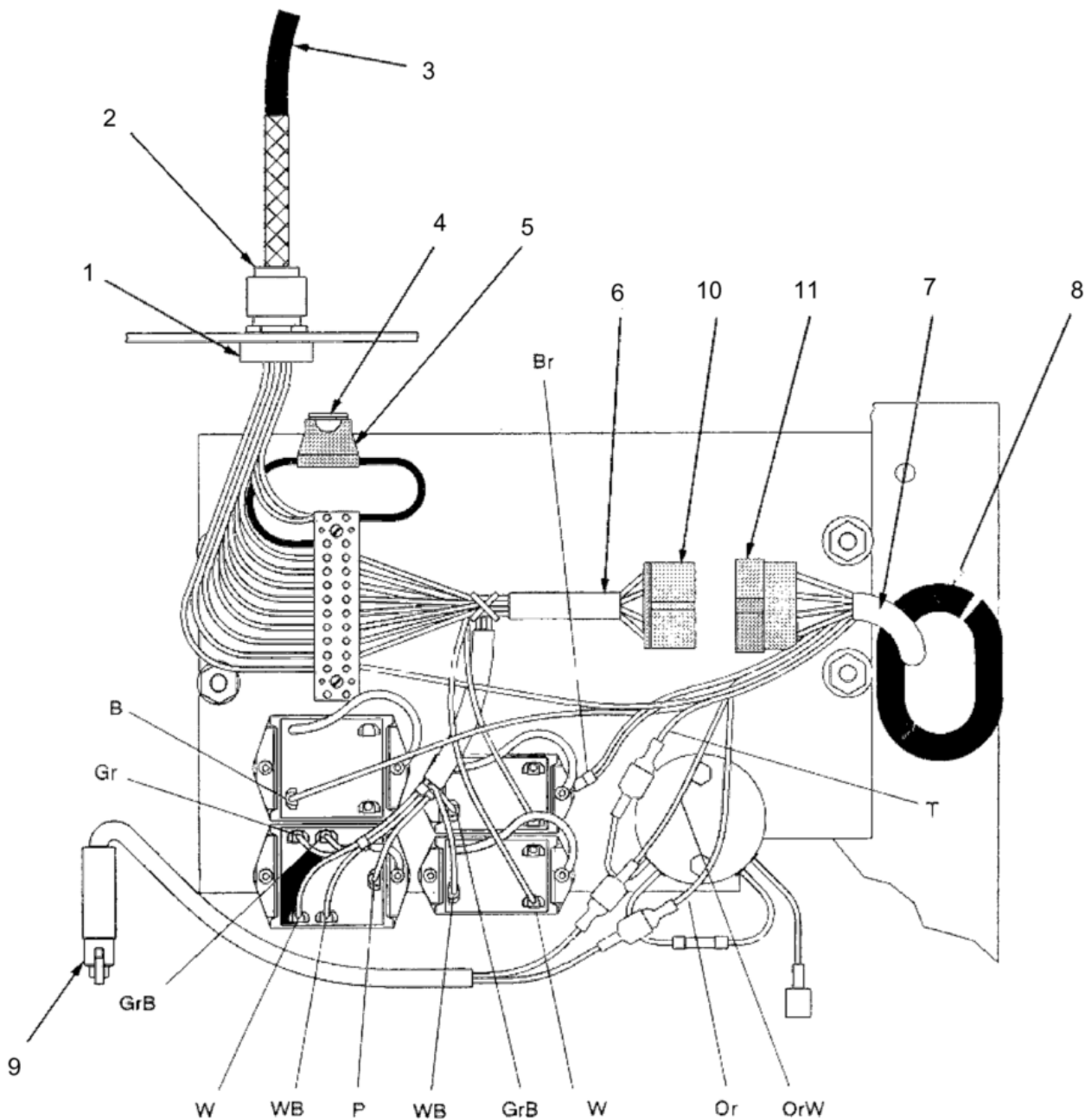
wc_ex0006594100_13

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|-------------------------------|---|--------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0087675 | 2 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | 3/8-16in | |
| 2 | 0028404 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 20 25Nm/18ft.lbs | |
| 3 | 0083915 | 1 | Cable Kabel | Cable Câble | | |
| 4 | 0083095 | 2 | Pad Unterlage | Cojín Coussin | | |
| 5 | 0082933 | 1 | Battery cable Batteriekabel | Cable de batería Câble de batterie | | |
| 6 | 0079363 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 16 25Nm/18ft.lbs | |
| 7 | 0083100 | 1 | Mounting plate Anbauplatte | Placa-montaje Plaque-montage | | |
| 8 | 0082908 | 1 | Battery holder Batteriehalter | Soporte de batería Attache de batterie | | |
| 9 | 0010367 | 4 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M8 | |
| 10 | 0034837 | 4 | Flat head screw Senkschraube | Tornillo de cabeza perdida Vis à tête conique | M8 x 30 | |
| 11 | 0082934 | 1 | Battery cable Batteriekabel | Cable de batería Câble de batterie | | |
| 12 | 0083096 | 1 | Pad Unterlage | Cojín Coussin | | |
| 13 | 0087683 | 1 | Battery Batterie | Batería Batterie | | |



wc_ex0006594100_14

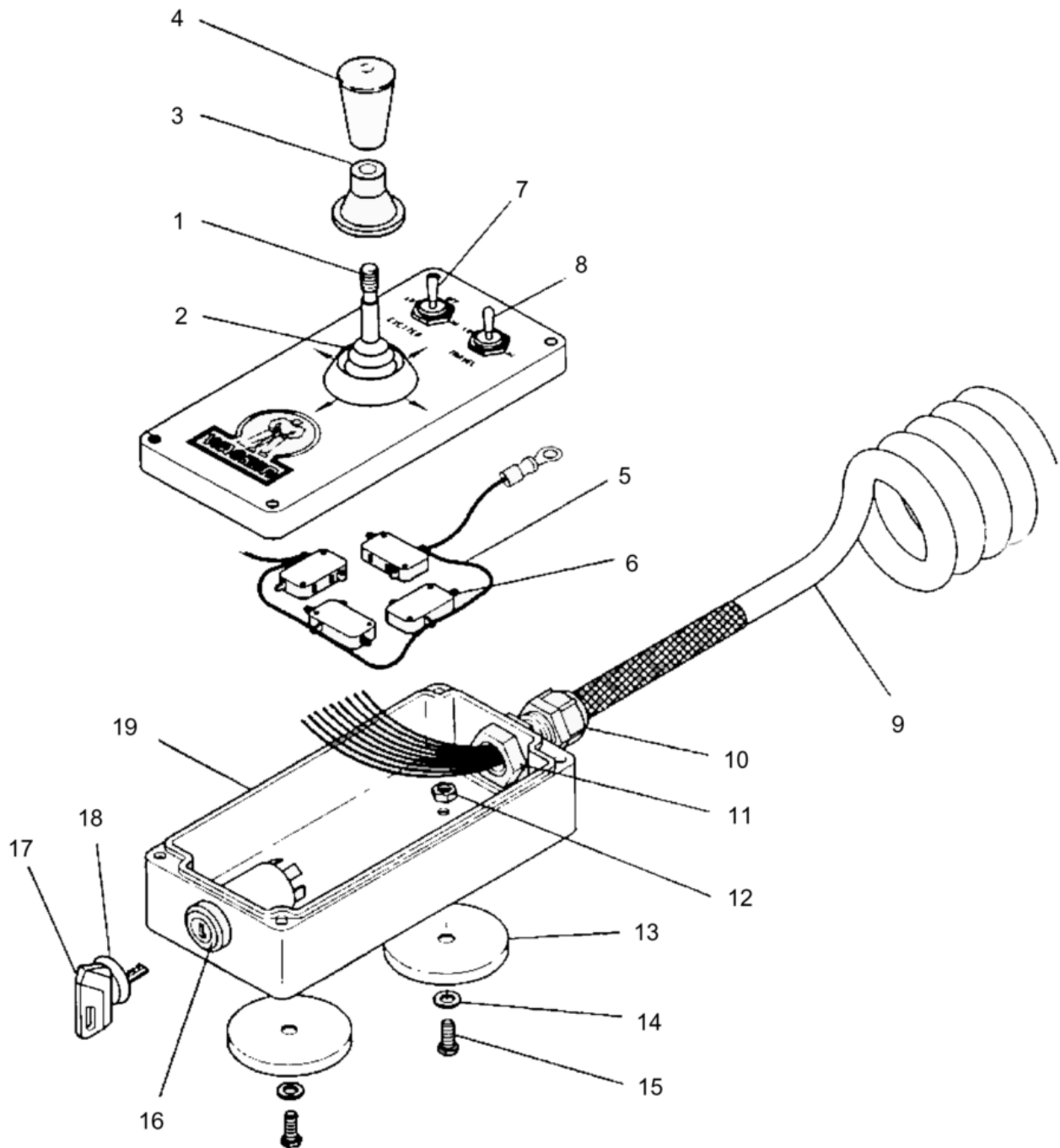
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|---|------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0079936 | 1 | Terminal block Anschlussblock | Bloque terminal Borne serre-fils | 300V/30A | |
| 3 | 0087220 | 2 | Relay Relais | Relai Relais | | |
| 4 | 0082596 | 1 | Switch assembly Schalter kpl. | Interruptor compl. Interrupteur compl. | | |
| 6 | 0011572 | 4 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M4 x 10 3Nm/2ft.lbs | |
| 7 | 0083114 | 4 | Holder Halter | Soporte Attache | | |
| 8 | 0083115 | 4 | Holder Halter | Soporte Attache | | |
| 9 | 0081342 | 1 | Delay module Verzögerungsmodul | Módulo de retardo Module de retard | | |
| 10 | 0081413 | 1 | Relay Relais | Relai Relais | | |
| 12 | 0082498 | 1 | Wiring harness Kabelbaum | Conjunto de cables Harnais de câbles électriques | | |
| 13 | 0083783 | 1 | Fuse Sicherung | Fusible Fusible | 30A | |
| 14 | 0081283 | 1 | Fuse Sicherung | Fusible Fusible | 15A | |
| 15 | 0083915 | 1 | Cable Kabel | Cable Câble | | |
| 16 | 0010373 | 1 | Fender washer Unterlegscheibe | Arandela Rondelle | B6,4 | |
| 17 | 0085697 | 4 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M4 x 25 5Nm/3ft.lbs | |
| 18 | 0010696 | 4 | Lockwasher Federring | Arandela elástica Rondelle de ressort | A4,3 | |
| 19 | 0010370 | 4 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M4 | |



wc_ex0006594100_15

Terminal & Manifold Block Wiring
Anschlußblock- und Verteilerblockverdrahtung
Canalización Eléctrica de Bloque Terminal y Tubo Múltiple
Canalisation Électrique de Bloc de bornes et Tubulure

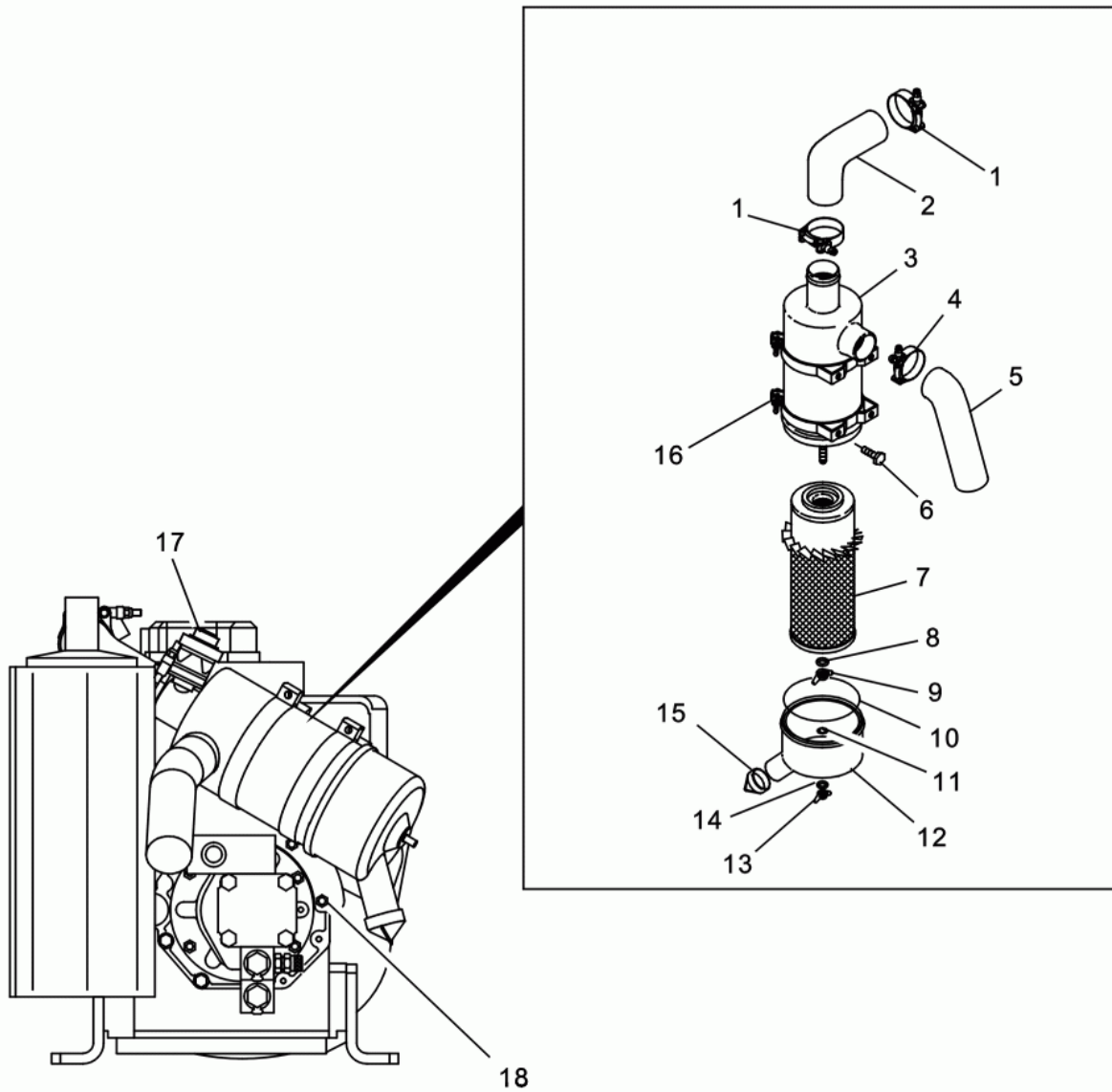
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------------------|---|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0081900 | 1 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | 1/2-14in | |
| 2 | 0081899 | 1 | Strain relief Zugentlastung | Alivio de esfuerzos Effort à la décharge | | |
| 3 | 0088597 | 1 | Kit-cable Kabelsatz | Cable compl. Câble compl. | | |
| 4 | 0081283 | 1 | Fuse Sicherung | Fusible Fusible | 15A | |
| 5 | 0082753 | 1 | Fuse holder Fassung der Sicherung | Portafusible Porte-fusible | | |
| 6 | 0083066 | 1 | Wiring harness Kabelbaum | Conjunto de cables Harnais de câbles électriques | | |
| 7 | 0083067 | 1 | Wiring harness Kabelbaum | Conjunto de cables Harnais de câbles électriques | | |
| 8 | 0082791 | 1 | Molding Profilgummi | Moldura Garniture | 7-1/4in | |
| 9 | 0082765 | 1 | Limit switch Grenztaster | Interruptor limitador Interrupteur-limiteur | | |
| 10 | 0084932 | 1 | Connector Anschlußteil | Conector Connecteur | | |
| 11 | 0084933 | 2 | Connector Anschlußteil | Conector Connecteur | | |



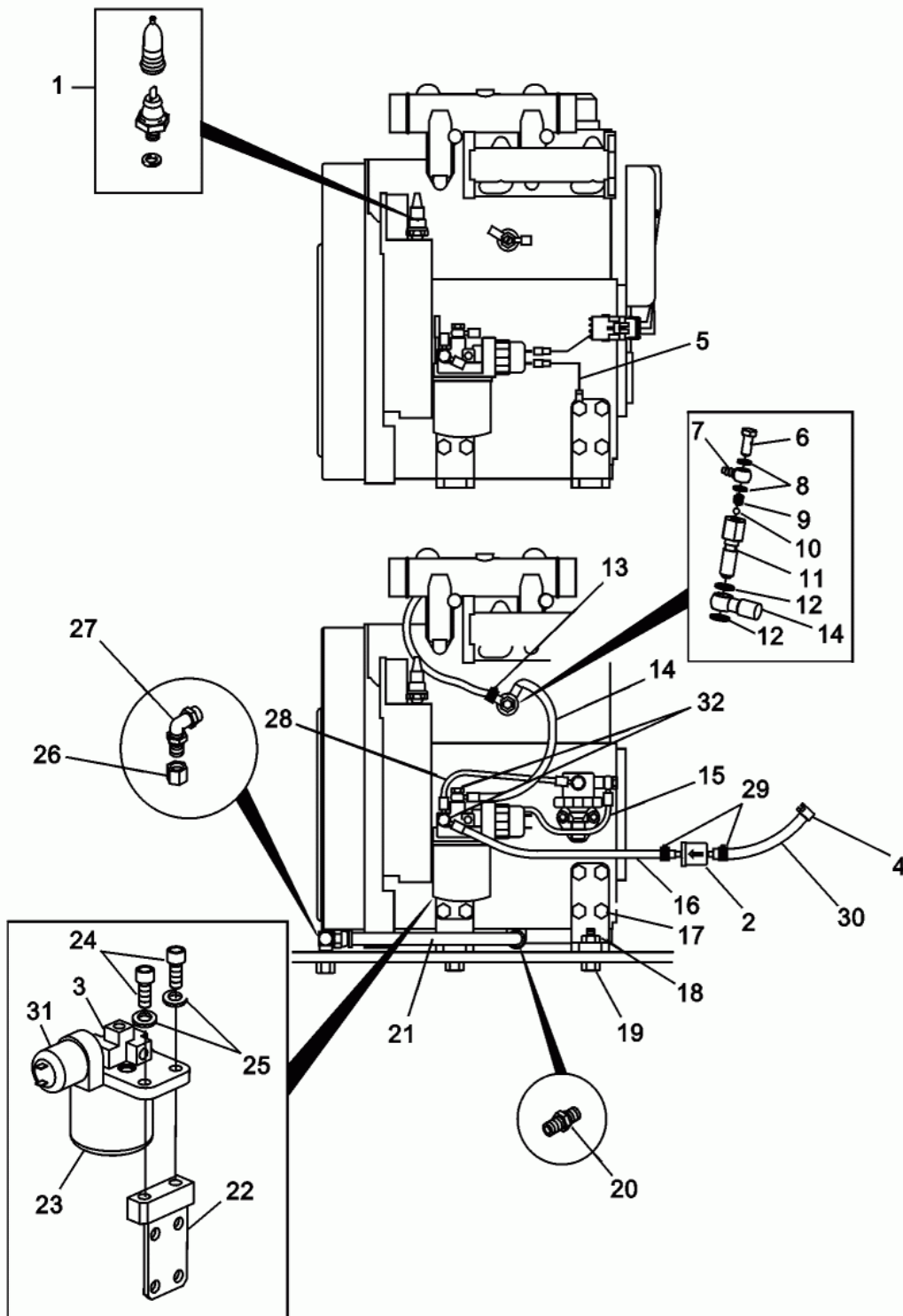
wc_ex0006594100_16

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|---|------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 0 | 0085966 | 1 | Control box assembly Schaltkasten kpl. | Caja de control compl. Boîtier des commandes compl. | | |
| 1 | 0089389 | 1 | Kit-joystick Satz-Steuerhebel | Juego-palanca direccional Jeu-commutateur à tige | | |
| 2 | 0085917 | 1 | Bellows Faltenbalg | Fuelle Soufflet | | |
| 3 | 0085399 | 1 | Kit-spacer Satz-Abstandsstück | Juego de espaciador Jeu de pièce d'écartement | | |
| 4 | 0085916 | 1 | Knob Griff | Empuñadura Poignée | | |
| 5 | 0086039 | 1 | Kit-switch Satz-Schalter | Juego-interruptor Jeu-interrupteur | | |
| 6 | 0085968 | 4 | Switch Schalter | Interruptor Interrupteur | | |
| 7 | 0081935 | 1 | Switch Schalter | Interruptor Interrupteur | | |
| 8 | 0081934 | 1 | Switch Schalter | Interruptor Interrupteur | | |
| 9 | 0088597 | 1 | Kit-cable Kabelsatz | Cable compl. Câble compl. | | |
| 10 | 0081899 | 1 | Strain relief Zugentlastung | Alivio de esfuerzos Effort à la décharge | | |
| 11 | 0081900 | 1 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | 1/2-14in | |
| 12 | 0010802 | 2 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | BM5 | |
| 13 | 0083404 | 2 | Magnet Magnet | Imán Aimant | | |
| 14 | 0010625 | 1 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | A5 | |
| 15 | 0011477 | 2 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M5 x 12 6Nm/4ft.lbs | |
| 16 | 0064216 | 1 | Ignition switch Zündschalter | Interruptor de encendido Interrupteur d'ignition | | |
| 17 | 0045129 | 1 | Key-ignition Zündschlüssel | Llave de encendido Clé de contact | | |
| 18 | 0094674 | 1 | Cap Kappe | Tapa Capuchon | | |
| 19 | 0084519 | 1 | Control box Schaltkasten | Caja de control Boîtier des commandes | | |

Kit-engine, EPA, Lombardini
Lombardini-Motor kpl. EPA
Motor Lombardini, EPA, compl.
Moteur Lombardini, EPA, compl.

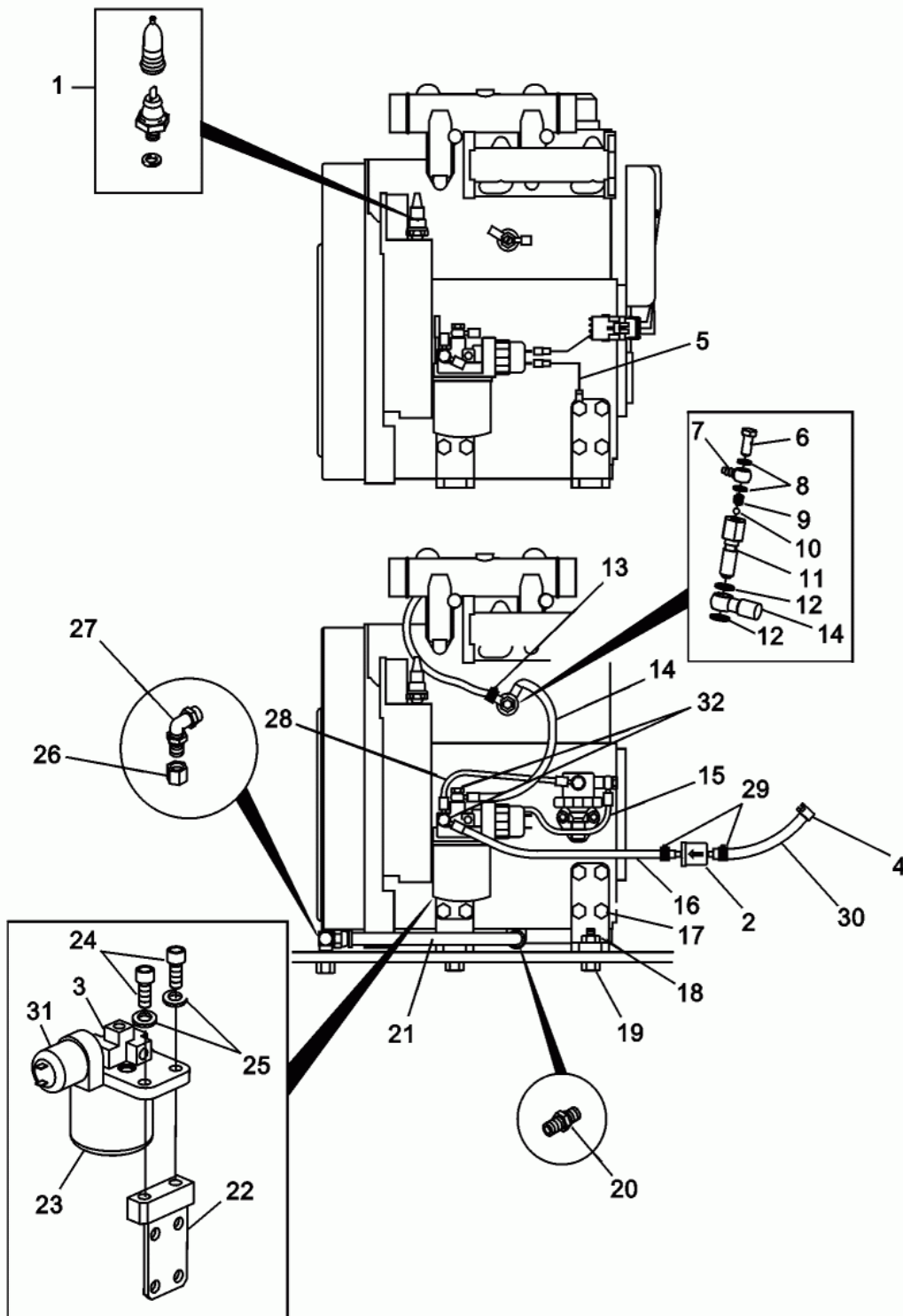


| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|---|--------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 0 | 0151015 | 1 | Kit-engine, EPA, Lombardini Lombardini-Motor kpl. EPA | Motor Lombardini, EPA, compl. Moteur Lombardini, EPA, compl. | | |
| 1 | 0028698 | 2 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | 2-3/8 in | |
| 2 | 0110575 | 1 | Hose Schlauch | Manguera Tuyau | | |
| 3 | 0089237 | 1 | Air cleaner Luftfilter | Filtro del aire Filtre à air | | |
| 4 | 0110566 | 1 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | 2in | |
| 5 | 0110567 | 1 | Tube Rohr | Tubo Tube | | |
| 6 | 0028404 | 4 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 20 25Nm/18ft.lbs | |
| 7 | 0086804 | 1 | Air cleaner element Filtereinsatz | Elemento-filtro Élément filtrant | 5in | |
| 8 | 0089666 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 9 | 0089637 | 1 | Wing nut Flügelmutter | Tuerca de mariposa Écrou à oreilles | | |
| 10 | 0088835 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 11 | 0089639 | 1 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | | |
| 12 | 0089667 | 1 | Cover assembly Deckel kpl. | Tapa compl. Couvercle compl. | | |
| 13 | 0089641 | 1 | Wing nut Flügelmutter | Tuerca de mariposa Écrou à oreilles | | |
| 14 | 0089640 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 15 | 0089616 | 1 | Valve Ventil | Válvula Soupape | | |
| 16 | 0089238 | 2 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | | |
| 17 | 0089453 | 1 | Gauge Anzeiger | Indicador Indicateur | | |
| 18 | 0030066 | 3 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M8 | |
| 18 | 0010975 | 3 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | M8 x 25 | |



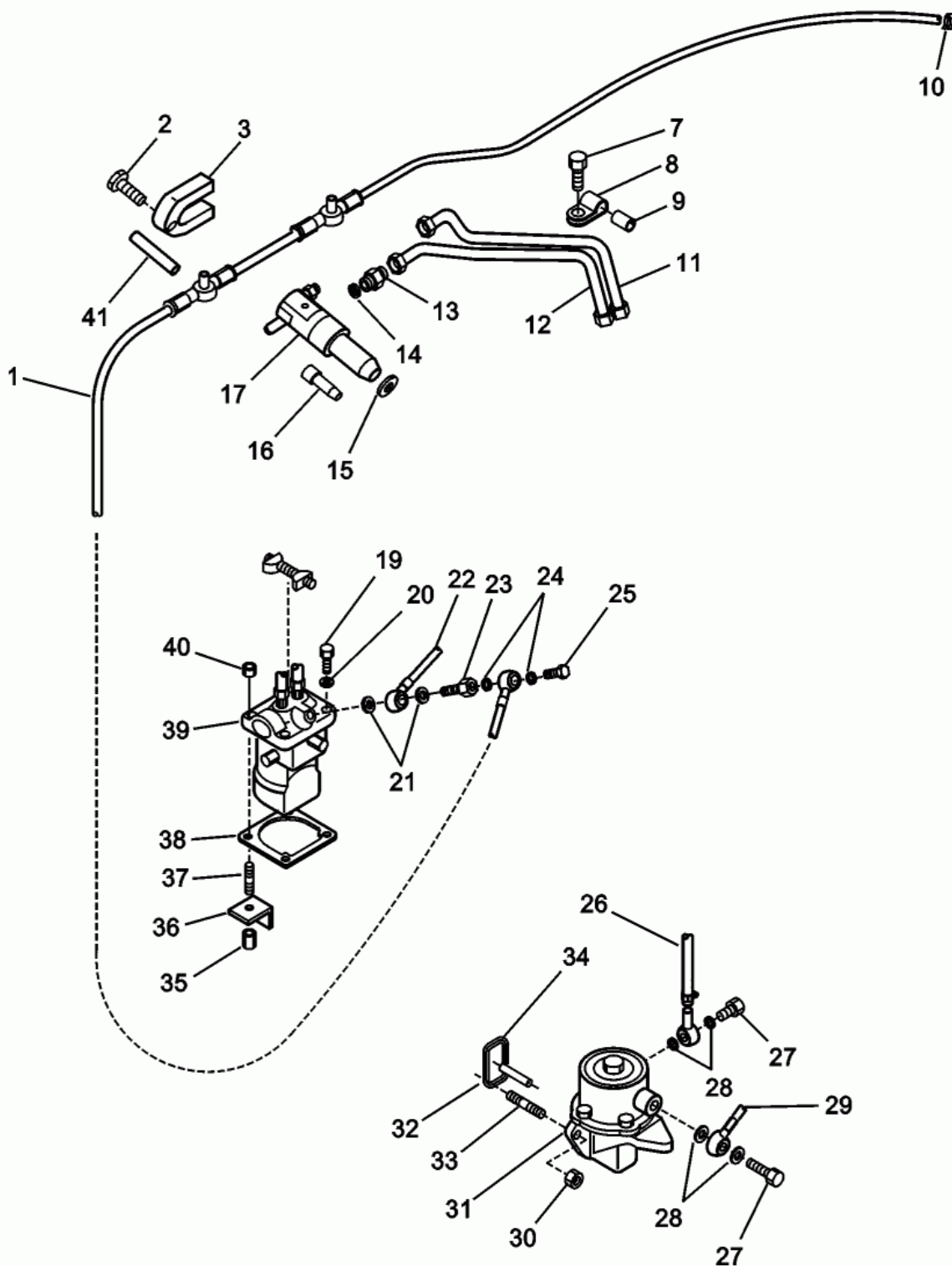
1039SD15

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|-----------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0112188 | 1 | Kit-oil pressure switch Satz-Öldruckschalter | Juego-interruptor caída de presión Jeu-interrupteur de pression | | |
| 2 | 0087076 | 1 | Fuel filter Kraftstofffilter | Filtro de combustible Filtre à carburant | | |
| 3 | 0114249 | 1 | Solenoid Solenoid | Solenoid Solénoïde | | |
| 4 | 0114840 | 1 | Hose clamp Schlauchschelle | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | | |
| 5 | 0114200 | 1 | Wire Kabel | Alambre Fil | | |
| 6 | 0082104 | 1 | Banjo bolt Hohlschraube | Perno hueco Boulon creux à filet femelle | | |
| 7 | 0115383 | 1 | Banjo fitting Ringstück | Conexión Raccord | 8 | |
| 8 | 0082182 | 2 | Ring seal Dichtungsring | Anillo sellador Rondelle à étancher | | |
| 9 | 0115382 | 1 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 10 | 0115384 | 1 | Ball Kugel | Bola Bille | | |
| 11 | 0115381 | 1 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | 12 | |
| 12 | 0082184 | 2 | Washer-copper Kupferscheibe | Arandela de cobre Rondelle en cuivre | | |
| 13 | 0082155 | 1 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | | |
| 14 | 0115389 | 1 | Hose Schlauch | Manguera Tuyau | | |
| 15 | 0115386 | 1 | Hose Schlauch | Manguera Tuyau | | |
| 16 | 0115388 | 1 | Hose Schlauch | Manguera Tuyau | | |
| 17 | 0010644 | 8 | Lockwasher Federring | Arandela elástica Rondelle de ressort | A10 | |
| 18 | 0013496 | 4 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuercas Contre-écrou | M16 | |
| 19 | 0011374 | 4 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M16 x 50 210Nm/154ft.lbs | |
| 20 | 0083438 | 1 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | | |
| 21 | 0083439 | 1 | Hose assembly Kraftstoffleitung kpl. | Manguera compl. Tuyau compl. | | |
| 22 | 0114250 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 23 | 0063901 | 1 | Filter-fuel Kraftstofffilter | Filtro de combustible Filtre à carburant | | |
| 24 | 0115390 | 2 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | 10 | |
| 25 | 0010621 | 2 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B10,5 | |

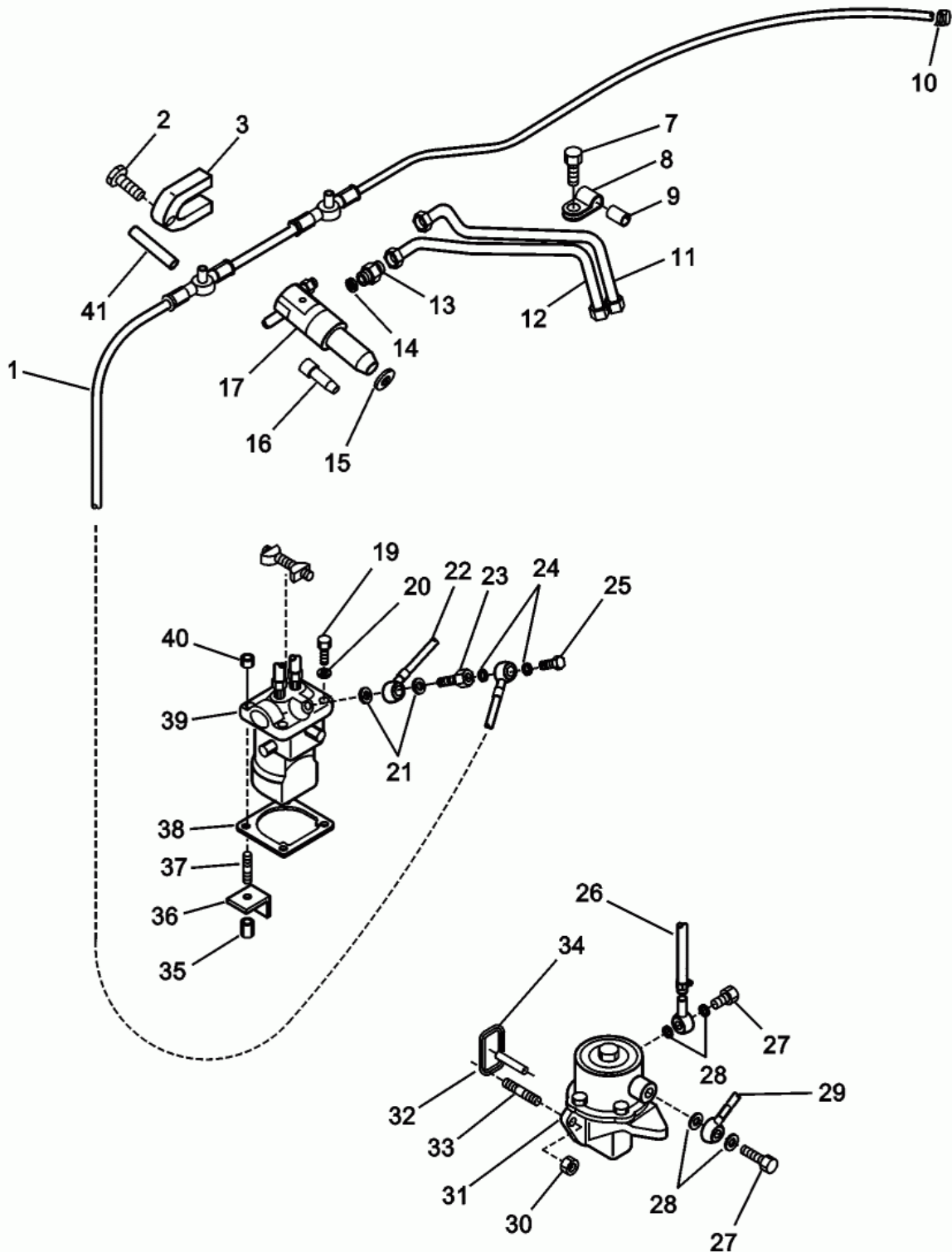


1039SD15

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|---|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 26 | 0071505 | 1 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | | |
| 27 | 0054580 | 1 | Elbow fitting Rohrkrümmer | Codo Coude | | |
| 28 | 0115387 | 1 | Hose Schlauch | Manguera Tuyau | | |
| 29 | 0114073 | 2 | Hose clamp Schlauchschele | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | | |
| 30 | 0086755 | 1 | Fuel hose Kraftstoffleitung | Manguera de combustible Tuyau de carburant | 1/4 x 51in | |
| 31 | 0115857 | 1 | Solenoid Solenoid | Solenoid Solénoïde | | |
| 31 | 0082105 | 2 | Banjo bolt Hohlschraube | Perno hueco Boulon creux à filet femelle | | |
| 32 | 0082183 | 4 | Seal-ring, copper Kupferdichtungsring | Anillo sellador de cobre Rondelle à étancher en cuivre | | |
| 32 | 0114256 | 1 | Kit-QSD system Satz-Schnellzündabschaltung | Juego-dispositivo de interrupción Jeu-dispositif d'arrêt | | |



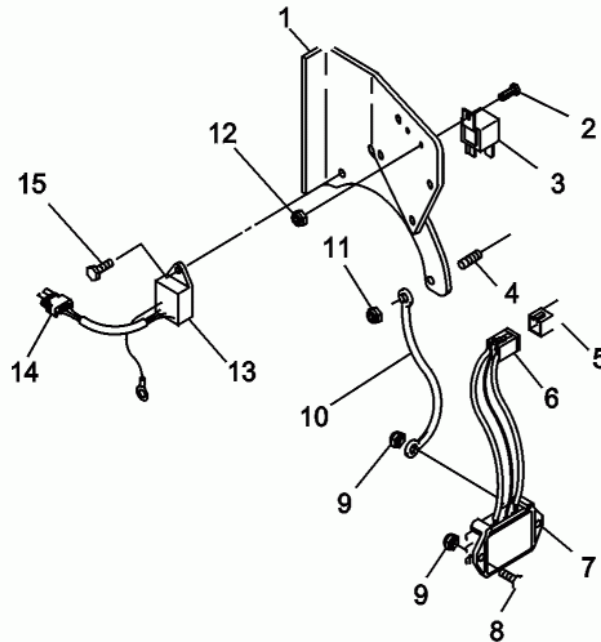
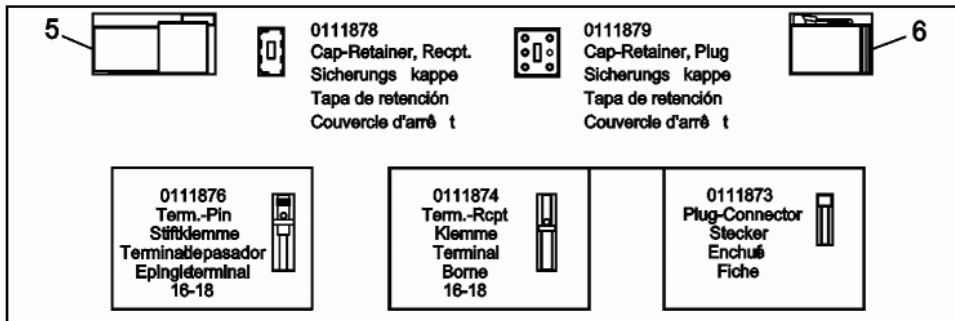
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---------------------------------|--|------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0151011 | 1 | Hose Schlauch | Manguera Tuyau | | |
| 2 | 0084147 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M6 x 45 | |
| 3 | 0151009 | 2 | Flange Flansch | Brida Collettere | | |
| 7 | 0084163 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 12 | |
| 8 | 0063570 | 2 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | | |
| 9 | 0063706 | 2 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 10 | 0114073 | 1 | Hose clamp Schlauchschelle | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau | | |
| 11 | 0151013 | 1 | Pressure pipe Druckrohr | Tubo de presión Tube de pression | | |
| 12 | 0151012 | 1 | Pressure pipe Druckrohr | Tubo de presión Tube de pression | | |
| 13 | 0082278 | 2 | Link Verbindungsstange | Barra de unión Tringle | | |
| 14 | 0082177 | 2 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 15 | 0151004 | 2 | Seal Dichtung | Empaque Joint | 0,50 | |
| 15 | 0151005 | 0 | Seal Dichtung | Empaque Joint | 1,00 | |
| 15 | 0151006 | 0 | Seal Dichtung | Empaque Joint | 1,5mm | |
| 15 | 0151007 | 0 | Seal Dichtung | Empaque Joint | 2,0 | |
| 15 | 0151008 | 0 | Seal Dichtung | Empaque Joint | 2,5 | |
| 16 | 0151003 | 2 | Jet Düse | Chicler Gicleur | | |
| 17 | 0151002 | 2 | Injection valve Einspritzventil | Válvula inyectora Soupape d'Injection | | |
| 19 | 0083671 | 3 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | | |
| 20 | 0082292 | 3 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 21 | 0082184 | 4 | Washer-copper Kupferscheibe | Arandela de cobre Rondelle en cuivre | | |
| 22 | 0115389 | 1 | Hose Schlauch | Manguera Tuyau | | |
| 23 | 0115381 | 1 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | 12 | |
| 24 | 0082182 | 2 | Ring seal Dichtungsring | Anillo sellador Rondelle à étancher | | |
| 25 | 0082104 | 1 | Banjo bolt Hohlschraube | Perno hueco Boulon creux à filet femelle | | |



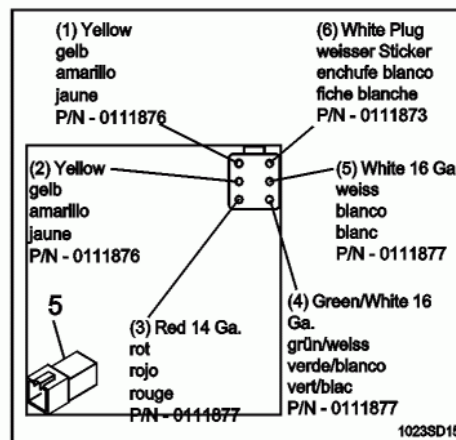
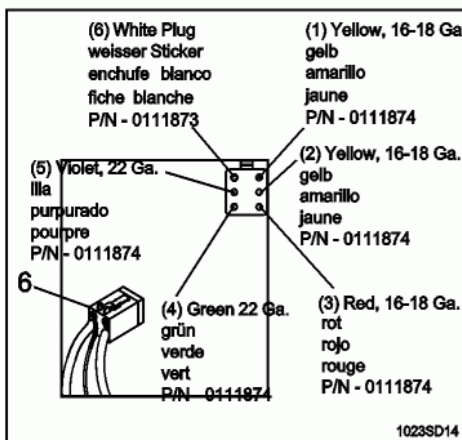
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---------------------------------------|--|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 26 | 0115386 | 1 | Hose Schlauch | Manguera Tuyau | | |
| 27 | 0082105 | 3 | Banjo bolt Hohlschraube | Perno hueco Boulon creux à filet femelle | | |
| 28 | 0082183 | 8 | Seal-ring, copper Kupferdichtungsring | Anillo sellador de cobre Rondelle à étancher en cuivre | | |
| 29 | 0115387 | 1 | Hose Schlauch | Manguera Tuyau | | |
| 30 | 0063700 | 2 | Nut-flange Flanschmutter | Tuerca de reborde Écrou de bride | | |
| 31 | 0110758 | 1 | Fuel pump Kraftstoffpumpe | Bomba de combustible Pompe à carburant | | |
| 32 | 0110759 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 33 | 0082266 | 2 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | M8 x 20 | |
| 34 | 0063690 | 1 | Pin Stift | Pasador Goupille | | |
| 35 | 0119520 | 1 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | | |
| 36 | 0119521 | 1 | Lever Hebel | Palanca Levier | | |
| 37 | 0063652 | 1 | Shim Ausgleichscheibe | Laminita Cale | 0,1 | |
| 37 | 0119522 | 1 | Adjustment screw Einstellschraube | Tornillo de ajuste Vis d'ajustage | M8 x 28 | |
| 38 | 0063652 | 1 | Shim Ausgleichscheibe | Laminita Cale | 0,1 | |
| 38 | 0084233 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,05 | |
| 38 | 0063653 | 1 | Shim Ausgleichscheibe | Laminita Cale | 0,5 | |
| 39 | 0096406 | 1 | Injection pump Einspritzpumpe | Bomba inyectora Pompe d'injection | | |
| 40 | 0082140 | 1 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | M8 | |
| 41 | 0151010 | 2 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | | |

Voltage Regulator
Spannungsregler
Regulador de Voltaje
Régulateur de Tension

RT 820



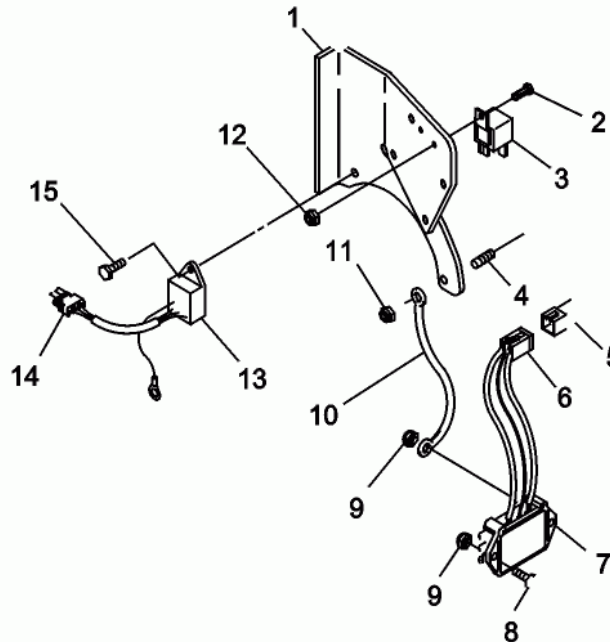
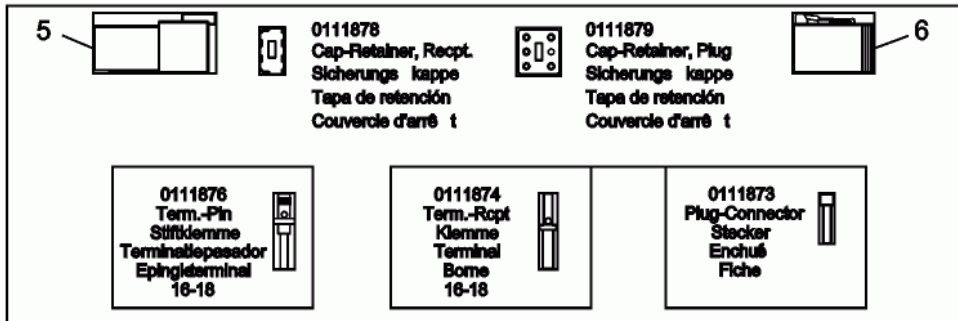
1023SD12



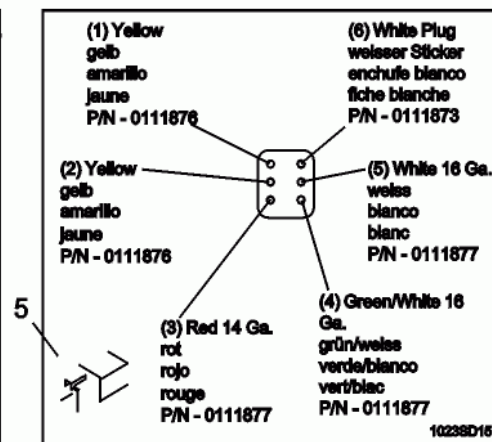
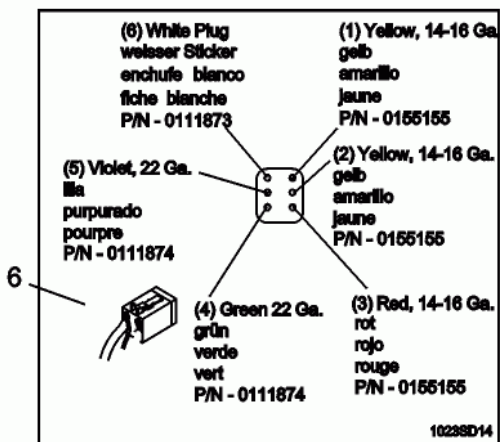
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|-------------------------------------|---|--------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 0 | 0111900 | 1 | Kit-regulator Regulatorsatz | Juego de regulador Jeu de régulateur | | |
| 1 | 0110562 | 1 | Mounting plate Anbauplatte | Placa-montaje Plaque-montage | | |
| 2 | 0011476 | 2 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M5 x 16 6Nm/4ft.lbs | |
| 3 | 0085437 | 2 | Relay Relais | Relai Relais | 12VDC/70A | |
| 4 | 0010975 | 3 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | M8 x 25 | |
| 5 | 0111872 | 1 | Connector Anschlußteil | Conector Connecteur | | |
| 6 | 0111871 | 1 | Connector Anschlußteil | Conector Connecteur | | |
| 7 | 0111899 | 1 | Regulator Regulator | Regulador Régulateur | | |
| 8 | 0085957 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 30 25Nm/18ft.lbs | |
| 9 | 0010367 | 2 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M8 | |
| 10 | 0110557 | 1 | Ground wire Erdungsdraht | Alambre a tierra Fil de masse | 12in | |
| 11 | 0030066 | 2 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M8 | |
| 12 | 0010369 | 2 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M5 | |
| 13 | 0086348 | 1 | Anti-restart module Modul | Módulo Module de anti-reprise | | |
| 14 | 0086548 | 1 | Connector Anschlußteil | Conector Connecteur | | |
| 14 | 0086546 | 3 | Seal Dichtung | Empaque Joint | | |
| 14 | 0086543 | 3 | Pin terminal Stiftklemme | Terminal de pasador Epingle terminal | | |
| 15 | 0011470 | 2 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M6 x 20 10Nm/7ft.lbs | |

Voltage Regulator
 Spannungsregler
 Regulador de Voltaje
 Régulateur de Tension

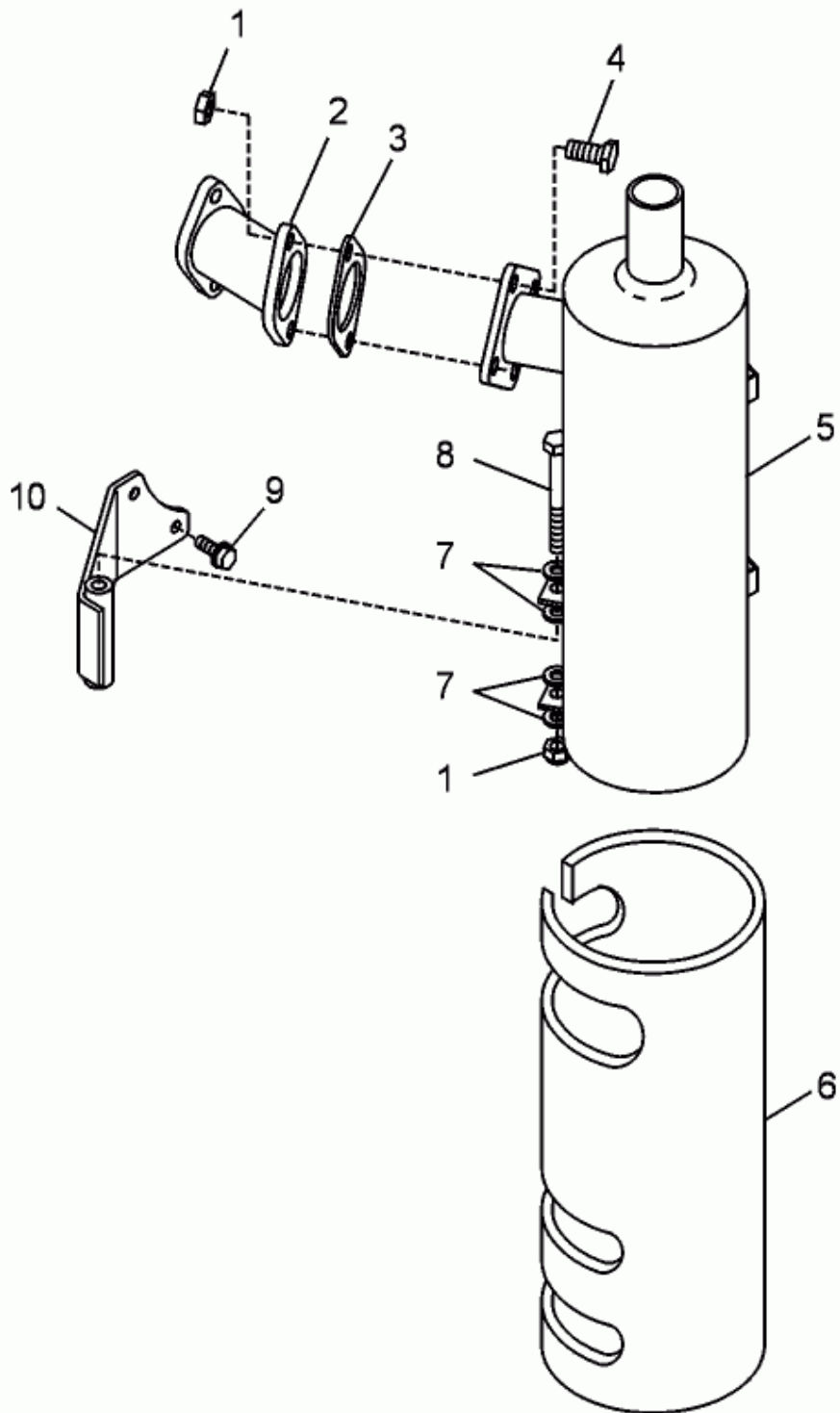
RT 820



10238D12



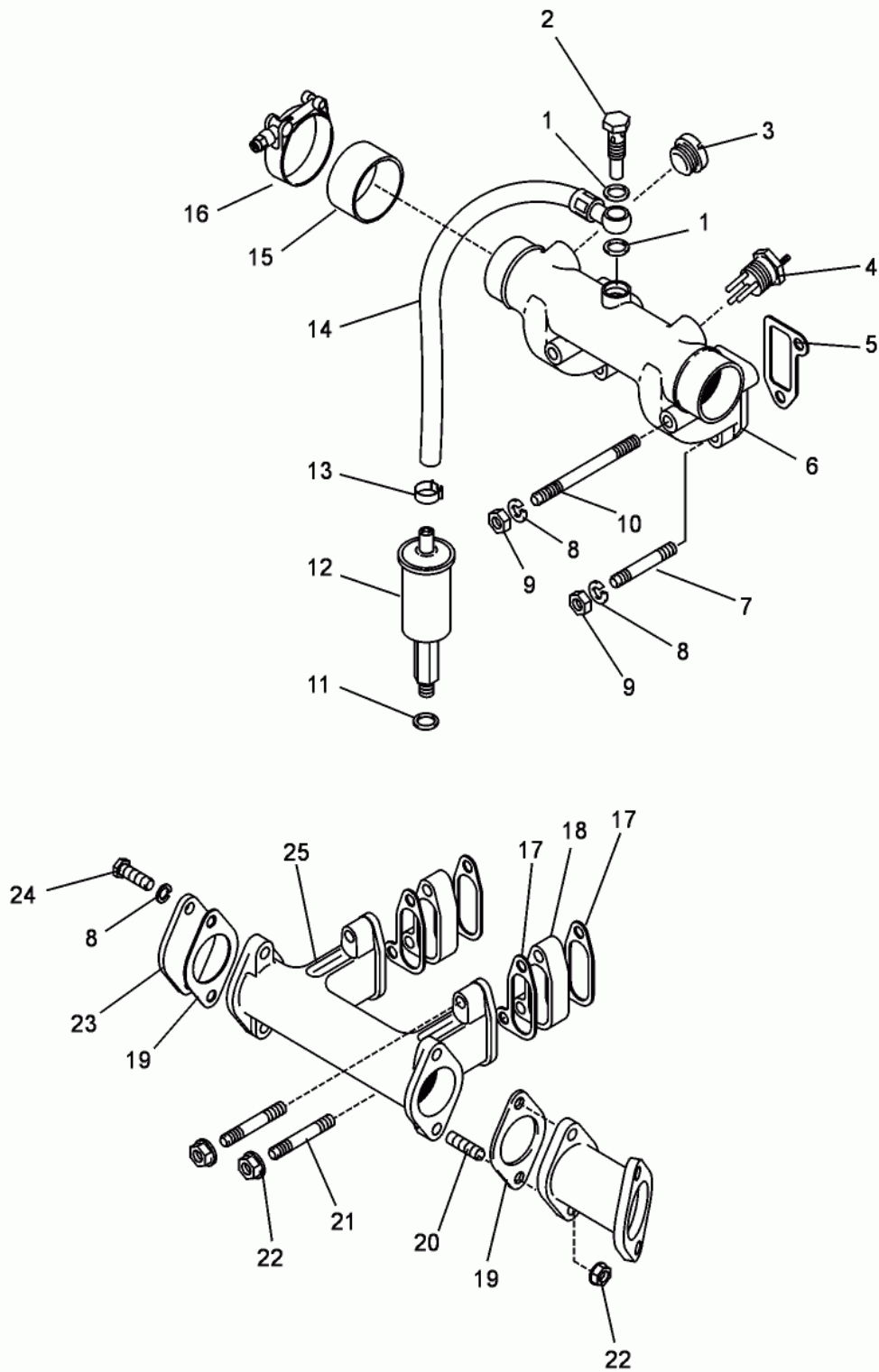
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|-------------------------------------|---|--------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 0 | 0111900 | 1 | Kit-regulator Regulatorsatz | Juego de regulador Jeu de régulateur | | |
| 1 | 0110562 | 1 | Mounting plate Anbauplatte | Placa-montaje Plaque-montage | | |
| 2 | 0011476 | 2 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M5 x 16 6Nm/4ft.lbs | |
| 3 | 0085437 | 2 | Relay Relais | Relai Relais | 12VDC/70A | |
| 4 | 0010975 | 3 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | M8 x 25 | |
| 5 | 0111872 | 1 | Connector Anschlußteil | Conector Connecteur | | |
| 6 | 0111871 | 1 | Connector Anschlußteil | Conector Connecteur | | |
| 7 | 0111899 | 1 | Regulator Regulator | Regulador Régulateur | | |
| 8 | 0085957 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 30 25Nm/18ft.lbs | |
| 9 | 0010367 | 2 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M8 | |
| 10 | 0110557 | 1 | Ground wire Erdungsdraht | Alambre a tierra Fil de masse | 12in | |
| 11 | 0030066 | 2 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M8 | |
| 12 | 0010369 | 2 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | M5 | |
| 13 | 0086348 | 1 | Anti-restart module Modul | Módulo Module de anti-reprise | | |
| 14 | 0086548 | 1 | Connector Anschlußteil | Conector Connecteur | | |
| 14 | 0086546 | 3 | Seal Dichtung | Empaque Joint | | |
| 14 | 0086543 | 3 | Pin terminal Stiftklemme | Terminal de pasador Epingle terminal | | |
| 15 | 0011470 | 2 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M6 x 20 10Nm/7ft.lbs | |



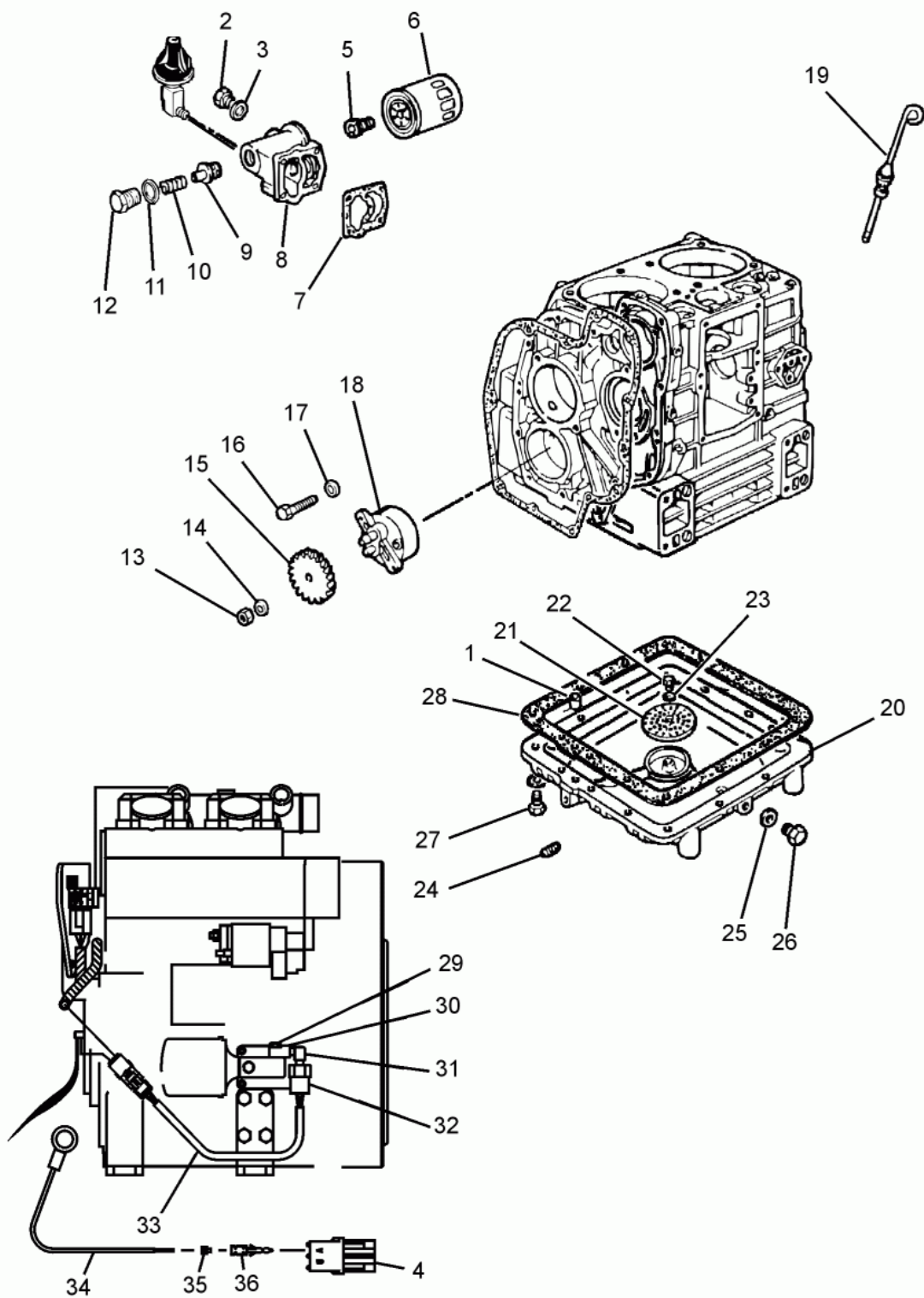
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|---|---------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0033356 | 4 | Locknut Sicherungsmutter | Contratuerca Contre-écrou | VM8 | |
| 2 | 0086251 | 1 | Muffler adapter Auspufftopfadapter | Adaptador del silenciador Raccord du pot d'échappement | | |
| 3 | 0063708 | 1 | Exhaust gasket Auspuffdichtung | Junta de escape Joint d'échappement | | |
| 4 | 0011456 | 2 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M8 x 30 25Nm/18ft.lbs | |
| 5 | 0111989 | 1 | Muffler Auspufftopf | Silenciador Pot d'échappement | | |
| 6 | 0111968 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 7 | 0010622 | 2 | Flat washer Scheibe | Arandela elástica Rondelle de ressort | B8,4 | |
| 8 | 0011312 | 1 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M8 x 100 25Nm/18ft.lbs | |
| 9 | 0079363 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 16 25Nm/18ft.lbs | |
| 10 | 0086252 | 1 | Muffler bracket Konsole-Auspufftopf | Ménsula-Silenciador Support-Pot d'échappement | | |

Intake/Exhaust Manifolds
Ansaug-/Auspuffkrümmer
Tubos Múltiples-Admisión/Escape
Collecteurs d'Admission/d'Échappement

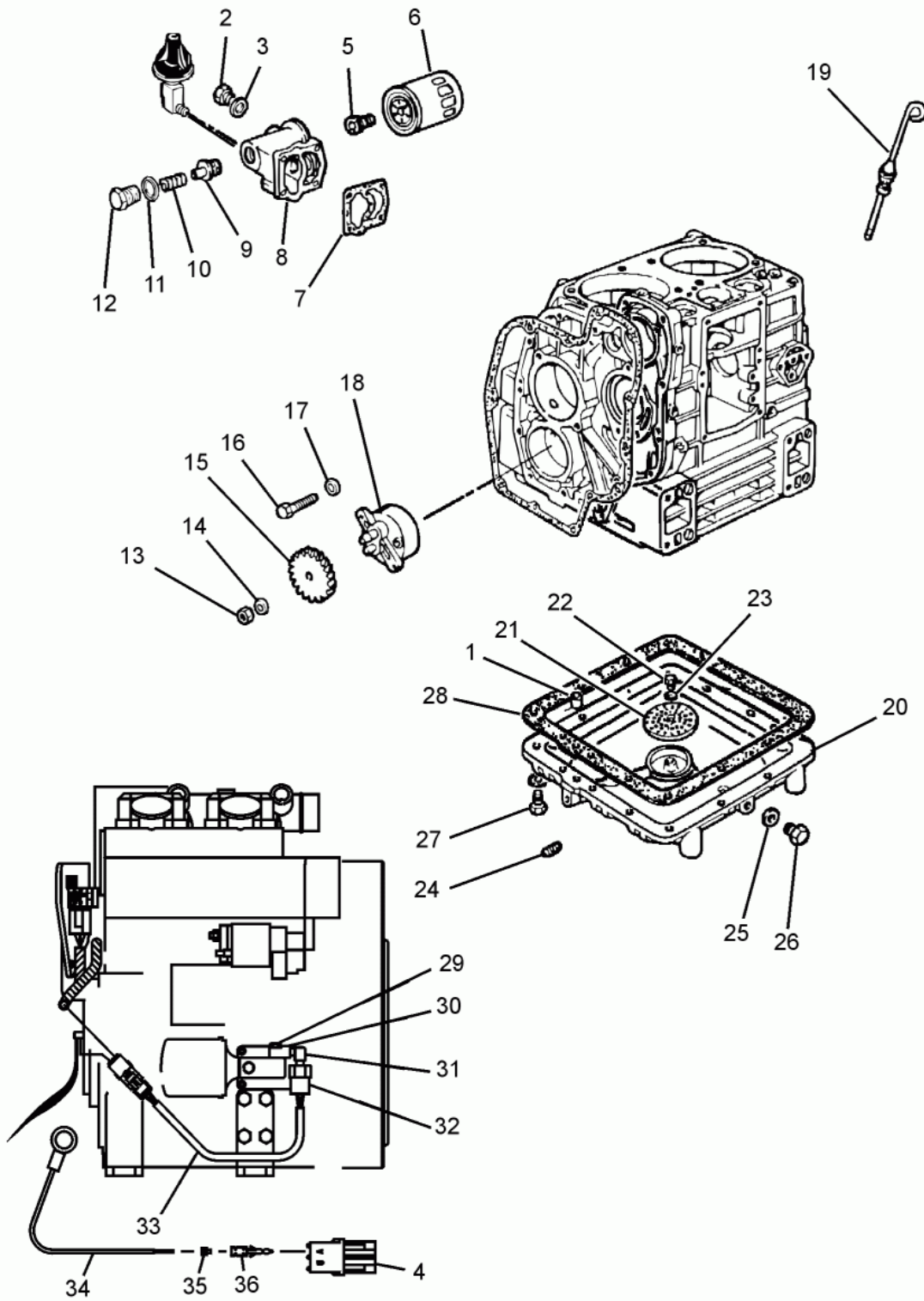
RT 820



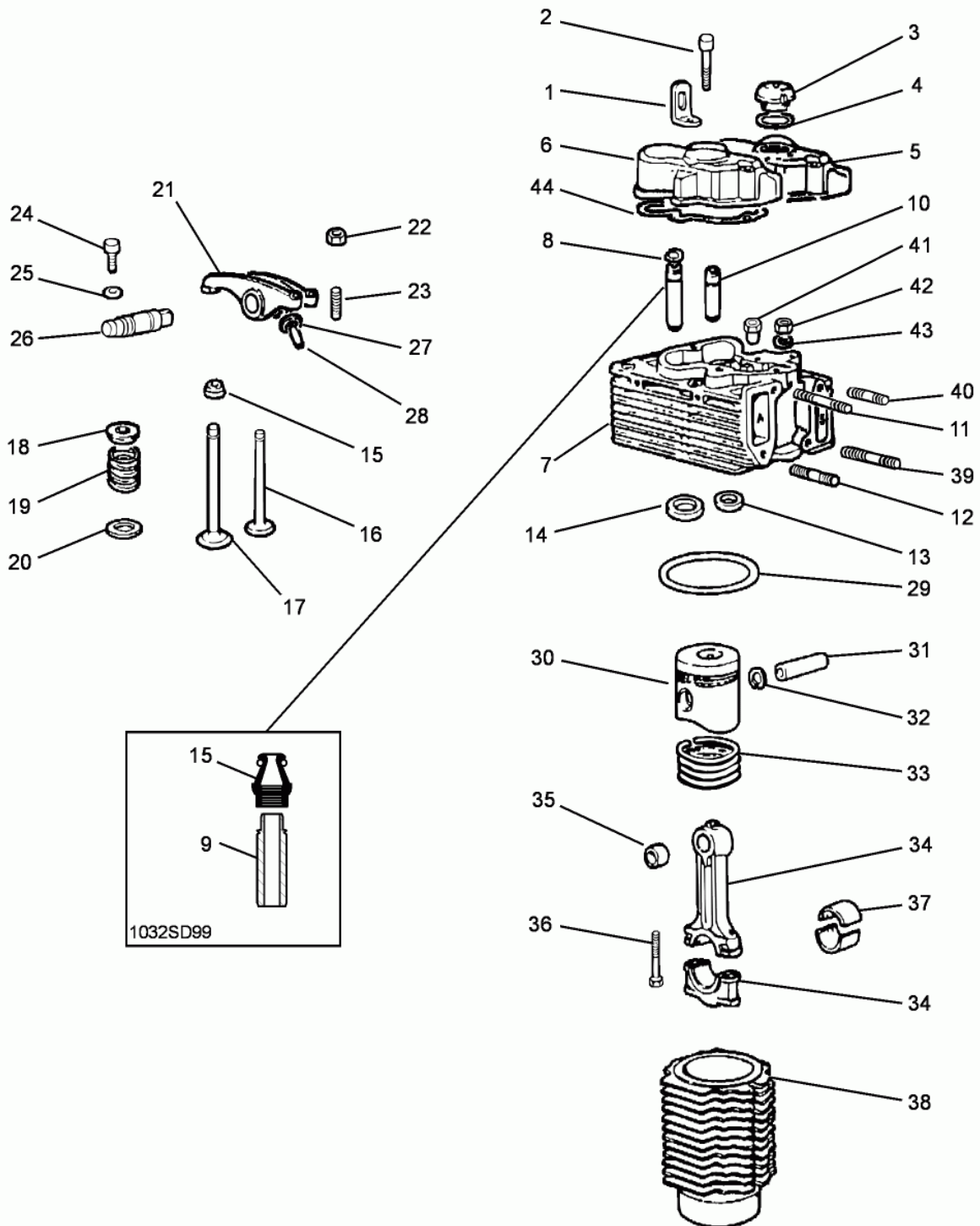
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0082185 | 2 | Washer-copper Kupferscheibe | Arandela de cobre Rondelle en cuivre | | |
| 2 | 0087381 | 1 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | | |
| 3 | 0087357 | 1 | Plug (threaded) Schraubverschluß | Tapón roscado Bouchon | | |
| 4 | 0064264 | 1 | Glow plug Glühkerze | Tapón luminoso Bougie de préchauffage | | |
| 5 | 0063591 | 2 | Intake manifold gasket Ansaugkrümmerdichtung | Junta-distribuidor de admisión Joint-collecteur d'admission | | |
| 6 | 0087372 | 1 | Manifold Verteiler | Distribuidor Tubulure | | |
| 7 | 0083022 | 2 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | M8 x 40 | |
| 8 | 0082288 | 6 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 9 | 0082140 | 4 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | M8 | |
| 10 | 0087355 | 2 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | 8 x 90 | |
| 11 | 0082178 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 12 | 0064268 | 1 | Element Element | Elemento Cartouche | | |
| 13 | 0082154 | 1 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | | |
| 14 | 0087379 | 1 | Hose assembly Kraftstoffleitung kpl. | Manguera compl. Tuyau compl. | | |
| 15 | 0087353 | 1 | Cap Kappe | Tapa Capuchon | | |
| 16 | 0028698 | 1 | Clamp Schelle | Abrazadera Agrafe | 2-3/8 in | |
| 17 | 0063557 | 4 | Exhaust gasket Auspuffdichtung | Junta de escape Joint d'échappement | | |
| 18 | 0087351 | 2 | Spacer Abstandsstück | Espaciador Entretoise | | |
| 19 | 0063708 | 2 | Exhaust gasket Auspuffdichtung | Junta de escape Joint d'échappement | | |
| 20 | 0084167 | 2 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | M8 x 30 | |
| 21 | 0063556 | 4 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | M8 x 70 | |
| 22 | 0086331 | 6 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | | |
| 23 | 0082243 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 24 | 0084123 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 25 | |
| 25 | 0083870 | 1 | Exhaust manifold Auspuffkrümmer | Distribuidor de escape Collecteur d'échappement | | |



| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|---|--------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0084132 | 1 | Pin Stift | Pasador Goupille | | |
| 2 | 0084124 | 2 | Plug (threaded) Schraubverschluss | Tapón roscado Bouchon | | |
| 3 | 0082182 | 2 | Ring seal Dichtungsring | Anillo sellador Rondelle à étancher | | |
| 4 | 0086542 | 1 | Connector Anschlußteil | Conector Connecteur | | |
| 5 | 0084449 | 1 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | | |
| 6 | 0082115 | 1 | Element Element | Elemento Cartouche | | |
| 7 | 0063637 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 8 | 0152744 | 1 | Housing Gehäuse | Caja Carter | | |
| 8 | 0011551 | 4 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M6 x 20 17Nm/12ft.lbs | |
| 9 | 0063634 | 1 | Valve Ventil | Válvula Soupape | | |
| 10 | 0063636 | 1 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 11 | 0096369 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 12 | 0063635 | 1 | Plug (threaded) Schraubverschluss | Tapón roscado Bouchon | | |
| 13 | 0082142 | 1 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | M10 | |
| 14 | 0082289 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 15 | 0063625 | 1 | Gear Zahnrad | Engranaje Engrenage | | |
| 16 | 0084130 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 25 | |
| 17 | 0082288 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 18 | 0063626 | 1 | Oil Pump Ölpumpe | Bomba de Aceite Pompe à Huile | | |
| 19 | 0063898 | 1 | Dipstick Peilstab | Indicador del nivel de aceite Réglette-jauge | | |
| 20 | 0083866 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 21 | 0083865 | 1 | Filter Filter | Filtro Filtre | | |
| 22 | 0084131 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M6 x 10 | |
| 23 | 0082287 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 24 | 0082360 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |

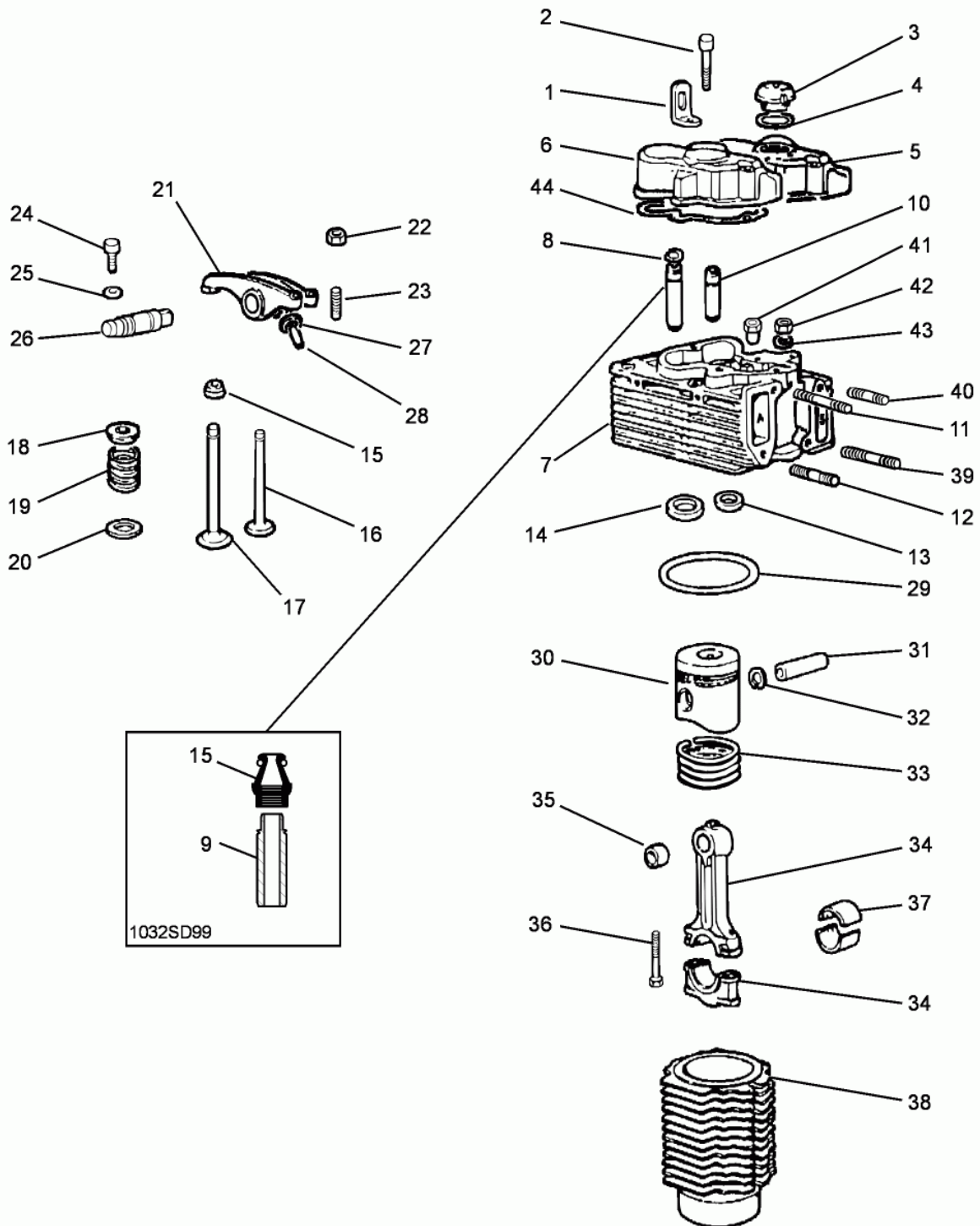


| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|---|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 25 | 0082179 | 1 | Copper gasket Kupferdichtung | Junta de cobre Joint en cuivre | | |
| 26 | 0082332 | 1 | Oil plug Schraubverschluß | Tapón roscado Bouchon | | |
| 27 | 0110756 | 14 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 30 | |
| 28 | 0063687 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 29 | 0083008 | 1 | Banjo fitting Ringstück | Conexión Raccord | | |
| 29 | 0082182 | 1 | Ring seal Dichtungsring | Anillo sellador Rondelle à étancher | | |
| 30 | 0083000 | 1 | Switch Schalter | Interruptor Interrupteur | | |
| 31 | 0111463 | 1 | Fitting Verschraubung | Unión Raccord | | |
| 32 | 0112162 | 1 | Oil pressure switch Öldruckschalter | Interruptor de presión de aceite Interrupteur à pression d'huile | | |
| 33 | 0112156 | 1 | Wiring harness Kabelbaum | Conjunto de cables Harnais de câbles électriques | | |
| 35 | 0087009 | 2 | Seal Dichtung | Empaque Joint | | |
| 36 | 0087108 | 2 | Connector pin Stecker | Terminal Borne | | |



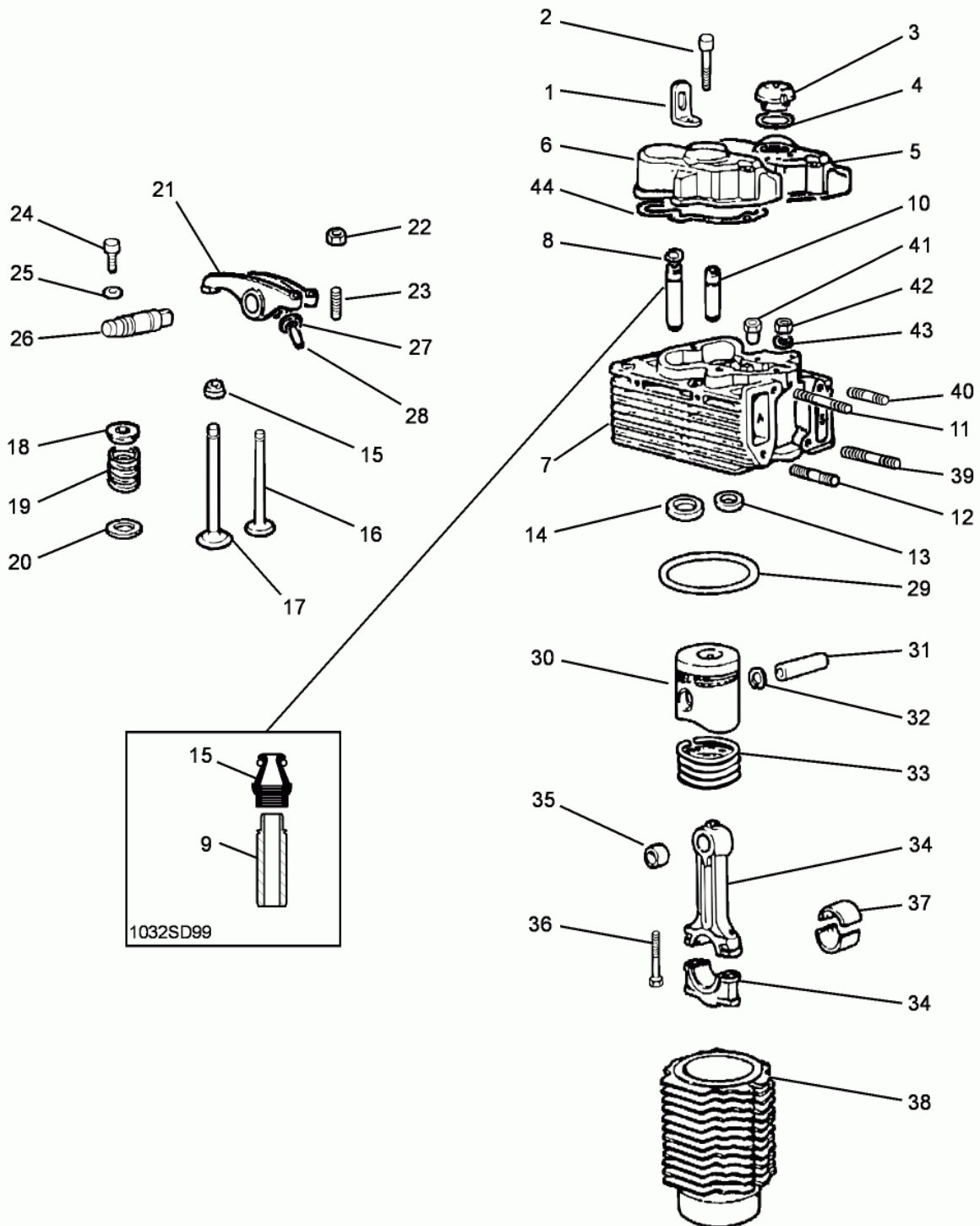
1010SD05

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|--------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 2 | 0114591 | 4 | Screw-socket head Sechskant-Schraube | Tornillo hueco Vis à six-pans creux | M8 x 50 41Nm/30ft.lbs | |
| 3 | 0113750 | 1 | Oil filler cap Kappe-Ölfüller | Llenador de aceite Remplisseur d'huile | | |
| 4 | 0063533 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 31 x 3,5 | |
| 5 | 0113749 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 6 | 0113748 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 7 | 0150998 | 2 | Cylinder head assembly Zylinderkopf kpl. | Culata del cilindro compl. Culasse de cylindre compl. | | |
| 8 | 0063544 | 4 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 15,2 | |
| 9 | 0110761 | 2 | Intake valve Einlaßventil | Válvula de admisión Soupape d'admission | | |
| 10 | 0082205 | 2 | Valve guide Ventilführung | Guíaválvula Guide de soupape | | |
| 11 | 0063556 | 2 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | M8 x 70 | |
| 12 | 0083022 | 2 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | M8 x 40 | |
| 13 | 0082308 | 2 | Seat Sitz | Asiento Siège | | |
| 14 | 0082307 | 2 | Seat Sitz | Asiento Siège | | |
| 15 | 0110762 | 2 | Cap Kappe | Tapa Capuchon | | |
| 16 | 0155203 | 2 | Exhaust valve Auslaßventil | Válvula de escape Soupape d'échappement | | |
| 16 | 0155205 | 2 | Valve retainer Federteller | Seguro de válvula Porte-soupape | | |
| 17 | 0155204 | 2 | Intake valve Einlaßventil | Válvula de admisión Soupape d'admission | | |
| 17 | 0155205 | 2 | Valve retainer Federteller | Seguro de válvula Porte-soupape | | |
| 18 | 0063777 | 4 | Retainer plate Halter | Retenedor Arrêtoir | | |
| 19 | 0118941 | 4 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 20 | 0063545 | 4 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 21 | 0063541 | 2 | Set-rocker arm Kipphebelsatz | Juego de balancín Jeu de culbuteur | | |
| 22 | 0063551 | 4 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | M7 x 1,0 | |
| 23 | 0063552 | 4 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 24 | 0083671 | 4 | Bolt Bolzen | Perno Boulon | | |



1010SD05

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|------------------------------------|--------------------------------------|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 25 | 0082288 | 4 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 26 | 0082234 | 2 | Pin Stift | Pasador Goupille | | |
| 27 | 0082081 | 2 | Ring Ring | Anillo Anneau | | |
| 28 | 0063553 | 2 | Pipe Rohr | Tubo Conduit | | |
| 29 | 0117092 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,50 | |
| 29 | 0117093 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,55 | |
| 29 | 0117094 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,60 | |
| 29 | 0117095 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,65 | |
| 29 | 0117096 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,70 | |
| 29 | 0117097 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,75 | |
| 29 | 0117098 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,80 | |
| 29 | 0117099 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,85 | |
| 29 | 0117100 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,90 | |
| 29 | 0117101 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,95 | |
| 30 | 0150999 | 2 | Piston assembly Kolben kpl. | Pistón compl. Piston compl. | | |
| 30 | 0151000 | 1 | Piston assembly Kolben kpl. | Pistón compl. Piston compl. | | |
| 30 | 0151001 | 1 | Piston assembly Kolben kpl. | Pistón compl. Piston compl. | | |
| 31 | 0096373 | 2 | Pin Stift | Pasador Goupille | | |
| 32 | 0096374 | 4 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | | |
| 33 | 0096372 | 2 | Set-piston rings Kolbenringsatz | Juego de anillos Jeu de segments | | |
| 34 | 0096359 | 2 | Connecting rod Pleuel | Biela Bielle | | |
| 35 | 0083830 | 2 | Bushing Buchse | Buje Douille | | |
| 36 | 0084175 | 4 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 37 | 0096360 | 2 | Bearing Lager | Rodamiento Roulement | | |
| 38 | 0117102 | 2 | Cylinder Zylinder | Cilindro Cylindre | | |

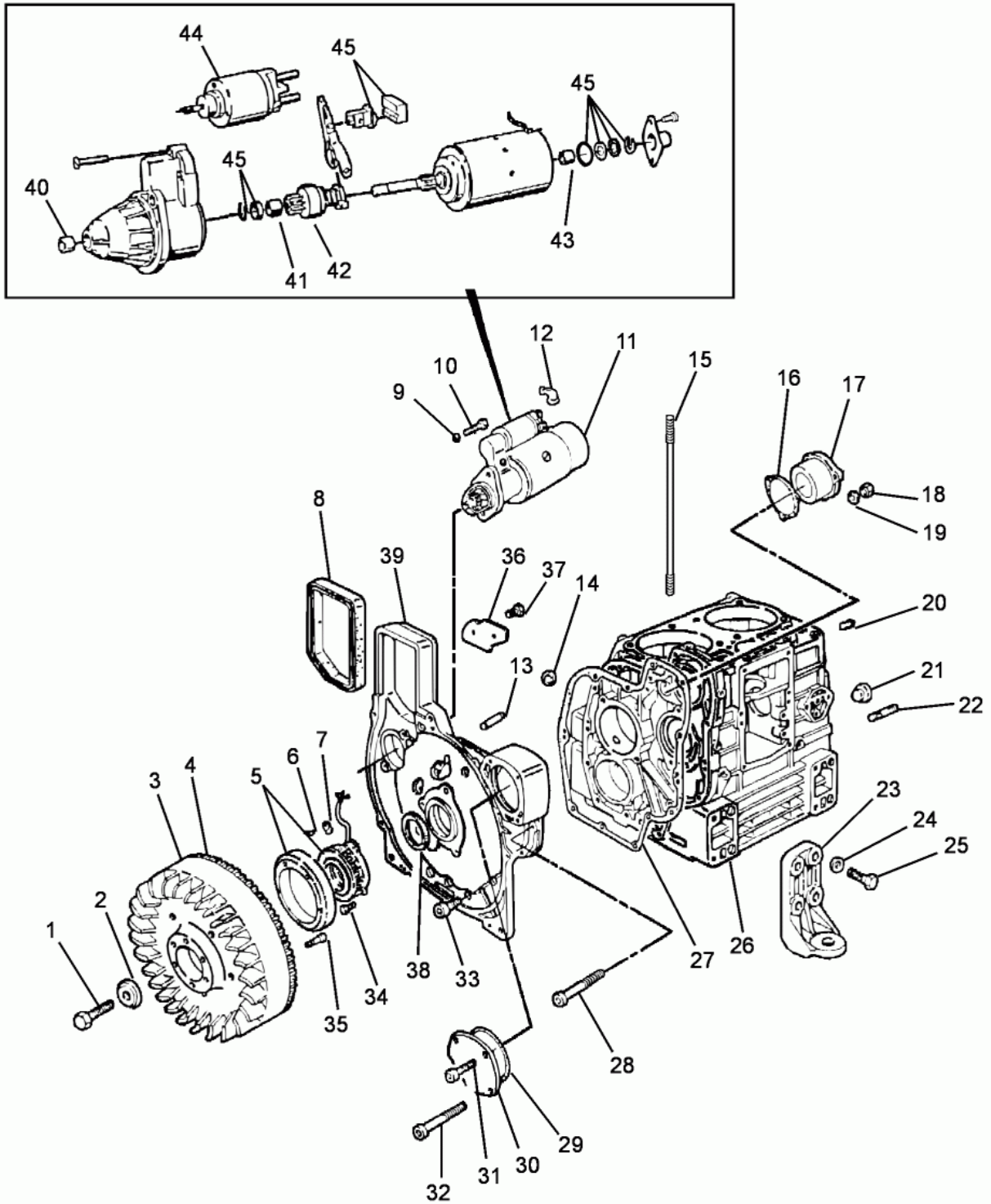


1010SD05

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------|-------------------------|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 39 | 0084176 | 2 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | | |
| 40 | 0083022 | 2 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | M8 x 40 | |
| 41 | 0084177 | 2 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | | |
| 41 | 0115492 | 2 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | | |
| 42 | 0084177 | 8 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | | |
| 43 | 0082300 | 8 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 44 | 0063540 | 4 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |

Engine Block/Alternator/Starter
Zylinderblock/Wechselstromerzeuger/Anlasser
Bloque de Cylindres/Alternador/Motor de Arranque
Bloc de Cylinders/Alternateur/Moteur-Démarrreur

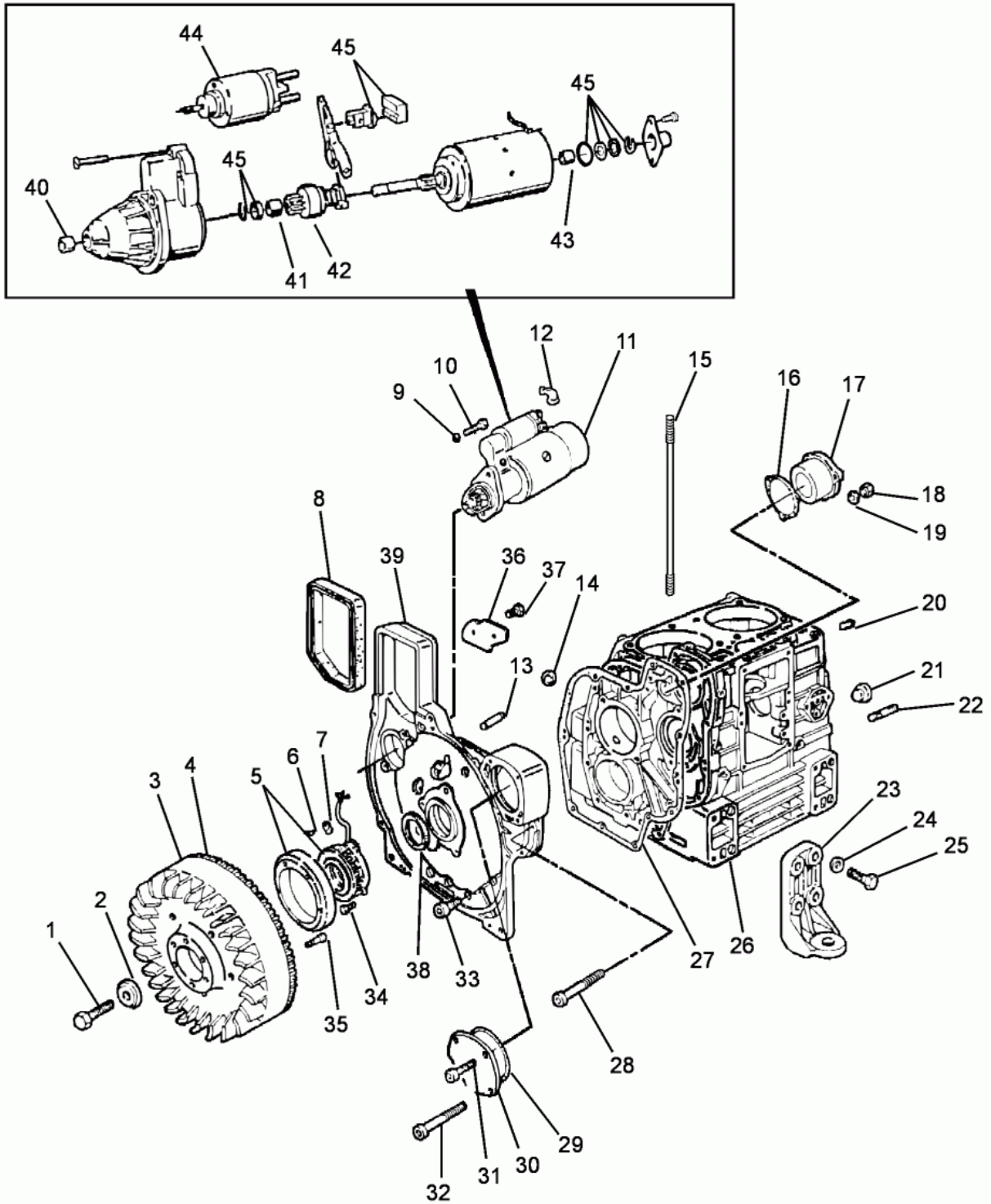
RT 820



| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measur./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|-----------------------------------|---|---------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0082101 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 2 | 0063645 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 3 | 0096396 | 1 | Flywheel Schwungrad | Volante Volant | | |
| 4 | 0096397 | 1 | Ring gear Hohlrad | Corona dentada Couronne de train planétaire | | |
| 5 | 0096395 | 1 | Alternator Lichtmaschine | Alternador Alternateur | | |
| 6 | 0084158 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M6 x 12 | |
| 7 | 0082150 | 1 | Pad Unterlage | Cojín Coussin | | |
| 8 | 0063629 | 1 | Molding Profilgummi | Moldura Garniture | | |
| 9 | 0082289 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 10 | 0084164 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M10 x 30 | |
| 11 | 0096398 | 1 | Starter Starter | Arrancador Démarreur | | |
| 12 | 0084165 | 1 | Elbow fitting Rohrkrümmer | Codo Coude | | |
| 13 | 0082318 | 2 | Pin Stift | Pasador Goupille | | |
| 14 | 0063642 | 1 | Plug (threaded) Schraubverschluss | Tapón roscado Bouchon | | |
| 15 | 0096375 | 8 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | | |
| 16 | 0063683 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 17 | 0083850 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 18 | 0082140 | 3 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | M8 | |
| 19 | 0082292 | 3 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 20 | 0082362 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 21 | 0083851 | 1 | Cap Kappe | Tapa Capuchon | | |
| 22 | 0084167 | 6 | Stud Gewindebolzen | Perno prisionero Boulon | M8 x 30 | |
| 23 | 0083684 | 4 | Mounting bracket Konsole | Ménsula Support | | |
| 24 | 0082289 | 16 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 25 | 0011438 | 16 | Hex head screw Sechskantschraube | Tornillo Vis à tête hexagonale | M10 x 35 | |

Engine Block/Alternator/Starter
Zylinderblock/Wechselstromerzeuger/Anlasser
Bloque de Cilindros/Alternador/Motor de Arranque
Bloc de Cylinders/Alternateur/Moteur-Démarrreur

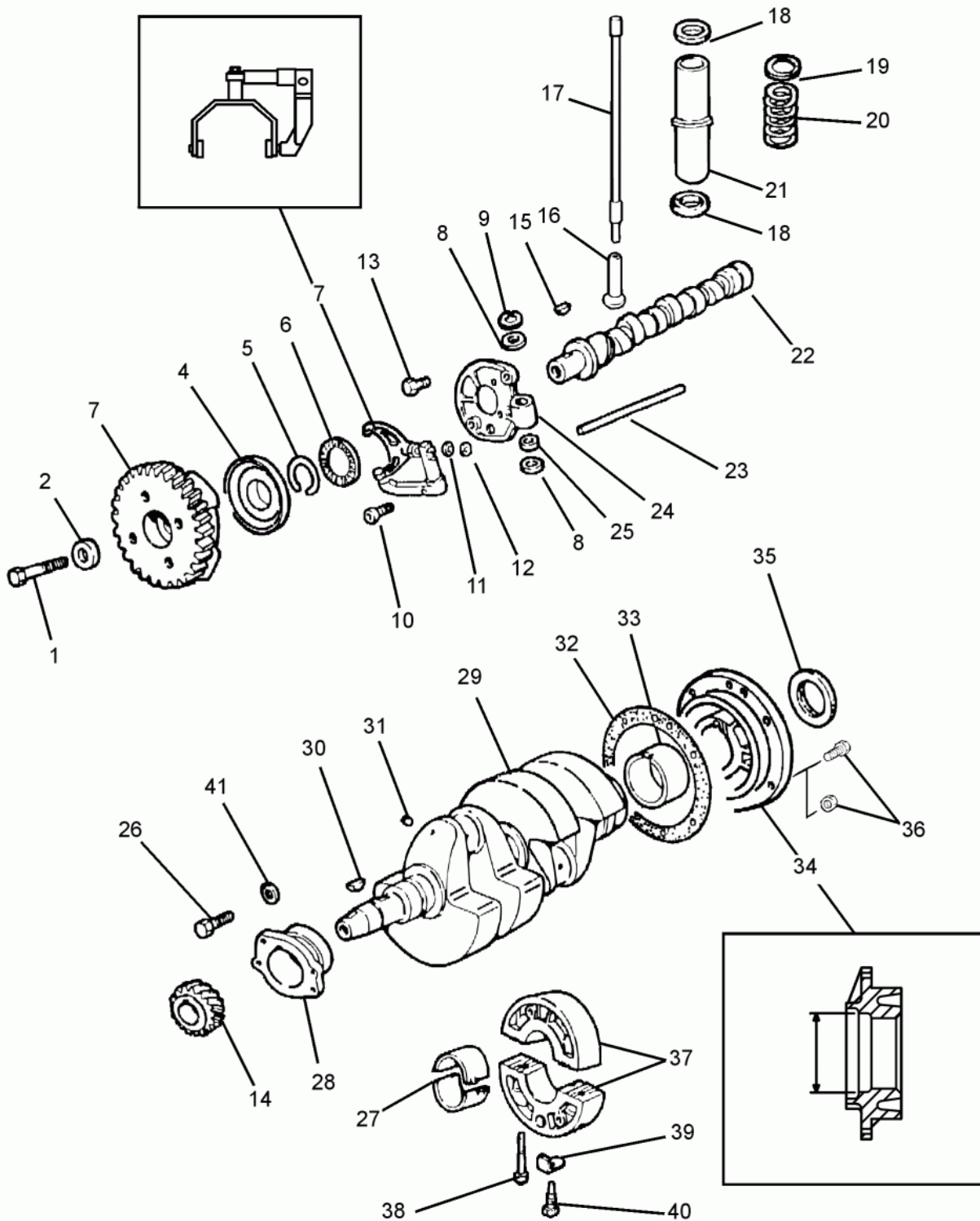
RT 820



| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|----------------------------|----------------------------------|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 26 | 0096393 | 1 | Crankcase Kurbelgehäuse | Cárter Carter | | |
| 27 | 0063685 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 28 | 0084168 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 55 | |
| 29 | 0097907 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 30 | 0083845 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 31 | 0084169 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 20 | |
| 32 | 0084170 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 65 | |
| 33 | 0084171 | 10 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 35 | |
| 34 | 0084172 | 4 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M5 x 20 | |
| 35 | 0084173 | 5 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M6 x 16 | |
| 36 | 0063641 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 37 | 0084131 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M6 x 10 | |
| 38 | 0063681 | 1 | Shaft seal Wellendichtring | Sello del eje Bague d'étanchéité | | |
| 39 | 0096394 | 1 | Housing Gehäuse | Caja Carter | | |
| 40 | 0083961 | 1 | Bushing Buchse | Buje Douille | | |
| 41 | 0083960 | 1 | Bushing Buchse | Buje Douille | | |
| 42 | 0115844 | 1 | Clutch Kupplung | Embrague Embrayage | | |
| 43 | 0083962 | 1 | Bushing Buchse | Buje Douille | | |
| 44 | 0115845 | 1 | Solenoid Solenoid | Solenóide Solénoide | | |
| 45 | 0083964 | 1 | Starter Starter | Arrancador Démarrreur | | |

Crankshaft/Timing/Speed Governor
Kurbelwelle/Regulierung/Drehzahlreger
Cigüeñal/Distribución/Regulador de Velocidad
Vilebrequin/Réglage/Régulateur de Vitesse

RT 820

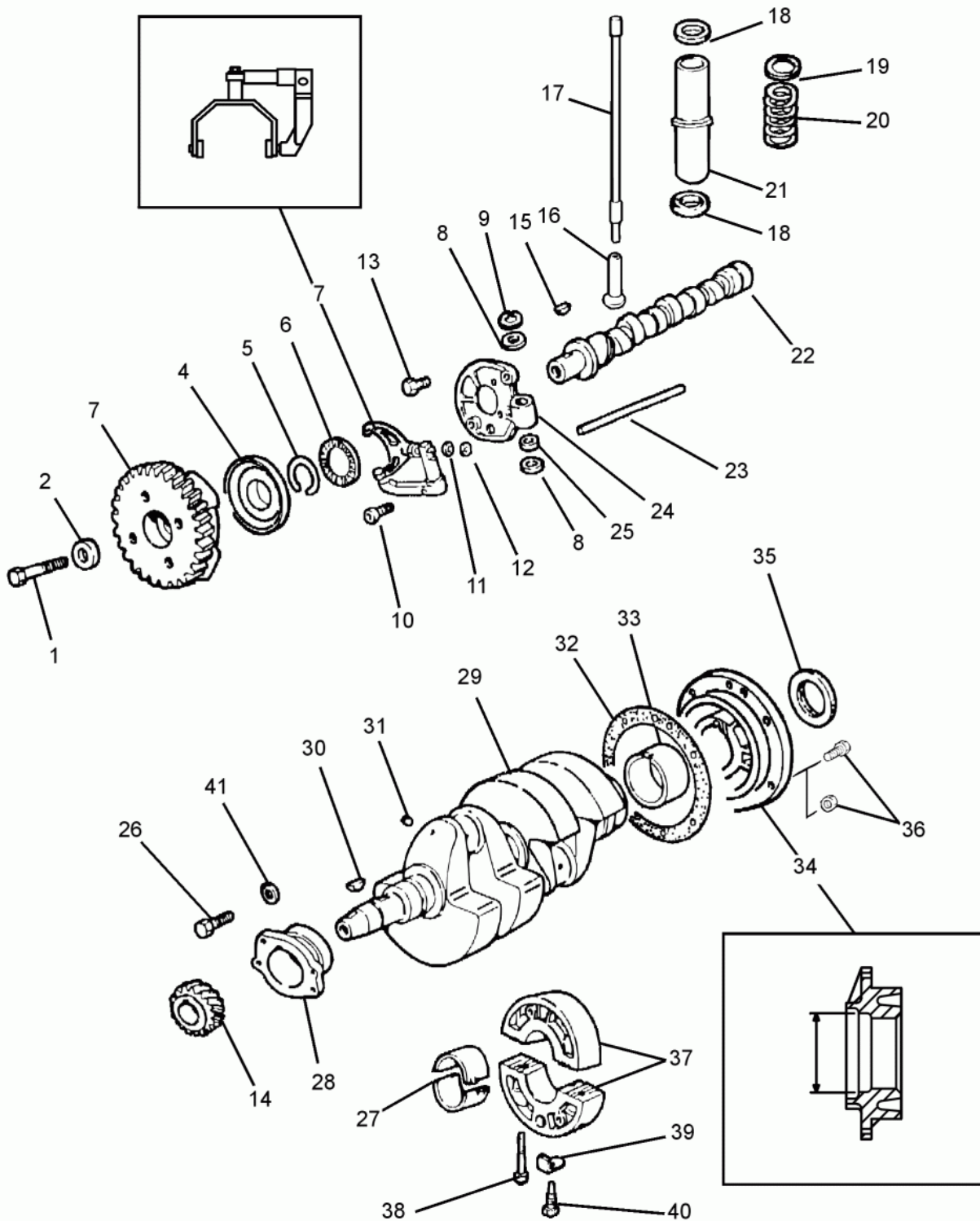


**Crankshaft/Timing/Speed Governor
Kurbelwelle/Regulierung/Drehzahlreger
Cigueñal/Distribució/Regulador de Velocidad
Vilebrequin/Réglage/Régulateur de Vitesse**

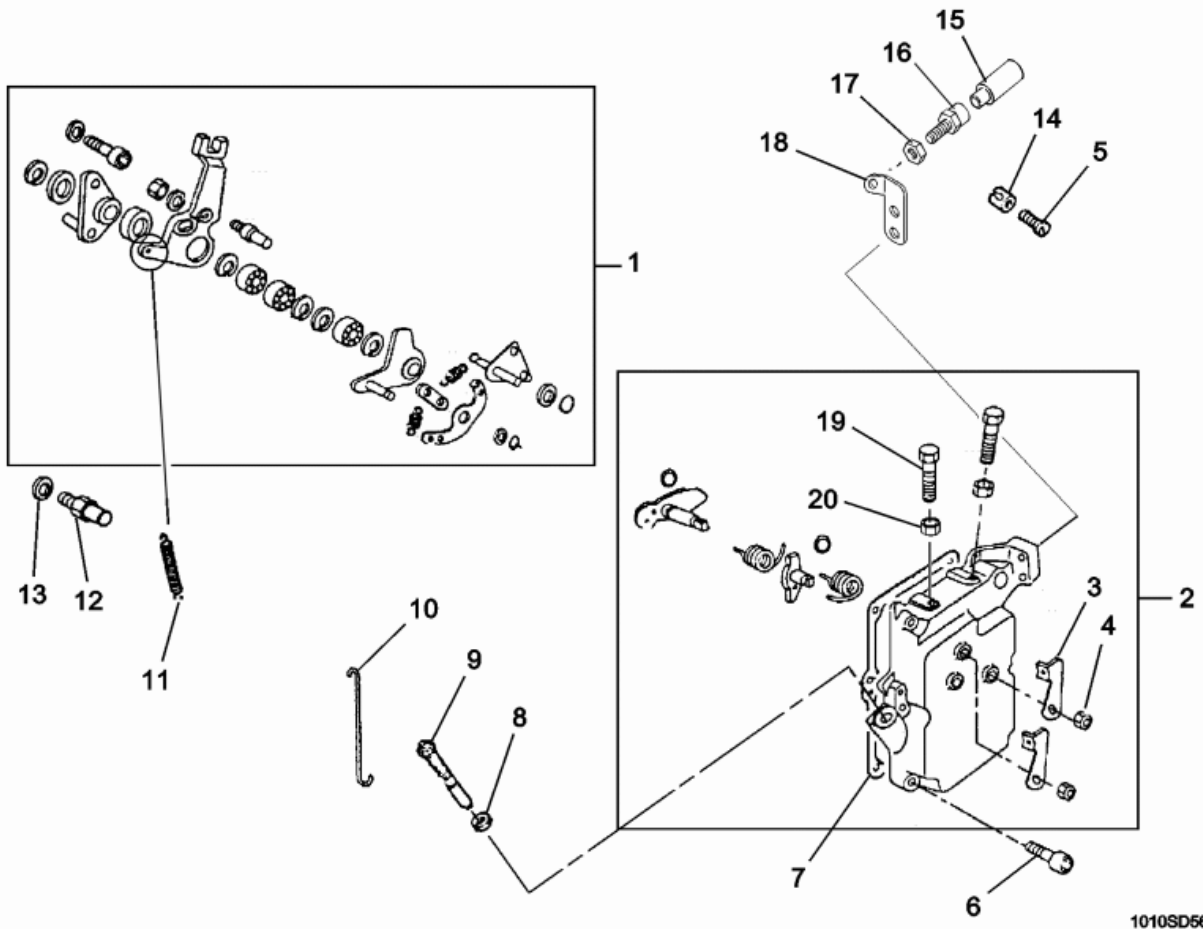
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|------------------------------------|-------------------------------------|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0084134 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M10 x 35 | |
| 2 | 0063662 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 3 | 0096364 | 1 | Governor Regler | Regulador Régulateur | | |
| 4 | 0110760 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 5 | 0063660 | 1 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | | |
| 7 | 0086988 | 1 | Governor Regler | Regulador Régulateur | | |
| 8 | 0084138 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 9 | 0083842 | 1 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | | |
| 10 | 0082357 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M6 x 14 | |
| 11 | 0082291 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 12 | 0082077 | 1 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | | |
| 13 | 0084123 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 25 | |
| 14 | 0063646 | 1 | Pinion gear Ritzel | Piñon diferencial Pignon | | |
| 15 | 0083843 | 1 | Key Schlüssel | Llave Clé | | |
| 16 | 0063666 | 4 | Tappet Stößel | Alzaválvulas Pousoir | | |
| 17 | 0084139 | 4 | Push rod (valve lifter) Stoßstange | Levantaválvula Pousoir de soupape | | |
| 18 | 0093368 | 4 | Ring seal Dichtungsring | Anillo sellador Rondelle à étancher | | |
| 19 | 0096369 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 20 | 0082230 | 2 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 21 | 0084140 | 2 | Guard Schutz | Protector Protection | | |
| 22 | 0150997 | 1 | Camshaft Nockenwelle | Arbol de levas Arbre à cames | | |
| 23 | 0063668 | 1 | Pin Stift | Pasador Goupille | | |
| 24 | 0063667 | 1 | Flange Flansch | Brida Collettere | | |
| 25 | 0083839 | 2 | Bushing Buchse | Buje Douille | | |
| 26 | 0082098 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 22 | |

Crankshaft/Timing/Speed Governor
Kurbelwelle/Regulierung/Drehzahlreger
Cigüeñal/Distribución/Regulador de Velocidad
Vilebrequin/Réglage/Régulateur de Vitesse

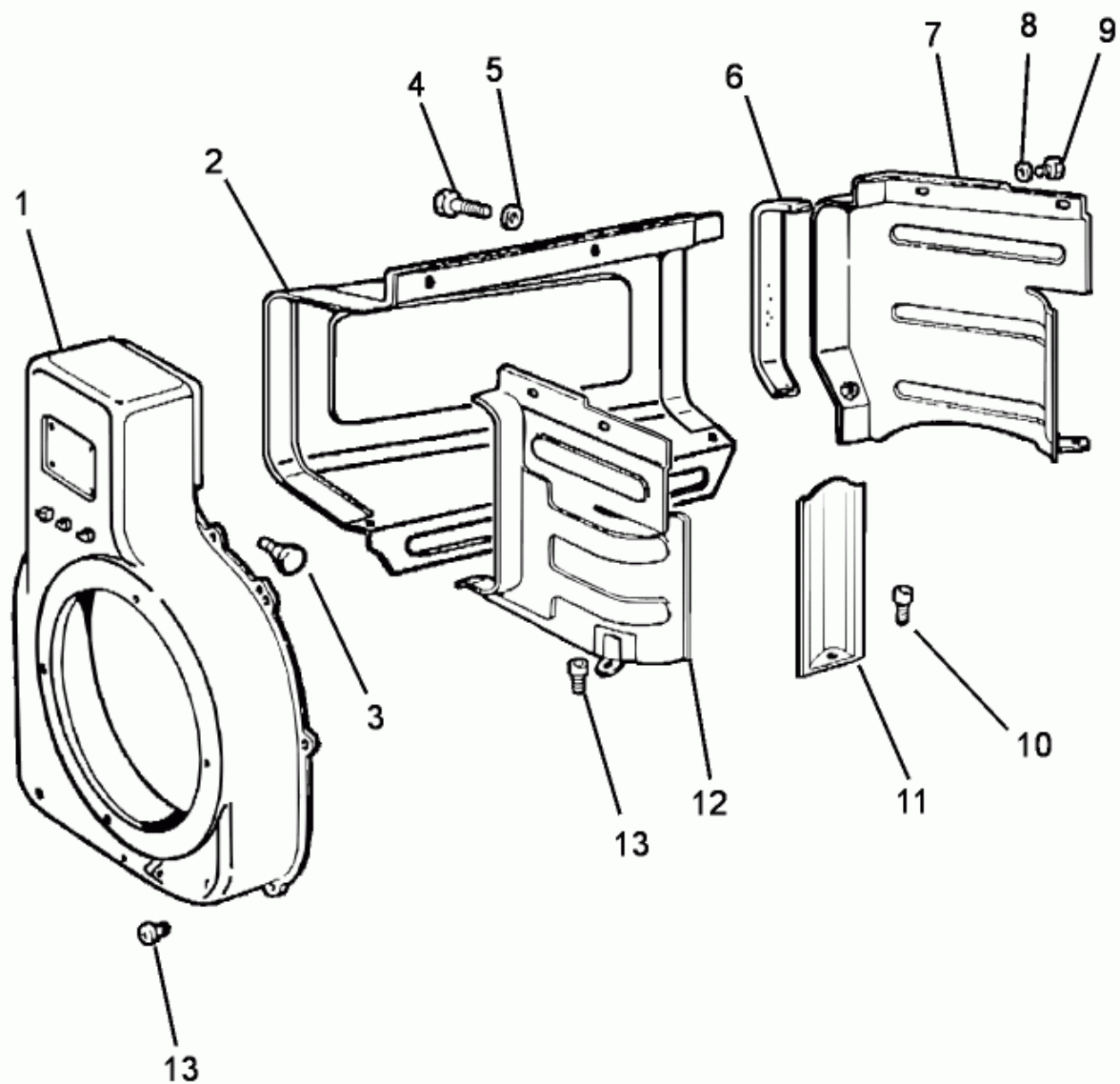
RT 820



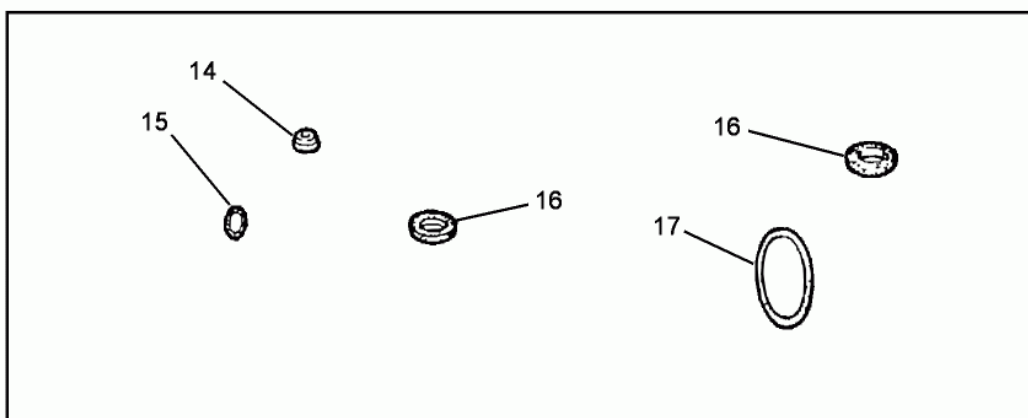
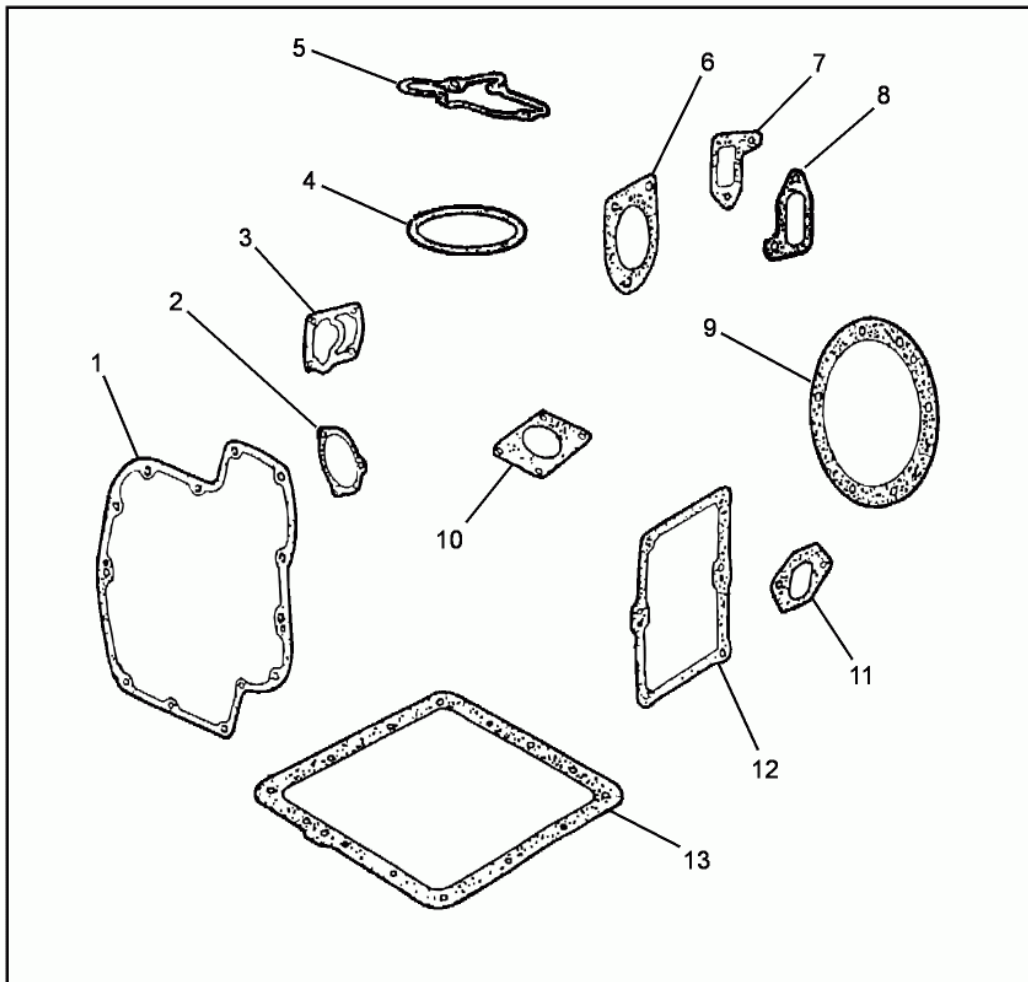
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|------------------------------|--|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 27 | 0063610 | 1 | Bearing Lager | Rodamiento Roulement | | |
| 28 | 0063647 | 1 | Bearing flange Flansch-Lager | Brida-rodamiento Collettere-roulement | | |
| 29 | 0087264 | 1 | Crankshaft Kurbelwelle | Cigüeñal Vilebrequin | | |
| 30 | 0063612 | 2 | Woodruff key Woodruffkeil | Chaveta Woodruff Clavette Woodruff | 6 x 8 | |
| 31 | 0082336 | 4 | Cap Kappe | Tapa Capuchon | | |
| 32 | 0063616 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,2 | |
| 32 | 0063617 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,4 | |
| 33 | 0063618 | 1 | Sleeve bearing Gleitlager | Rodamiento de manguito Roulement à coussinet-douille | 73 ID | |
| 34 | 0087263 | 1 | Bearing flange Flansch-Lager | Brida-rodamiento Collettere-roulement | | |
| 35 | 0103314 | 1 | Seal-ring Dichtungsring | Anillo sellador Rondelle à étancher | | |
| 36 | 0110755 | 6 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 25 | |
| 36 | 0063700 | 6 | Nut-flange Flanschmutter | Tuerca de reborde Écrou de bride | | |
| 37 | 0063611 | 1 | Ring Ring | Anillo Anneau | | |
| 38 | 0084143 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 50 | |
| 39 | 0118944 | 1 | Plate Platte | Placa Plaque | | |
| 40 | 0063649 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 41 | 0082293 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |



| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---------------------------------------|-----------------------------------|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0117103 | 1 | Lever assembly Hebel kpl. | Palanca compl. Levier compl. | | |
| 2 | 0084145 | 1 | Control assembly Betätigung kpl. | Regulador compl. Commande compl. | | |
| 3 | 0063703 | 2 | Lever Hebel | Palanca Levier | | |
| 4 | 0063700 | 2 | Nut-flange Flanschmutter | Tuerca de reborde Écrou de bride | | |
| 5 | 0082365 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M5 x 7 | |
| 6 | 0084146 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M6 x 25 | |
| 6 | 0084147 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M6 x 45 | |
| 7 | 0063699 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 8 | 0084148 | 1 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | | |
| 9 | 0063698 | 1 | Adjustment screw Einstellschraube | Tornillo de ajuste Vis d'ajustage | | |
| 10 | 0084150 | 1 | Rod Stange | Varilla Tringle | | |
| 11 | 0084151 | 1 | Spring Feder | Resorte Ressort | | |
| 12 | 0084152 | 1 | Pin Stift | Pasador Goupille | | |
| 13 | 0084153 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 14 | 0099811 | 1 | Hollow nipple screw Hohnippelschraube | Tornillo hueco Vis creuse | | |
| 15 | 0085926 | 1 | Sleeve Hülse | Manguito Douille | | |
| 16 | 0063701 | 1 | Adjustment screw Einstellschraube | Tornillo de ajuste Vis d'ajustage | | |
| 17 | 0010882 | 1 | Hex nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou six-pans | M8 | |
| 18 | 0086342 | 1 | Bracket Konsole | Soporte Support | | |
| 19 | 0150039 | 1 | Setscrew Gewindestift | Tornillo Vis | | |
| 20 | 0150038 | 1 | Nut Mutter | Tuerca Écrou | | |



| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------|-------------------------|-------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0084154 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 2 | 0084155 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 3 | 0063583 | 1 | Push-in plug Stopfen | Tapón Bouchon | | |
| 4 | 0084156 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M8 x 16 | |
| 5 | 0082288 | 1 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 6 | 0063554 | 1 | Molding Profilgummi | Moldura Garniture | | |
| 7 | 0084157 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 8 | 0084153 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 9 | 0084158 | 2 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M6 x 12 | |
| 10 | 0082358 | 1 | Screw Schraube | Tornillo Vis | | |
| 11 | 0096376 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 12 | 0084160 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 13 | 0084161 | 14 | Screw Schraube | Tornillo Vis | M6 x 12 | |



1010SD13

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|--|---|----------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0063685 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 2 | 0063683 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 3 | 0063637 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 4 | 0117097 | 2 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,75 | |
| 4 | 0117098 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,80 | |
| 4 | 0117100 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,90 | |
| 5 | 0063540 | 2 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 6 | 0063586 | 1 | Air cleaner gasket Luftfilterdichtung | Junta-filtro del aire Joint-filtre à air | | |
| 7 | 0063591 | 1 | Intake manifold gasket Ansaugkrümmerdichtung | Junta-distribuidor de admisión Joint-collecteur d'admission | | |
| 8 | 0063557 | 2 | Exhaust gasket Auspuffdichtung | Junta de escape Joint d'échappement | | |
| 9 | 0063616 | 2 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,2 | |
| 9 | 0063617 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,4 | |
| 10 | 0063652 | 1 | Shim Ausgleichscheibe | Laminita Cale | 0,1 | |
| 10 | 0063653 | 1 | Shim Ausgleichscheibe | Laminita Cale | 0,5 | |
| 10 | 0084233 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | 0,05 | |
| 11 | 0110759 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 12 | 0063699 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 13 | 0063687 | 1 | Gasket Dichtung | Junta Joint | | |
| 14 | 0063543 | 2 | Cap Kappe | Tapa Capuchon | | |
| 15 | 0063631 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | 30 x 3,5 | |
| 16 | 0093368 | 4 | Ring seal Dichtungsring | Anillo sellador Rondelle à étancher | | |
| 17 | 0097907 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |
| 18 | 0117105 | 1 | Set-gaskets Dichtungssatz | Juego de juntas Jeu de joints | | |
| 19 | 0084302 | 1 | O-Ring O-Ring | Anillo-O Joint torique | | |

WACKER

www.wackergroup.com

Wacker Construction Equipment AG - Preußenstraße 41 - 80809 München - Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 - Fax: +49-(0)89-3 54 02-3 90
Wacker Corporation - P. O. Box 9007 - Menomonee Falls, WI 53052-9007 - Tel.: (262)-255-0500 - Fax: (262)-255-0550
Wacker Asia Pacific Operations - Skyline Tower, Suite 2303, 23/F, 39 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Hong Kong. Tel: +852 2406 60 32, Fax: +852 2406 60 21